

# SHARP®

**ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR**  
**DRUCKENDER TISCHRECHNER**  
**CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE**  
**CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA**  
**CALCULATRICE ELETTRONICA STAMPANTE**  
**ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE**  
**ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDruk**  
**CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA**  
**NAUHALASKIN**  
**ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕЧАТАЮЩИЙ КАЛЬКУЛЯТОР**

ENGLISH .....	Page 2
CALCULATION EXAMPLES .....	Page 129
DEUTSCH .....	Seite 14
RECHNUNGSBEISPIELE .....	Seite 129
FRANÇAIS .....	Page 27
EXEMPLES DE CALCULS .....	Page 130
ESPAÑOL .....	Página 40
EJEMPLOS DE CÁLCULOS .....	Página 130
ITALIANO .....	Pagina 53
ESEMPI DI CALCOLO .....	Pagina 131
SVENSKA .....	Sida 66
RÄKNEEXEMPEL .....	Sida 131
NEDERLANDS .....	Pagina 78
REKENVOORBEELDEN .....	Pagina 132
PORTUGUÊS .....	Página 91
EXEMPLOS DE CÁLCULOS .....	Página 132
SUOMI .....	Sivu 104
LASKENTAESIMERKKEJÄ .....	Sivu 133
РУССКИЙ .....	Страница 117
ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ .....	Страница 133



**EL-2607P**  
**EL-2607PG**

OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE MANEJO  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
BRUKSANVISNING  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
KÄYTTÖOHJE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

#### Notes for handling Lithium batteries:

##### **CAUTION**

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.  
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.  
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

#### Hinweise zur Handhabung von Lithium-Batterien:

##### **VORSICHT**

Bei Verwendung einer uneigneten Ersatzbatterie besteht Explosionsgefahr.  
Nur durch den gleichen oder einen vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen.  
Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranleitung entsorgen.

#### Remarques sur la manipulation des piles au lithium:

##### **ATTENTION**

Danger d'explosion de la pile si elle n'est pas remplacée correctement.  
Remplacez-la uniquement par le même type de pile ou un type équivalent recommandé par le fabricant.  
Débarrassez-vous des piles usagers en respectant les instructions du fabricant.

#### Notas para el manejo de las baterías de litio:

##### **PRECAUCIÓN**

Peligro de explosión si reemplaza incorrectamente la batería.  
Reemplácela por otra igual o de tipo equivalente recomendada por el fabricante.  
Deshágase de las baterías de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

#### Note concernenti le batterie al litio:

##### **AVVERTENZA**

Se la batteria non viene sostituita in modo corretto c'è pericolo di esplosioni.  
Sostituire la batteria con una dello stesso tipo o con una equivalente raccomandata dalla fabbrica.  
Smaltire le batterie usate seguendo le istruzioni della fabbrica.

#### Observera om hantering av litiumbatterier:

##### **OBSERVERA!**

Felaktigt batteribyte medför risk för explosion.  
Byt endast ut batteriet mot ett batteri av samma eller motsvarande typ rekommenderat av tillverkaren.  
Kassera ett förbrukat batteri enligt tillverkarens anvisningar.

#### Opmerkingen betreffende de behandeling van lithiumbatterijen:

##### **LET OP**

Ontploffingsgevaar indien de batterij verkeerd wordt aangebracht.  
Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type, aanbevolen door de fabrikant.  
Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

#### Notas para o manuseio de pilhas de lítio:

##### **PRECAUÇÃO**

Existe o perigo de explosão se a pilha for trocada incorretamente.  
Troque apenas com o mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante.  
Descarte-se das pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

#### Huomautuksia litiumparistojen käsittelystä:

##### **HUOMAUTUS**

Räjähdyksvaara, jos paristo vaihdetaan väärin.  
Paristo tulee vaihtaa vain samantyyppiseen tai valmistajan suosittelemaan vastaavaan tyyppiin.  
Hävitä käytetyt paristot valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

#### Примечания по обращению с литиевыми батарейками:

##### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Неправильная замена батарейки может привести к опасности взрыва.  
Следует заменять батарейку только такой же, или эквивалентного типа, рекомендуемого предприятием-изготовителем.  
Ликвидируйте использованные батарейки согласно инструкциям предприятия-изготовителя.

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

Внимание!

Сетевая розетка должна быть установлена возле аппарата и должна быть легко доступна.

**OPERATIONAL NOTES**

To insure trouble-free operation of your SHARP calculator, we recommend the following:

1. The calculator should be kept in areas free from extreme temperature changes, moisture, and dust.
2. A soft, dry cloth should be used to clean the calculator. Do not use solvents or a wet cloth.
3. Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
4. While the memory protection battery is not installed, the tax / discount rate set up will be cleared upon terminating the AC power supply. The tax / discount rate set up will also be cleared when the memory protection battery is removed from the unit.
5. If service should be required on this equipment, use only a SHARP servicing dealer, a SHARP approved service facility or SHARP repair service where available.
6. Do not wind the AC cord around the body or otherwise forcibly bend or twist it.

**CONTENTS**

	Page
• INSTALLING OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION .....	3
• OPERATING CONTROLS .....	4
• INK RIBBON REPLACEMENT .....	7
• PAPER ROLL REPLACEMENT .....	8
• ERRORS .....	9
• REPLACEMENT OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION .....	10
• SPECIFICATIONS .....	11
• RESETTING THE UNIT .....	13
• CALCULATION EXAMPLES .....	129
• TAX RATE CALCULATIONS .....	149

SHARP will not be liable nor responsible for any incidental or consequential economic or property damage caused by misuse and/or malfunctions of this product and its peripherals, unless such liability is acknowledged by law.

## INSTALLING OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION

Before using for the first time, remove the attached lithium battery, and install it in the equipment according to the following procedure.

If the power cord is unplugged by accident when operating with AC power only, the tax / discount rate and the contents of memory set up will be lost.

- 1) Turn the power switch "OFF" and unplug the power supply plug from the outlet.
- 2) Remove the battery cover on the back of the unit. (Fig. 1)
- 3) Wipe the battery well with a dry cloth and place the plus "+" side upward. (Fig. 2)
- 4) Replace the battery cover by reversing the removal procedure.
- 5) Press the RESET switch on the back of the unit (See page 13).

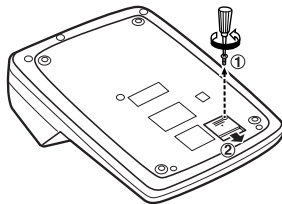


Fig. 1

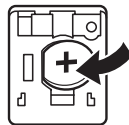
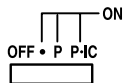


Fig. 2

### After battery installation

- Connect the power supply plug to an outlet and turn the power switch "ON".  
Check that "0." is displayed. If "0." is not displayed, remove the battery, reinstall it, and check the display again.
- On the battery replacement date label found on the back of the unit, write down the month and year when the battery is installed, as a reference for the next battery replacement.

## OPERATING CONTROLS



### POWER SWITCH; PRINT / ITEM COUNT MODE SELECTOR:

- “OFF”: Power off.
- “•”: Power ON. Set to the non-print mode.
- “P”: Power ON. Set to the print mode.
- “P•IC”: Power ON. Set to the print and item count mode.

- 1) The counter will count the number of times that the  $\pm$  key has been pressed in addition.

Note: • Each time the  $\square$  key is used in subtraction, 1 will be subtracted from the count.

- The count is printed when the calculated result is obtained.
- Pressing of the  $\square$ ,  $\square$ ,  $\square$ ,  $\square$  or  $\square$  key clears the counter.

- 2) When the grand total/rate setting mode selector is in the ON position (GT), the counter will count the number of times that the calculation results have been stored in the grand total memory. To print and clear the count, press the  $\square$  key.

- 3) The memory item counter will count the number of times that the  $\square$  key has been pressed in the addition.

Note: • Each time the  $\square$  key is used in the subtraction, 1 will be subtracted from the count.

- The count is printed when the memory is recalled.
- Pressing of the  $\square$  key clears the counter.

Note: The counter has a maximum capacity of 3 digits (up to  $\pm 999$ ). If the count exceeds the maximum, the counter will recount from zero.

**F 6 3 2 1 0**

### $\square$ DECIMAL SELECTOR:


Presets the number of decimal places in the answer. In the “F” position, the answer is displayed in the floating decimal system.

**K • A**


### $\square$ CONSTANT/ADD MODE SELECTOR:

“K”: The following constant functions will be performed:

### Multiplication:




The calculator will automatically remember the first number entered (the multiplicand) and  instruction.

### Division:

The calculator will automatically remember the second number entered (the divisor) and  instruction.

“•”: Neutral

“A”: Use of the Add mode permits addition and subtraction of numbers without an entry of the decimal point. When the Add mode is activated, the decimal point is automatically positioned according to the decimal selector setting.

Use of ,  and  will automatically override the Add mode and decimally correct answers will be printed at the preset decimal position.



↑ 5/4 ↓

### ROUNDING SELECTOR:

“↑”: An answer is rounded up.

“5/4”: An answer is rounded off.

“↓”: An answer is rounded down.

Note: The decimal point floats during successive calculation by the use of  or .




If the decimal selector is set to “F” then the answer is always rounded down (↓).

### RATE GT•SET GRAND TOTAL / RATE SETTING MODE SELECTOR:

“GT”: Grand Total

“•”: Neutral

“<sup>RATE</sup> SET ”: Set this selector to the “RATE SET” position before storing each rate.

- Enter the adding tax rate, then press .
- To store a discount rate, press  before pressing .
- A maximum of 4 digits can be stored (decimal point is not counted as a digit).

Note: • Be sure to set this selector to the “•” position after storing an each rate.

- Only one rate can be stored. If you enter a new rate, the previous rate will be cleared.



PAPER FEED KEY



LAST DIGIT CORRECTION KEY



GRAND TOTAL KEY



CLEAR ENTRY KEY



TOTAL KEY

- ✕** MULTIPLICATION KEY
- ÷** DIVISION KEY
- =** MINUS EQUAL KEY
- ±** PLUS EQUAL KEY
- +/-** CHANGE SIGN KEY
- MU** MARKUP KEY
- \*M** MEMORY TOTAL CLEAR KEY
- ◇M** MEMORY SUBTOTAL RECALL KEY
- M+** MEMORY PLUS KEY
- M-** MEMORY MINUS KEY
- TAX+** TAX-INCLUDING KEY
- TAX-** PRE-TAX KEY
- %** PERCENT KEY
- #/◇** **NON-ADD/SUBTOTAL KEY:**

**Non-add** – When this key is pressed right after an entry of a number in the Print mode, the entry is printed on the left-hand side with the symbol “#”.

This key is used to print out numbers not subjects to calculation such as code, date, etc.

**Subtotal** – Used to get subtotal(s) of additions and/or subtractions. When pressed following the **±** or **--=** key, the subtotal is printed with the symbol “◇” and the calculation may be continued.

**By pressing this key even in the Non-print mode, the displayed number is printed with the symbol “P”.**

**AVG** **AVERAGE KEY:**

Used to calculate the average.

**DISPLAY SYMBOLS:**

**M** : A number has been stored in memory.

**–** : The display value is negative.


**E** : Error or overflow of capacity.

**•** : Appears when a number is in the grand total memory.

\* Although all available symbols are shown here for instruction purposes, these symbols will not appear on the screen simultaneously.



## INK RIBBON REPLACEMENT

1. Remove the paper roll from the calculator.  
(Tear the paper and remove it from the print mechanism by using )
2. **Turn the power off before replacing ribbon.**
3. Remove the printer cover. (Fig. 1)
4. Remove the old ribbon by pulling it up.
5. Insert the new ribbon.
6. With the black side of the ribbon facing upwards, place one of the reels on the reel shaft on the right. (Fig. 2) Make sure that the reel is securely in place.
7. Thread the ribbon around the outside of the metal guides. (Fig. 3)
8. Take up any slack by manually turning one of the reels.
9. Replace the printer cover. (Fig. 4)
10. Replace the paper roll.

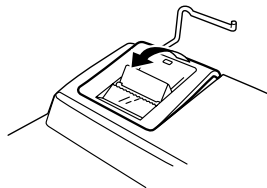


Fig. 1

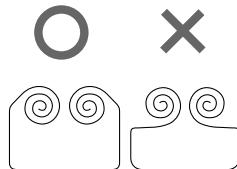


Fig. 2

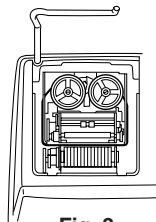


Fig. 3

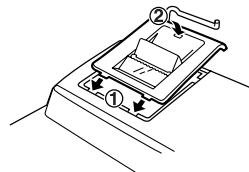



Fig. 4

## PAPER ROLL REPLACEMENT

Never insert paper roll if torn. Doing so will cause paper to jam.

Always cut leading edge with scissors first.

- 1) Insert the leading edge of the paper roll into the opening. (Fig. 1)
- 2) Turn the power on and feed the paper by pressing . (Fig. 2)
- 3) Insert the paper roll to the paper holder. (Fig. 3)

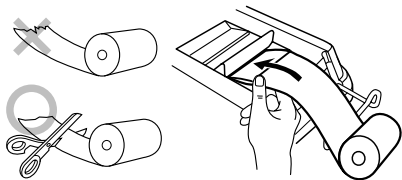


Fig. 1

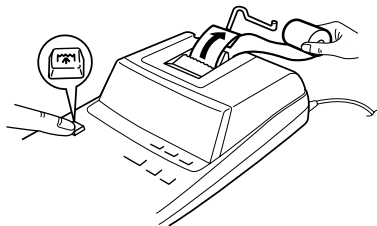


Fig. 2

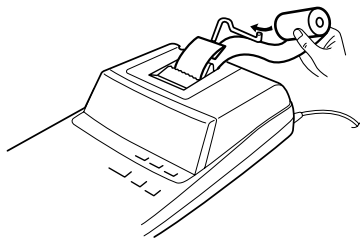


Fig. 3

DO NOT PULL PAPER BACKWARDS AS THIS MAY CAUSE DAMAGE TO PRINTING MECHANISM.

## ERRORS

There are several situations which will cause an overflow or an error condition. When this occurs, “E” will be displayed. The contents of the memory at the time of the error are retained.

If an “0•E” is displayed at the time of the error,  $\boxed{[*]}$  must be used to clear the calculator. If an “E” with any numerals except zero is displayed, the error may be cleared with  $\boxed{[CE]}$  or  $\boxed{[\rightarrow]}$  and the calculation can still be continued.

Also, in rare cases, printing may stop midway and the indication “E” appear on the display. This is not a malfunction but is caused when the calculator is exposed to strong electromagnetic noise or static electricity from an external source. Should this occur, press the  $\boxed{[*]}$  key and then repeat the calculation from the beginning.

### Error conditions:

1. Entry of more than 12 digits or 11 decimals.  
This error can be cleared with  $\boxed{[CE]}$  or  $\boxed{[\rightarrow]}$ .
2. When the integer portion of an answer exceeds 12 digits.

3. When the integer portion of the contents of the memory or grand total memory exceeds 12 digits.

(Ex.  $\boxed{[*M]}$  999999999999  $\boxed{[M+]}$  1  $\boxed{[M+]}$  )

4. When any number is divided by zero.

(Ex. 5  $\boxed{[\div]}$  0  $\boxed{[\pm]}$  )

## REPLACEMENT OF BATTERY FOR MEMORY PROTECTION

### Time for battery replacement

Replace with a new battery once 2 year.

### Method of battery replacement

Use one lithium battery (CR2032).

**Note:** When replacing the battery, the set tax / discount rate and the memory contents will be lost.

You may want to write down the tax / discount rate and other important numbers on a sheet of paper.

- 1) Turn the power switch "OFF" and unplug the power supply plug from the outlet.
- 2) Remove the battery cover on the back of the unit. (Fig. 1)
- 3) Remove the exhausted battery and install one new lithium battery. Wipe the battery well with a dry cloth and place the plus "+" side upward. (Fig. 2)
- 4) Replace the battery cover by reversing the removal procedure.
- 5) Press the RESET switch on the back of the unit (See page 13).

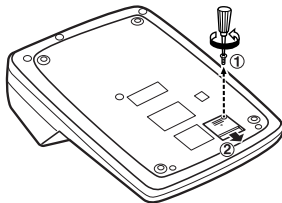


Fig. 1

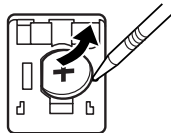


Fig. 2

### After battery replacement

- Connect the power supply plug to an outlet and turn the power switch "ON".  
Check that "0." is displayed. If "0." is not displayed, remove the battery, reinstall it, and check the display again.
- Reset the tax / discount rate.
- On the battery replacement date label found on the back of the unit, write down the month and year when the battery is replaced, as a reference for the next battery replacement.

### Precautions on battery use

- Do not leave an exhausted battery in the equipment.
- Do not expose the battery to water or flame, and do not take it apart.
- Store batteries out of the reach of small children.

### SPECIFICATIONS

Operating capacity:	12 digits
Power supply:	Operating: AC: 220V–230V, 50Hz
	Memory backup: 3V $\overline{\text{---}}$ (DC) (Lithium battery CR2032 × 1)
Memory Protection Battery lifespan:	Approx. 2 years. (tested and confirmed at 25°C (77°F); may change due to usage environment)

### PRINTING SECTION

Printer:	Mechanical printer
Printing speed:	Approx. 4.3 lines/sec.
Printing paper:	57 mm(2-1/4") - 58 mm(2-9/32") wide 80 mm(3-5/32") in diameter (max.)
Operating temperature:	0°C – 40°C (32°F – 104°F)
Power consumption:	67 mA

Dimensions:	222 mm (W) × 327 mm (D) × 78 mm (H) 8-3/4" (W) × 12-7/8" (D) × 3-1/16" (H)
Weight:	Approx. 1.9 kg (4.19 lb.) (with battery)
Accessories:	1 lithium battery, 1 battery replacement date label (attached on the unit's back body), 1 paper roll, 1 ink ribbon (installed) and operation manual

## **WARNING**

THE VOLTAGE USED MUST BE THE SAME AS SPECIFIED ON THIS CALCULATOR. USING THIS CALCULATOR WITH A VOLTAGE HIGHER THAN THAT SPECIFIED IS DANGEROUS AND MAY RESULT IN A FIRE OR OTHER TYPE OF ACCIDENT CAUSING DAMAGE. SHARP WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE RESULTING FROM USE OF THIS CALCULATOR WITH OTHER THAN THE SPECIFIED VOLTAGE.

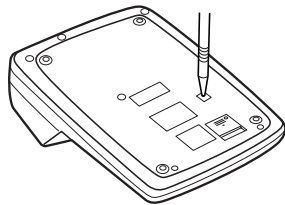
## RESETTING THE UNIT

Strong impacts, exposure to electrical fields, or other unusual conditions may render the unit inoperative, and pressing the keys will have no effect. If this occurs, you will have to press the RESET switch on the bottom of the unit. The RESET switch should be pressed only when:

- an abnormal event occurs and all keys are disabled.
- you install or replace the battery.

### Notes:

- Pressing the RESET switch will clear the stored tax / discount rate and other data stored in the memory.
- Use only a ballpoint pen to press the RESET switch. Do not use anything breakable or anything with a sharp tip, such as a needle.
- After pressing the RESET switch, connect the power supply plug to an outlet. Turn the power switch "ON" and check that "0." is displayed.



**HINWEISE ZUM BETRIEB**

Um den störungsfreien Betrieb dieses Rechners von SHARP zu gewährleisten, empfehlen wir folgende Massnahmen:

1. Verwenden Sie den Rechner nicht an Orten, an denen hohe Temperaturunterschiede, hohe Luftfeuchtigkeit oder Staub vorhanden ist.
2. Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen des Rechners. Keine Lösungsmittel oder ein feuchtes Tuch verwenden.
3. Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
4. Wenn die Speichersicherungs-Batterie nicht eingesetzt ist, werden nach dem Abtrennen des Gerätes von der Stromversorgung die Raten für Steuer gelöscht.  
Die Raten für Steuer und Abschlag werden auch gelöscht, wenn die Speichersicherungs-Batterie aus dem Gerät entfernt wird.
5. Wenn eine Reparatur notwendig ist, beauftragen Sie nur einen SHARP-Händler, einen von SHARP zugelassenen Kundendienst oder einen SHARP-Reparaturdienst.

6. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät oder knicken oder biegen Sie es nicht.

**INHALT**

	Seite
• EINSETZEN DER BATTERIE ZUM SPEICHERSCHUTZ .....	15
• BETRIEBSTASTEN .....	16
• ERSETZEN DES FARBBANDES .....	19
• ERSETZEN DER PAPIERROLLE .....	20
• FEHLER .....	21
• AUSWECHSELN DER BATTERIEN FÜR DEN SPEICHERSCHUTZ .....	22
• TECHNISCHE DATEN .....	24
• RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES .....	26
• RECHNUNGSBEISPIELE .....	129
• BERECHNUNGEN DER STEUERRATE .....	149

SHARP übernimmt keine Verantwortung oder Haftung für irgendwelche zufälligen oder aus der Verwendung folgenden wirtschaftlichen oder sachlichen Schäden, die aufgrund der falschen Verwendung bzw. durch Fehlfunktionen dieses Gerätes und dessen Zubehör auftreten, ausgenommen diese Haftung ist gesetzlich festgelegt.



## EINSETZEN DER BATTERIE ZUM SPEICHERSCHUTZ

Vor der erstmaligen Verwendung des Gerätes die mitgelieferte Lithiumbatterie entfernen und sie folgendermaßen im Gerät einsetzen.

Wenn das Netzkabel aus Versehen bei Betrieb des Gerätes mit Wechselstrom von der Steckdose abgetrennt wird, werden die eingestellte Stellerrate und der Speicher gelöscht.

- 1) Den Netzschalter auf die Position "OFF" einstellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
- 2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite "+" nach oben einlegen. (Abb. 2)
- 4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
- 5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 26).

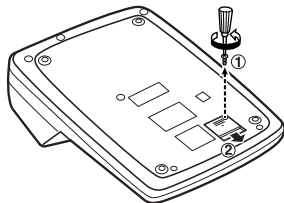


Abb. 1

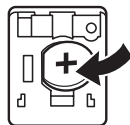
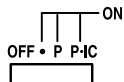


Abb. 2

### Nach dem Einsetzen der Batterie

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen. Sicherstellen, daß "0." angezeigt wird. Wenn "0." nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie eingelegt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräte Rückseite.

## BETRIEBSTASTEN



### BETRIEBSTASTE; WAHLSCHALTER FÜR DRUCKEN/POSTENZÄHLER:

“OFF”: Ausschalten.

“•”: Einschalten. Einstellung der Betriebsart ohne Ausdruck.

“P”: Einschalten. Einstellung der Betriebsart für Ausdruck.

“P•IC”: Einschalten. Einstellung auf Ausdruck und Betriebsart für Postenzähler.

1) Beim Drücken von  $\boxed{+}$  bei einer Addition wird dem Postenzähler jedesmal eine Eins hinzugefügt.

Hinweise: • Beim Drücken von  $\boxed{-}$  bei einer Subtraktion wird jedesmal eine Eins vom Postenzähler abgezählt.

- Der Zähler wird gedruckt, wenn ein Ergebnis ausgegeben wird.
- Durch Drücken von  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{\div}$ ,  $\boxed{AVG}$  oder  $\boxed{MU}$  wird der Zähler gelöscht.

2) Wenn der Wahlschalter für Endsumme/ Einstellung der Rate auf ON (GT) eingestellt ist, wird dem Postenzähler jedesmal eine Eins hinzugefügt, wenn Rechenergebnisse im Gesamtsummenspeicher gespeichert werden.

Zum Ausdrucken und Löschen des Zählers die Taste  $\boxed{GT}$  drücken.

3) Beim Drücken von  $\boxed{M+}$  bei einer Addition wird dem Speicher-Postenzähler jedesmal eine Eins hinzugefügt.

- Hinweise:
- Beim Drücken von  $\boxed{M-}$  bei einer Subtraktion wird jedesmal eine Eins vom Postenzähler abgezählt.
  - Der Zähler wird gedruckt, wenn der Speicher abgerufen wird.
  - Durch Drücken von  $\boxed{*M}$  wird der Zähler gelöscht.

Hinweis: Der Zähler hat eine maximale Kapazität von drei Stellen (bis  $\pm 999$ ). Wenn der Zähler den Maximalwert überschreitet, wird er wieder auf Null zurückgestellt.

### F 6 3 2 1 0

#### $\boxed{\phantom{000}}$ KOMMA-TABULATOR:

Einstellung der Anzahl der Dezimal-stellen für das Ergebnis.

Bei Einstellung auf “F” wird das Ergebnis im Gleitpunkt-System angezeigt.

**K • A**

**WAHLSCHALTER FÜR KONSTANTE / ADDITION:**

“K”: Die folgenden Konstanten-Funktionen werden ausgeführt:

**Multiplikation:**

Der Rechner speichert die zuerst eingegebene Zahl (den Multiplikatanden) und die Anweisung  $\boxed{\times}$ .

**Division:**

Der Rechner speichert die als zweites eingegebene Zahl (den Divisor) und die Anweisung  $\boxed{\div}$ .

“•”: Neutral.

“A”: Bei der Additions-Betriebsart können Additionen und Subtraktionen von Zahlen ohne einen Dezimalpunkt ausgeführt werden. Wenn die Additions-Betriebsart aktiviert ist, wird der Dezimalpunkt automatisch an der in der Einstellung des Komma-Tabulators gewählten Stelle eingefügt.

Die Verwendung von  $\boxed{\cdot}$ ,  $\boxed{\times}$  oder  $\boxed{\div}$  deaktiviert automatisch die Additions-Betriebsart und das korrekte Ergebnis wird mit der eingestellten Stelle für den Dezimalpunkt angezeigt.

**↑ 5/4 ↓**

**RUNDUNGSSCHALTER:**

“↑”: Ein Ergebnis wird aufgerundet.

“5/4”: Ein Ergebnis wird gerundet.

“↓”: Ein Ergebnis wird abgerundet.

Hinweis: Aufeinanderfolgende Berechnungen mit  $\boxed{\times}$  oder  $\boxed{\div}$  werden als Fließpunktoperationen ausgeführt.

Wenn der Dezimalwahlschalter auf “F” gestellt ist, wird das Ergebnis stets abgerundet (↓).

**RATE**

**GT • SET WAHLSCHALTER FÜR ENDSUMME / EINSTELLUNG DER RATE:**














“GT”: Endsumme.







“•”: Neutral.

“<sup>RATE</sup> SET ”: Vor dem Speichern jeder Rate diesen Wahlschalter auf “RATE SET” einstellen.

- Die Steueraufschlagrate eingeben, dann  $\boxed{\text{TAX+}}$  drücken.
- Zum Speichern einer Abschlagrate  $\boxed{+/-}$  vor dem Drücken von  $\boxed{\text{TAX+}}$  drücken.
- Maximal können 4 Stellen gespeichert werden (der Dezimalpunkt wird nicht als Stelle gerechnet).



- Hinweise:
- Stellen Sie nach dem Speicher jeder Rate sicher, daß der Wahlschalter wieder auf die Position “•” gestellt wird.
  - Es kann nur eine Rate gespeichert werden. Bei Eingabe einer neuen Rate wird die alte gelöscht.

-  **PAPIERVORSCHUBTASTE**
-  **TASTE FÜR KORREKTUR DER LETZTEN STELLE**
-  **GESAMTSUMME-TASTE**
-  **TASTE ZUM EINTRAG LÖSCHEN**
-  **SUMME-TASTE**
-  **MULTIPLIKATIONSTASTE**
-  **DIVISIONSTASTE**
-  **MINUS-GLEICH-TASTE**
-  **PLUS-GLEICH-TASTE**
-  **VORZEICHENWECHSEL-TASTE**
-  **MEHRZWECK-TASTE**
-  **SPEICHER-GESAMT-LÖSCHEN-TASTE**
-  **SPEICHER-ZWISCHENSUMME-ABRUF-TASTE**

-  **SPEICHER-PLUS-TASTE**
-  **SPEICHER-MINUS-TASTE**
-  **MIT STEUER-TASTE**
-  **OHNE STEUER-TASTE**
-  **PROZENT-TASTE**
-  **TASTE FÜR NICHT-ADDIEREN / ZWISCHENSUMME:**

**Nicht addieren** – Wenn diese Taste in der Betriebsart für Ausdruck direkt nach der Eingabe einer Zahl gedrückt wird, wird der Eintrag mit der Markierung “#” auf der linken Seite gedruckt.

Diese Taste wird gedrückt zum Ausdruck von Zahlen, die nicht Gegenstand von Berechnungen sind, z.B. einen Code, dem Datum u.a.

**Zwischensumme** – Ausgeben von Zwischensumme(n) von Additionen bzw. Subtraktionen. Beim Drücken von  oder  wird die Zwischensumme

mit der Markierung “◊”  
gedruckt und die Berechnung kann dann fortgesetzt werden.

**Selbst wenn diese Taste in der Betriebsart ohne Ausdruck gedrückt wird, wird die angezeigte Zahl mit einem “P” gedruckt.**

#### **AVG MITTELWERT-TASTE:**

Zur Berechnung des Mittelwerts.

#### **ANZEIGESYMBOL:**

**M** : Eine Zahl wurde im Speicher abgelegt.


– : Der Anzeigewert ist negativ.

**E** : Fehler oder Kapazitätsüberschreitung.

• : Erscheint, wenn eine Zahl im Gesamtsummen-Speicher ist.


\* Obwohl hier zur besseren Erklärung alle Symbole dargestellt werden, erscheinen nicht alle Symbole gleichzeitig auf der Anzeige.

## **ERSETZEN DES FARBBANDES**

1. Entfernen Sie die Papierrolle vom Rechner. (Das Papier abreißen und unter Verwendung der Taste  aus dem Druckermechanismus entfernen.)
2. **Schalten Sie das Gerät vor dem Entfernen des Farbbandes aus.**
3. Entfernen Sie die Abdeckung des Druckers (Abb. 1).
4. Entfernen Sie das alte Farbband durch Abziehen nach oben.
5. Setzen Sie das neue Farbband ein.
6. Mit der schwarzen Seite des Farbbandes nach oben weisend eine der Rollen auf die Rollenwelle auf der rechten Seite einsetzen (Abb. 2). Stellen Sie sicher, dass die Rolle richtig eingesetzt ist.
7. Legen Sie das Farbband um die Aussenseite der Metallführungen (Abb. 3).
8. Straffen Sie loses Band durch Drehen einer der Rollen von Hand.
9. Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an. (Abb. 4)
10. Setzen Sie die Papierrolle wieder ein.

## ERSETZEN DER PAPIERROLLE

Niemals die Papierrolle mit zerrissemem Papier einsetzen. Dadurch kommt es zu Papierstau. Schneiden Sie immer zuerst die einzulegende Kante mit einer Schere glatt.

- 1) Schieben Sie die vordere Kante der Papierrolle in die Öffnung (Abb. 1).
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und führen Sie das Papier durch Drücken der Taste  zu (Abb. 2).
- 3) Setzen Sie die Papierrolle in den Papierrollenhalter ein (Abb. 3).

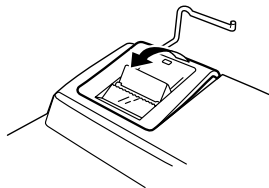


Abb. 1

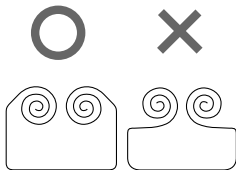


Abb. 2

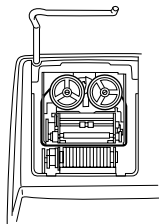


Abb. 3

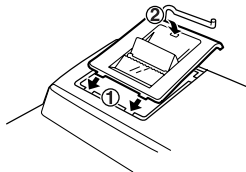


Abb. 4

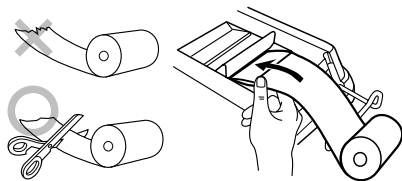


Abb. 1

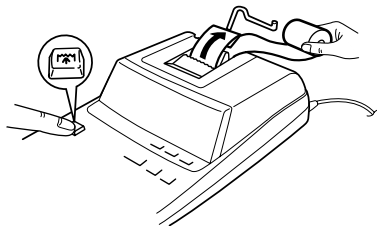


Abb. 2

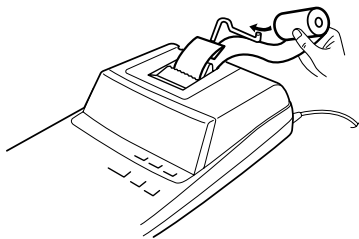


Abb. 3

DAS PAPIER NICHT IN RÜCKWÄRTSRICHTUNG ZIEHEN. DAS DRUCKWERK KÖNNTE DADURCH BESCHÄDIGT WERDEN.

## FEHLER

In einer Reihe verschiedener Situationen können Überlauf oder Fehlerzustände auftreten. In solchen Fällen wird "E" angezeigt. Der Speicherinhalt zum Zeitpunkt des Fehlers bleibt dabei erhalten.

Wenn "0•E" bei einem Fehler erscheint, muss  verwendet werden, um den Rechnerinhalt zu löschen. Wenn ein "E" mit Zahlen ausgenommen Null erscheint, kann der Fehler mit  oder  gelöscht werden, und der Rechengang kann fortgesetzt werden.

In seltenen Fällen kann auch vorkommen, dass der laufende Druckvorgang stoppt und "E" im Display erscheint. Dies stellt keine Störung dar, sondern tritt auf, wenn der Rechner starker elektromagnetischer Beeinflussung oder statischer Elektrizität von externen Quellen ausgesetzt ist. In solchen Fällen bitte  drücken und die Berechnung noch einmal ab Anfang neu durchführen.

### Fehlerbedingungen:

1. Eingabe von mehr als 12 Stellen oder 11 Dezimalstellen. Dieser Fehler kann mit  $\boxed{CE}$  oder  $\boxed{\rightarrow}$  behoben werden.
2. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses 12 Stellen überschreitet.
3. Wenn der ganzzahlige Anteil im Speicher oder im Gesamtsummenspeicher 12 Stellen überschreitet. (z.B.  $\boxed{*M}$  999999999999  $\boxed{M+}$  1  $\boxed{M+}$  )
4. Wenn eine Zahl durch Null dividiert wird (z.B.  $\boxed{+}$  0  $\boxed{\pm}$  )

## AUSWECHSELN DER BATTERIEN FÜR DEN SPEICHERSCHUTZ

### Zeit zum Auswechseln der Batterien

Alle 2 Jahre durch eine neue Batterie ersetzen.

### Vorgehen beim Auswechseln der Batterie

Eine Lithiumbatterie (CR2032) verwenden.

**Hinweis:** Beim Auswechseln der Batterie werden die eingestellte Stellerrate und der Speicher gelöscht.

Die Stellerrate und andere wichtigen Daten sollten als Referenz aufgeschrieben und aufbewahrt werden.

- 1) Den Netzschalter auf die Position "OFF" einstellen und den Netzstecker von der Steckdose abtrennen.
- 2) Die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Gerätes entfernen. (Abb. 1)
- 3) Die verbrauchte Batterie entfernen und eine neue Lithiumbatterie einsetzen. Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der Seite "+" nach oben einlegen. (Abb. 2)
- 4) Die Batterieabdeckung wieder anbringen.
- 5) Den RESET-Schalter auf der Rückseite des Gerätes drücken (siehe Seite 26).



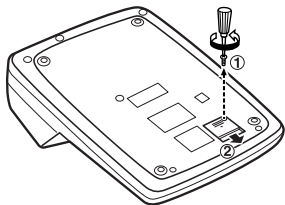


Abb. 1

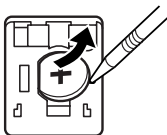


Abb. 2



- Bitte notieren Sie als Anhaltspunkt für den nächsten Batteriewechsel das Jahr und den Monat, in dem die Batterie ausgewechselt wurde, auf dem Batteriewechsel-Datenaufkleber der Geräterückseite.

### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Batterie

- Eine verbrauchte Batterie nicht im Gerät belassen.
- Die Batterie nicht Wasser oder Feuer aussetzen und sie nicht zerlegen.
- Batterien sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### Nach dem Auswechseln der Batterie

- Den Netzstecker an eine Steckdose anschließen und den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen.  
Sicherstellen, daß "0." angezeigt wird. Wenn "0." nicht angezeigt wird, entfernen Sie die Batterie und setzen Sie erneut ein; danach wieder die Anzeige prüfen.
- Die Stellrate erneut eingeben.

## TECHNISCHE DATEN

Betriebskapazität:	12 Stellen
Stromversorgung:	In Betrieb: Wechselstrom: 220V–230V, 50Hz Speicher-Backup: 3V $\overline{\text{---}}$ (Gleichstrom) (Lithiumbatterie CR2032 $\times$ 1)
Lebensdauer der Batterie:	Ca. 2 Jahre. (geprüft bei 25°C, kann sich je nach Umgebungsbedingungen ändern.)

### DRUCKER

Drucker:	Mechanischer Drucker
Druckgeschwindigkeit:	Ca. 4,3 Zeilen/Sek.
Druckerpapier:	Breite: 57 mm - 58 mm Durchmesser der Rolle: (max.) 80 mm
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Nennleistung:	67 mA
Abmessungen:	222 mm (B) $\times$ 327 mm (T) $\times$ 78 mm (H)

Gewicht:	Ca. 1,9 kg (Mit Batterie)
Zubehör:	1 Lithiumbatterie, 1 Aufkleber für Batteriewechseldaten (auf der Geräterückseite), 2 Papierrolle, 1 Farbband (eingebaut) und Bedienungs- anleitung
Geräuschpegel:	64 dB (Drucken), gemessen nach DIN 45635
Sicherheitshinweise:	Die versorgende Steckdose muß nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

## **WARNUNG**

DIE VERWENDETE STROMSPANNUNG MUSS MIT DER AUF DEM RECHNER ANGEgebenEN ÜBEREINSTIMMEN. ES IST GEFÄHRLICH, DEN RECHNER MIT EINER HÖHEREN STROMSPANNUNG ALS DER AUF DEM GERÄT ANGEgebenEN ZU BETREIBEN. DIES KANN ZU FEUER ODER ANDEREN UNFÄLLEN MIT SCHÄDEN FÜHREN. DER HERSTELLER IST NICHT VERANTWORTLICH FÜR SCHÄDEN, DIE DURCH DIE VERWENDUNG DES RECHNERS MIT EINER ANDEREN ALS DER VORGESCHRIEBENEN STROMSPANNUNG VERURSACHT WERDEN.

## RÜCKSTELLUNG DES GERÄTES

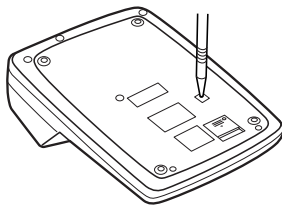
Durch starke stöße, elektromagnetische Felder oder aus anderen Ursachen kann es vorkommen, daß das Gerät nicht mehr funktioniert und daß keine der Tasten mehr anspricht. In diesem Fall muß das Gerät durch Eindrücken des RESET-Schalters auf der Geräteunterseite zurückgestellt werden. Den RESET-Schalter nur in den folgenden Fällen eindrücken:

- Wenn eine außergewöhnliche Situation eintritt und keine der Tasten mehr anspricht.
- Die Batterie werden eingesetzt oder ausgetauscht.

### Hinweise:

- Durch das Drücken des RESET-Schalters wird die gespeicherte Stellerrate und andere gespeicherte Daten gelöscht.
- Zum Eindrücken des RESET-Schalters nur einen Kugelschreiber verwenden. Keine leicht brechbaren Gegenstände oder Gegenstände mit dünnen Spitzen, z.B. Nadeln, verwenden.

- Nach dem Drücken des RESET-Schalters den Netzstecker an eine Steckdose anschließen. Den Netzschalter auf die Position "ON" einstellen und prüfen, daß "0." angezeigt wird.



## PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si la pile de protection de la mémoire n'est pas installée, le taux de taxe/remise mis en mémoire est effacé au moment où l'alimentation secteur est coupée.  
Le taux de taxe/remise et le taux de conversion mis en mémoire est également effacé au moment où la pile de protection de la mémoire est retirée.
5. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par SHARP.
6. Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
• MISE EN PLACE DE LA PILE EN VUE DE LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE .....	28
• LES COMMANDES .....	29
• REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR ...	32
• REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER .....	33
• ERREURS .....	34
• REMPLACEMENT DE LA PILE EN VUE DE PROTÉGER LA MÉMOIRE .....	35
• FICHE TECHNIQUE .....	37
• RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL .....	39
• EXEMPLES DE CALCULS .....	130
• CALCULS DE TAXE .....	149

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

## MISE EN PLACE DE LA PILE EN VUE DE LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez la pile au lithium fournie et mettez en place dans l'appareil en procédant de la manière indiquée ci-dessous.

Si la fiche du cordon d'alimentation est accidentellement débranchée tandis que l'appareil est alimenté par le secteur, les taux de taxe / réduction et le contenu de la mémoire sont effacés.

- 1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
- 2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
- 3) Essuyez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)
- 4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
- 5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 39.)

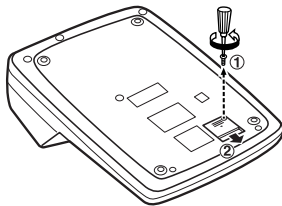


Fig. 1

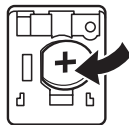
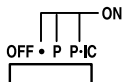


Fig. 2

### Après remplacement de la pile

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON". Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.
- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année d'installation de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

## LES COMMANDES



### INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTAGE D'ARTICLES:

“OFF” : Mise hors tension.

“•” : Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression.

“P” : Mise sous tension. Pour choisir le mode impression.

“P•IC” : Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles.

1) Le compteur comptera le nombre de fois que la touche  $\boxed{+}$  a été appuyée en addition.

Note: • Chaque fois que l'on agit sur la touche  $\boxed{-=}$  en soustraction, 1 sera soustrait du compte.

- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé est obtenu.
- Le compteur revient à zéro en agissant sur la touche  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{\div}$ ,  $\boxed{AVG}$  ou  $\boxed{MU}$ .

2) Lorsque le sélecteur de mode de total général/ réglage de taux se trouve à la position marche (GT), le compteur comptera le nombre de fois où les résultats de calcul ont été enregistrés dans la mémoire du total général. Pour imprimer et

remettre le compteur à zéro, appuyer sur la touche  $\boxed{GT}$ .

3) Le compteur d'articles en mémoire comptera le nombre de fois où la touche  $\boxed{M+}$  a été enfoncée pendant l'addition.

Nota: • Chaque fois que la touche  $\boxed{M-}$  est utilisée dans la soustraction, 1 sera soustrait du compte.

- Le compte est imprimé lorsque la mémoire est rappelée.
- L'action de la touche  $\boxed{*M}$  efface le compteur.

Note: La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à  $\pm 999$ ). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.

### F 6 3 2 1 0

#### $\boxed{\phantom{000}}$ SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:


Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position “F”, le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

### K • A


#### $\boxed{\phantom{000}}$ SÉLECTEUR CONSTANTE/ADDITION:

“K” : Les opérations suivantes avec constante sont possibles:

### **Multiplication:**




La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction .

### **Division:**

La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction .

“●”: Neutre.

“A”: Il est possible, avec le mode d'addition, d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Lorsque le mode d'addition est choisi, ce dernier est automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.

L'emploi de ,  et  annule ce mode de fonctionnement et le résultat est imprimé en tenant compte du nombre de décimales choisies.



↑ 5/4 ↓

### **SÉLECTEUR D'ARRONDI:**

“↑”: Le résultat est arrondi à la valeur supérieure.

“5/4”: Le résultat n'est pas arrondi.

“↓”: Le résultat est arrondi à la valeur inférieure.

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant  ou .




Si le sélecteur de décimale est sur la position “F”, le résultat est toujours arrondi à la valeur inférieure (↓).

### **RATE GT•SET** **SÉLECTEUR DE MODE DE TOTAL GÉNÉRAL/RÉGLAGE DE TAUX:**

“GT”: Total Général

“●”: Neutre







“RATE SET”: Placer ce sélecteur sur la position “RATE SET” avant de mettre en mémoire chaque taux.

- Taper le taux de taxe puis appuyer sur .
- Pour mettre en mémoire un taux de remise, appuyer sur  avant d'appuyer sur .
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

Note: • Ne pas oublier de placer ce sélecteur sur la position “●” après la mise en mémoire de chaque taux.

- Un seul taux peut être mémorisé; la mise en mémoire d'un taux efface le taux précédemment mis en mémoire.





-  TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER
-  TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE
-  TOUCHE DE TOTAL GÉNÉRAL
-  TOUCHE D'EFFACEMENT D'ENTRÉE
-  TOUCHE TOTAL
-  TOUCHE DE MULTIPLICATION
-  TOUCHE DE DIVISION
-  TOUCHE INFÉRIEUR OU ÉGAL
-  TOUCHE SUPÉRIEUR OU ÉGAL
-  TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE
-  TOUCHE DE MAJORATION
-  TOUCHE D'EFFACEMENT DU CONTENU DE LA MÉMOIRE
-  TOUCHE DE RAPPEL D'UN SOUS-TOTAL EN MÉMOIRE
-  TOUCHE PLUS EN MÉMOIRE
-  TOUCHE MOINS EN MÉMOIRE
-  TOUCHE DE TAXE INCLUE
-  TOUCHE DE PRÉTAXE
-  TOUCHE DE POURCENTAGE

 **TOUCHE DE NON ADDITION/TOTAL PARTIEL:**

**Non-addition** – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec le symbole "#".

Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

**Total partiel** – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et/ou des soustractions. Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de  ou , le total partiel est imprimé conjointement avec le symbole "◊" et le calcul peut continuer.

**En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé avec le symbole "P".**

 **TOUCHE DE MOYENNE:**

Pour calculer la moyenne.

## SYMBOLES AFFICHÉS:

**M** : Un nombre a été placé en mémoire.


– : La valeur affichée est négative.

**E** : Erreur ou dépassement de capacité.

• : Apparaît lorsqu'un nombre se trouve dans la mémoire du total général.

\* Bien que tous les symboles sont présentés ici dans un souci d'information, ils ne s'affichent pas tous sur l'écran simultanément.

## REPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

1. Retirer le rouleau de papier de la calculatrice. (Déchirer le papier et le retirer du mécanisme d'impression au moyen de )
2. **Avant de remplacer le ruban encreur, mettez l'appareil hors tension.**
3. Retirer le couvercle de l'imprimante. (Fig. 1)
4. Retirez le ruban encreur usagé en le tirant à vous.
5. Introduisez le ruban encreur.
6. Présenter le ruban avec son côté noir dirigé vers le haut, engager une des bobines sur l'axe de la bobine de gauche. (Fig. 2)  
S'assurer que la bobine est bien en place.
7. Mettre en place le ruban en le faisant passer à l'extérieur des guides métalliques. (Fig. 3)
8. Si le ruban est lâche, le tendre en tournant une des bobines à la main.
9. Remettre le couvercle de l'imprimante en place. (Fig. 4)
10. Réinstaller le rouleau de papier.

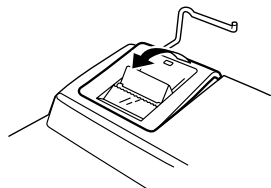


Fig. 1

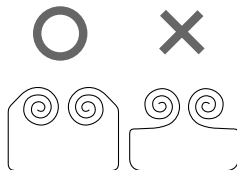


Fig. 2

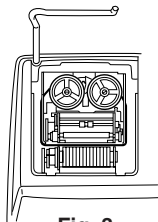


Fig. 3

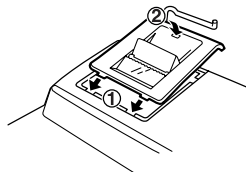



Fig. 4

## REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

Ne tentez pas d'introduire le papier s'il est déchiré. En procédant ainsi, vous risquez un bourrage.

Avant tout, coupez soigneusement le début de la bande au moyen d'une paire de ciseaux.

- 1) Engagez l'extrémité du rouleau de papier dans l'ouverture. (Fig. 1)
- 2) Mettez l'appareil sous tension et faites avancer le papier en appuyant sur . (Fig. 2)
- 3) Introduisez le rouleau de papier dans le support pour papier. (Fig. 3)

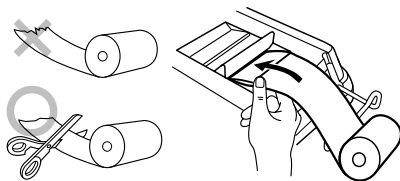


Fig. 1

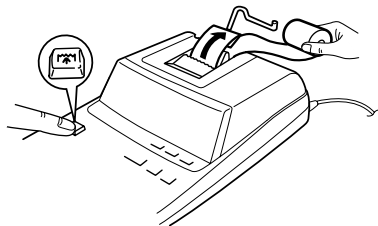


Fig. 2

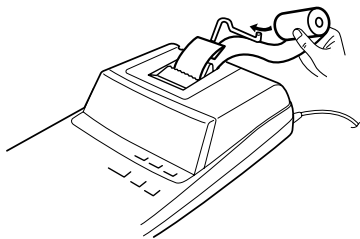


Fig. 3

NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE,  
CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE  
MÉCANISME IMPRIMANT.

## ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, "E" sera affiché. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.

Si un "0•E" s'affiche au moment de l'erreur, il faut utiliser  pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) s'affiche, l'erreur peut être effacée à l'aide de  ou  et le calcul peut continuer.

De plus, dans certains cas rares, l'impression peut s'arrêter au milieu et l'indication "E" apparaître sur l'affichage. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement mais un problème qui se produit quand la calculatrice est exposée à du bruit électromagnétique important ou à de l'électricité statique d'une source extérieure. Si cela se produit, appuyez sur la touche  puis recommencez le calcul du début.

### Conditions d'erreur:

1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales. Cette erreur peut être effacée à l'aide de **CE** ou **→**.
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire ou de la mémoire du total général excède 12 chiffres.  
(Ex. **\*M** 999999999999 **M+** 1 **M+**)
4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro.  
(Ex. 5 **÷** 0 **±**)

## REPLACEMENT DE LA PILE EN VUE DE PROTÉGER LA MÉMOIRE

### Période de remplacement de la pile

Remplacez la pile tous les 2 ans.

### Méthode de remplacement de la pile

Utilisez une pile au lithium (CR2032).

**Remarque:** Lors du remplacement de la pile, le taux de taxe / remise et le contenu de la mémoire sont effacés.

Nous vous conseillons de marquer le taux de taxe / remise et les autres chiffres importants sur une feuille de papier.

- 1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
- 2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
- 3) Retirez la pile usagée et mettez en place une pile neuve au lithium. Essuyez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)

- 4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
- 5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 39.)

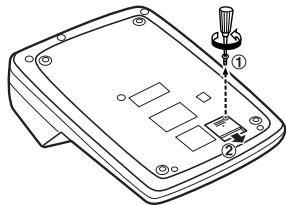


Fig. 1

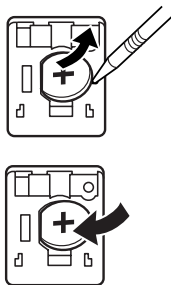


Fig. 2

- Réinitialisez le taux de taxe/remise.
- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année de remplacement de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

#### Précautions d'utilisation de la pile

- Ne conservez pas la pile dans l'appareil lorsqu'elle est épuisée.
- N'exposez pas la pile à l'eau ni au feu, ne la démontez pas.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.

#### Après remplacement de la pile

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON".  
Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.

## FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail:	12 chiffres
Alimentation:	Fonctionnement: CA: 220V–230V, 50Hz Mémoire de sauvegarde: 3V $\overline{\text{---}}$ (CC) (pile au lithium CR2032 × 1)
Durée de vie de la pile de protection de la mémoire:	Env. 2 ans (testée et vérifiée à 25°C; peut varier en fonction de l'environnement d'utilisa- tion)

### SECTION IMPRESSION

Imprimante:	Imprimante mécanique
Vitesse d'impression:	Env. 4,3 lignes/s
Papier d'impression:	Largeur: 57 mm – 58 mm Diamètre (maxi.): 80 mm
Température:	0°C – 40°C
Consommation:	67 mA
Dimensions:	222 mm (L) × 327 mm (P) × 78 mm (H)
Poids:	Env. 1,9 kg (avec la pile)

Accessoires:

1 pile au lithium, 1 étiquette de données de remplacement de la pile (attachée à l'arrière de l'appareil), 1 rouleau de papier, 1 ruban encreur (installé) et mode d'emploi

## **ATTENTION**

LA TENSION UTILISÉE DOIT ÊTRE IDENTIQUE À LA TENSION SPÉCIFIÉE SUR CETTE CALCULATRICE. L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE SPÉCIFIÉE EST DANGEREUSE ET PEUT ENTRAÎNER UN INCENDIE OU TOUT AUTRE TYPE D'ACCIDENT PROVOQUANT DES DOMMAGES. SHARP DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION AUTRE QUE LA TENSION SPÉCIFIÉE.



## RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

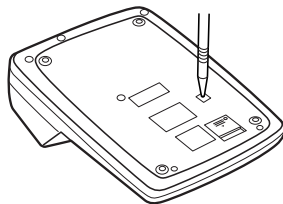
Un choc violent, l'exposition à un champ électrique et d'autres conditions inhabituelles, peuvent empêcher le fonctionnement de l'appareil et rendre les touches inopérantes. En ce cas, appuyez sur le bouton RESET, placé à la partie inférieure de l'appareil. Ce bouton RESET ne doit être utilisé que dans les cas suivants:

- Une situation inhabituelle s'est développée et toutes les touches sont inopérantes.
- Vous avez mis en place les pile, ou vous les avez remplacées.

### Notes:

- Appuyer sur le commutateur RESET annule le taux de taxe / remise et les autres données en mémoire.
- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un stylo à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.

- Après avoir appuyé sur le bouton RESET, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale. Mettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON" et assurez-vous que "0." s'affiche.



**NOTAS AL MANEJARLA**

A fin de que su calculadora SHARP funcione sin averías, le recomendamos lo siguiente:

1. Evite dejar la calculadora en ambientes en que haya cambios de temperatura, humedad y polvo bastante notables.
2. Al limpiar la calculadora, utilice un paño suave y seco. No use disolventes ni tampoco un paño húmedo.
3. Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
4. Mientras la pila de protección de la memoria no esté instalada, la configuración de la tasa de impuestos/descuentos se borrará al cortarse la alimentación de CA.  
La tasa de impuestos/descuentos también se borrará cuando se quite la pila de protección de la memoria.
5. Si se requiere algún servicio técnico o reparación en este equipo, diríjase sólo a un distribuidor SHARP de reparaciones, a un centro de servicio autorizado por SHARP o a un centro de reparaciones SHARP cercano a su localidad.

6. No bobine el cable de CA alrededor de la calculadora, y no lo doble o retuerza a la fuerza.

**ÍNDICE**

	Página
• INSTALACIÓN DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA .....	41
• CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO .....	42
• CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA .....	45
• CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL .....	46
• ERRORES .....	47
• CAMBIO DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA .....	48
• ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	50
• REPOSICIÓN DE LA UNIDAD .....	52
• EJEMPLOS DE CÁLCULOS .....	130
• CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO .	149

SHARP no será responsable de ningún daño imprevisto o resultante, en lo económico o en propiedades, debido al mal uso de este producto y sus periféricos, a menos que tal responsabilidad sea reconocida por la ley.

## INSTALACIÓN DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

Antes de iniciar la utilización por primera vez, retire la pila de litio suministrada e instálela en el equipo según el procedimiento siguiente.

Si el cable de alimentación se desenchufa por accidente durante el funcionamiento con CA solamente, el tipo de impuesto / descuento establecido y el contenido de la memoria se perderán.

- 1) Ponga el interruptor de la alimentación en “OFF” y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- 2) Retire la cubierta de la pila de la parte posterior de la unidad. (Fig. 1)
- 3) Limpie bien la pila con un paño seco y coloque el lado positivo “+” hacia arriba. (Fig. 2)
- 4) Vuelva a colocar la cubierta de la pila siguiendo a la inversa el procedimiento de retirada.
- 5) Pulse el interruptor RESET de la parte posterior de la unidad (consulte la página 52).

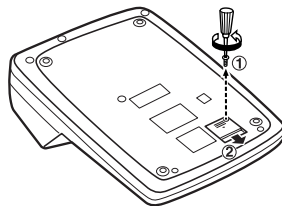


Fig. 1

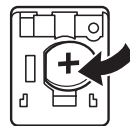
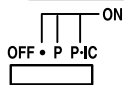


Fig. 2

### Después de instalar la pila

- Conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente y ponga el interruptor de la alimentación en “ON”. Compruebe que se visualice “0.”. Si no se visualiza “0.”, retire la pila, vuelva a instalarla y compruebe de nuevo la visualización.
- En la etiqueta de fecha de cambio de la pila colocada en la parte trasera de la unidad, escriba el mes y el año cuando se instaló la pila. Esto le servirá de referencia para el próximo cambio de la pila.

## CONTROLES DE FUNCIONAMIENTO



**INTERRUPTOR DE CORRIENTE;  
SELECTOR DEL MODO DE IMPRESIÓN /  
MODO PARA CONTAR ARTÍCULOS:**

“OFF”: Apagado (OFF)

“•”: Encendido (ON). Fija el modo de no impresión.

“P”: Encendido (ON). Fija el modo de impresión.

“P•IC”: Encendido (ON). Fija el modo de impresión y de cuenta de artículos.

1) El contador contará las veces que se ha apretado la tecla  $\boxed{+}$  en la suma.

- Nota:
- Cada vez que se use la tecla  $\boxed{-}$  en la resta, se restará 1 de la cuenta.
  - La cuenta queda impresa cuando se obtiene el resultado calculado.
  - Al apretar la tecla  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{+}$ ,  $\boxed{AVG}$  o  $\boxed{MU}$  se borra el contenido del contador.

2) Cuando está activado el selector del modo de total global/fijación de tipos (posición GT), el contador contará el número de veces que se han almacenado los resultados de cálculo en la memoria del total global. Para imprimir y borrar la cuenta, apretar la tecla  $\boxed{GT}$ .

3) El contador de artículos en memoria contará el número de veces que la tecla  $\boxed{M+}$  ha sido apretada en la suma.

- Notas:
- Cada vez que se use la tecla  $\boxed{M-}$  en la resta, 1 será restado de la cuenta.
  - La cuenta queda impresa al llamarse la memoria.
  - Apretando la tecla  $\boxed{*M}$  se borra el contador.

Nota: El contador tiene una capacidad de un máximo de 3 cifras (hasta  $\pm 999$ ). Si la cuenta excede el máximo, el contador vuelve a contar partiendo de cero.

**F 6 3 2 1 0**


$\boxed{\phantom{000}}$  **SELECTOR DECIMAL:**

Prefija el número de lugares decimales de la respuesta. En “F”, la respuesta aparecerá en la exhibición en el sistema decimal flotante.


**K • A SELECTOR DEL MODO DE CONSTANTE/  
 $\boxed{\phantom{00}}$  SUMA:**

“K”: Se podrán realizar las siguientes funciones de constantes:

### **Multiplicación:**




La calculadora retendrá automáticamente el primer factor registrado (el multiplicando) y la instrucción .

### **División:**

La calculadora retendrá automáticamente el segundo factor registrado (el divisor) y la instrucción .

“•”: Neutra.

“A”: Utilizando el modo de suma se pueden sumar y restar números sin registrar el punto decimal. Cuando se activa el modo de suma, el punto decimal se coloca automáticamente de acuerdo con el ajuste del selector decimal.

El uso de ,  y  desactivará automáticamente el modo de suma y las respuestas decimalmente correctas se imprimirán en la posición decimal prefijada.



**↑ 5/4 ↓**

### **SELECTOR DE REDONDEO:**

“↑”: El resultado es redondeado hacia arriba.

“5/4”: El resultado no es redondeado.

“↓”: El resultado es redondeado hacia abajo.

Nota: El punto (= coma) decimal flota mientras se hacen cálculos sucesivos usando  o .

Si el selector decimal se coloca en “F”, la respuesta siempre se redondea por defecto (↓).




### **RATE**

### **GT•SET** **SELECTOR DEL MODO DE TOTAL GLOBAL/FIJACIÓN DE TIPOS:**

“GT”: Total Global

“•”: Neutra

“<sup>RATE</sup> SET ”: Ponga este selector en la posición “RATE SET” antes de almacenar cada tipo.

- Introduzca el tipo de impuesto de suma, y luego pulse .
- Para almacenar un tipo de descuento, pulse  antes de pulsar .
- Se puede almacenar un máximo de 4 dígitos (la coma decimal no cuenta como un dígito).

Nota: • Asegúrese de poner este selector en la posición “•” después de almacenar cada tipo.

- Sólo puede almacenar un tipo. Si introduce un tipo nuevo, el tipo anterior se borrará.



**TECLA DE AVANCE DEL PAPEL**



**TECLA DE CORRECCIÓN DE LA ÚLTIMA CIFRA**

- GT** TECLA DE TOTAL GLOBAL
- CE** TECLA DE BORRADO DE ENTRADA
- \*** TECLA DE TOTAL
- x** TECLA DE MULTIPLICACIÓN
- ÷** TECLA DE DIVISIÓN
- TECLA MENOS IGUAL
- ±** TECLA MÁS IGUAL
- +/-** TECLA DE CAMBIO DE SIGNO
- MU** TECLA DE USO MÚLTIPLE
- \*M** TECLA DE TOTAL DE MEMORIA
- ◊M** TECLA DE ACCESO A MEMORIA SUBTOTAL
- M+** TECLA DE SUMA EN MEMORIA
- M-** TECLA DE RESTA EN MEMORIA
- TAX+** TECLA DE INCLUSIÓN DE IMPUESTOS
- TAX-** TECLA DE ANTES DE IMPUESTOS
- %** TECLA DE PORCENTAJE
- #/◊** TECLA DE NO SUMA/TOTAL PARCIAL:

**No-suma** – Cuando se aprieta esta tecla inmediatamente después de haber ingresado un número en el modo de impresión, el número registrado

se imprime a la izquierda, junto con el símbolo “#”.

Esta tecla se usa para imprimir números que no están sujetos a cálculos como, por ejemplo, códigos, fechas, etc.

**Total parcial** – Se usa para obtener uno o varios totales parciales de sumas y/o restas.

Cuando se aprieta a continuación de la tecla **±** o **--**, se imprimirá el total parcial junto con el símbolo “◊” pudiéndose seguir con los cálculos.

**Al apretar esta tecla, incluso en el modo de no impresión, se imprimirá el número que aparece en la exhibición con el símbolo “P”.**


**AVG** TECLA DE PROMEDIO:

Se usa para calcular el promedio.

## SÍMBOLOS DE LA EXHIBICIÓN:

- M** : Un número ha sido guardado en la memoria.
  - : El valor del display es negativo.
  - E** : Error o desbordamiento de la capacidad.
  - : Aparece cuando un número está en la memoria de total global.
- \* Aunque los símbolos disponibles se muestran aquí a modo de explicación, éstos no aparecerán en la pantalla simultáneamente.


## CAMBIO DE LA CINTA ENTINTADA

1. Quitar el rollo de papel de la calculadora. (Cortar el papel y sacarlo del mecanismo impresor usando )
2. **Desconecte el aparato antes de cambiar la cinta.**
3. Sacar la tapa de la impresora. (Fig. 1)
4. Retire el rollo viejo empujando hacia arriba.
5. Introduzca la cinta nueva.
6. Con el lado negro de la cinta mirando para arriba, colocar uno de los carretes en el eje del carrete de la izquierda. (Fig. 2)  
Asegurarse de que el carrete esté firmemente colocado en su lugar.
7. Pasar la cinta por la parte exterior de las quías metálicas. (Fig. 3)
8. Estirar cualquier parte de cinta floja girando con la mano uno de los carretes.
9. Volver a poner la tapa de la impresora. (Fig. 4)
10. Volver a poner el rollo de papel.

## CAMBIO DEL ROLLO DEL PAPEL

**Nunca introduzca un rollo de papel roto. Esto causará atascos del papel.**

**Corte siempre en primer lugar el borde anterior.**

- 1) Introduzca el borde del papel del rollo de papel en la abertura. (Fig. 1)
- 2) Conecte la alimentación y haga avanzar el papel apretando . (Fig. 2)
- 3) Introduzca el rollo de papel en el soporte. (Fig. 3)

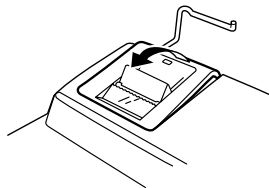


Fig. 1

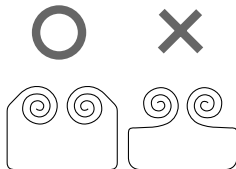


Fig. 2

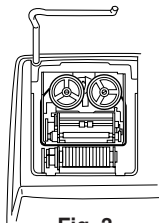


Fig. 3

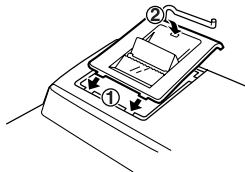


Fig. 4

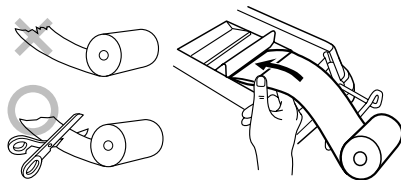


Fig. 1



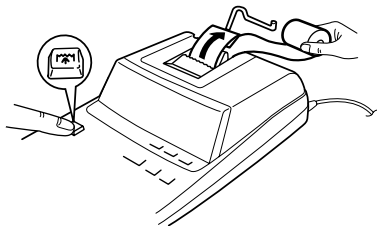


Fig. 2

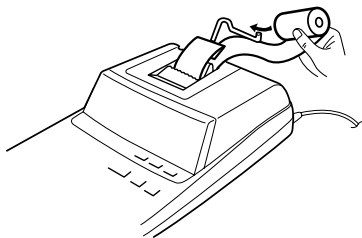


Fig. 3

NO TIRAR DEL PAPEL HACIA ATRÁS PUES PUEDE OCASIONAR DAÑOS AL MECANISMO DE IMPRESIÓN.

## ERRORES

Existen diversos casos en los que ocurre un exceso de capacidad o una condición de error. Al producirse esto, aparecerá “E”. Los contenidos de la memoria, en el momento del error, quedan retenidos.

Si, al ocurrir el error, se visualiza el símbolo “0•E”, se deberá usar  $\boxed{*}$  para borrar la calculadora. Si se visualiza el símbolo “E” con cualquier número (excepto el cero), se puede borrar el error con  $\boxed{CE}$  o  $\boxed{\rightarrow}$  pudiéndose continuar el cálculo.

Además, en casos muy raros, la impresión puede pararse en la mitad, y en el visualizador puede aparecer la indicación “E”. Esto no significa mal funcionamiento, sino que se debe a que la calculadora ha estado expuesta a ruido electromagnético intenso o electricidad estática de una fuente externa. Cuando ocurra esto, presione la tecla  $\boxed{*}$  y después repita el cálculo desde el principio.

### Condiciones de error:

1. Entrada de más de 12 cifras o de 11 decimales. Este error puede borrarse con **CE** o **→**.
2. Cuando la parte entera de un resultado excede las 12 cifras.
3. Cuando la parte entera del contenido de la memoria o la memoria del total global supere 12 dígitos.  
(Ej. **\*M** 999999999999 **M+** 1 **M+** )
4. Cuando se divide un número cualquiera por un divisor de cero. (Ej. 5 **÷** 0 **±** )

## CAMBIO DE LA PILA PARA PROTECCIÓN DE LA MEMORIA

### Plazo para cambiar la pila

Cambie la pila por otra nueva cada 2 años.

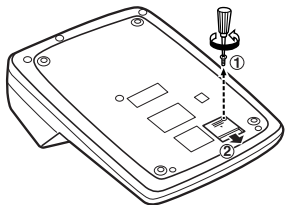
### Método de cambio de la pila

Utilice una pila de litio (CR2032).

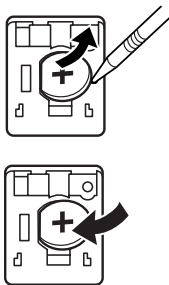
**Nota:** Cuando cambie la pila, el tipo de impuesto / descuento y el contenido de la memoria se perderán.

Tal vez le resulte conveniente anotar el tipo de impuesto / descuento otros datos importantes en una hoja de papel.

- 1) Ponga el interruptor de la alimentación en "OFF" y desenchufe la clavija de alimentación de la toma de corriente.
- 2) Retire la cubierta de la pila de la parte posterior de la unidad. (Fig. 1)
- 3) Retire la pila agotada e instale una pila de litio nueva. Limpie bien la pila con un paño seco y coloque el lado positivo "+" hacia arriba. (Fig. 2)
- 4) Vuelva a colocar la cubierta de la pila siguiendo a la inversa el procedimiento de retirada.
- 5) Pulse el interruptor RESET de la parte posterior de la unidad (consulte la página 52).



**Fig. 1**



**Fig. 2**

### **Precauciones al utilizar la pila**

- No deje una pila descargada en el equipo.
- No exponga la pila al agua ni a las llamas, y no la desarme.
- Guarde las pilas donde no puedan alcanzarlas los niños.

### **Después de cambiar la pila**

- Conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente y ponga el interruptor de la alimentación en "ON". Compruebe que se visualice "0.". Si no se visualiza "0.", retire la pila, vuelva a instalarla y compruebe de nuevo la visualización.
- Reponga el tipo de impuesto/descuento.
- En la etiqueta de fecha de cambio de la pila colocada en la parte trasera de la unidad, escriba el mes y el año del cambio de la pila. Esto le servirá de referencia para el próximo cambio de la pila.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Capacidad de cálculo:	12 cifras
Alimentación de corriente:	Funcionado: CA: 220V–230V, 50Hz Salvaguardia de la memoria: 3V $\overline{\text{---}}$ (CC) (Pila de litio CR2032 × 1)
Duración de la pila de protección de la memoria:	Aprox. 2 años. (probada y confirmada a una temperatura de 25°C, puede cambiar dependiendo del ambiente donde se utilice.)

## SECCIÓN DE LA IMPRESORA

Impresora:	Impresora mecánica
Velocidad de impresión:	Aprox. 4,3 líneas/seg.
Papel de impresión:	57 mm – 58 mm de ancho, 80 mm de diámetro (máx.)

Temperatura:	0°C – 40°C
Potencia:	67 mA
Dimensiones:	222 mm (An.) × 327 mm (Pr.) × 78 mm (Al.)
Peso:	Aprox. 1,9 kg (con pila)
Accesorios:	1 pila de litio, 1 etiqueta con la fecha de reemplazo de la pila (colocada en la parte trasera de la unidad), 1 rollo de papel, 1 cinta entintada (instalado) y manual de manejo

## AVISO

EL VOLTAJE USADO DEBE SER EL MISMO QUE EL ESPECIFICADO EN ESTA CALCULADORA. USAR ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE SUPERIOR AL ESPECIFICADO RESULTA PELIGROSO Y PUEDE CAUSAR UN INCENDIO U OTRO TIPO DE ACCIDENTE. SHARP NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO DEBIDO AL USO DE ESTA CALCULADORA CON UN VOLTAJE DIFERENTE DEL ESPECIFICADO.

## REPOSICIÓN DE LA UNIDAD

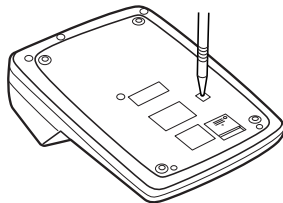
Los impactos fuertes, la exposición a campos eléctricos u otras condiciones inusuales pueden ser la causa de que la unidad no funcione, y presionar las teclas no servirá de nada. Si pasa esto, tendrá que presionar el interruptor RESET de la parte inferior de la unidad. El interruptor RESET sólo deberá presionarse cuando:

- Se produzca alguna anomalía y no funcione ninguna tecla.
- Instala o sustituye las pila.

### Notas:

- Al presionar el interruptor RESET se borrará el tipo de impuesto / descuento y otros datos almacenados en la memoria.
- Use solamente un bolígrafo para presionar el interruptor RESET. No use nada que pueda romperse ni tampoco algo muy puntiagudo como, por ejemplo, una aguja.

- Después de pulsar el interruptor RESET, conecte la clavija de alimentación a una toma de corriente. Ponga el interruptor de la alimentación en "ON" y compruebe que se visualice "0."



## NOTE INTRODUTTIVE

Per assicurarsi un uso senza problemi della calcolatrice SHARP, raccomandiamo quanto segue:

1. È necessario conservare la calcolatrice in aree esenti da estreme escursioni termiche, da umidità e da polvere.
2. Per pulire la calcolatrice si consiglia di usare un panno morbido, asciutto. Non usare solventi o un panno bagnato.
3. Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
4. Nel caso in cui non sia stata inserita la batteria di appoggio della memoria, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate vengono cancellati se si stacca il cavo di alimentazione a corrente alternata di rete.  
Le stesse percentuali vengono anche cancellate se la batteria di appoggio della memoria viene tolta dal calcolatore.
5. Se è necessario un intervento di manutenzione, servirsi solo di un centro d'assistenza autorizzato SHARP, di un servizio di manutenzione approvato da SHARP o di un centro di riparazioni SHARP.

6. Non avvolgere il cavo d'alimentazione elettrica intorno all'apparecchio, né piegarlo o arrotolarlo con forza in altra maniera.

## INDICE

	Pagina
• COME INSTALLARE LA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA .....	54
• COMANDI PER L'USO .....	55
• SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO .....	58
• SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA ....	59
• ERRORI .....	60
• SOSTITUZIONE DELLA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA .....	61
• DATI TECNICI .....	63
• INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÀ .....	65
• ESEMPI DI CALCOLO .....	131
• CALCOLO DELL'ALIQUOTA D'IMPOSTA .....	149

SHARP respinge ogni responsabilità per qualsiasi incidente o danno economico o materiale causato da errato impiego e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle sue periferiche salvo che la responsabilità sia riconosciuta dalla legge.

## COME INSTALLARE LA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

Prima di usarla per la prima volta, rimuovere la pila al litio installata e installarla nell'apparecchio seguendo la procedura seguente.

Se la spina del cavo di alimentazione viene staccata, sia pure accidentalmente, mentre l'apparecchio sta funzionando alimentato solamente con corrente alternata di rete, le percentuali di aggiunta di tassa o di sconto applicate memorizzati vengono cancellati.

- 1) Spegnerne l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
- 2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
- 3) Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
- 4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.
- 5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità. (Vedere a pagina 65.)

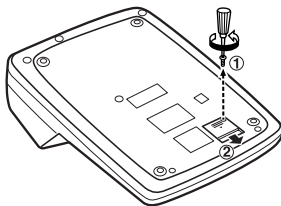


Fig. 1

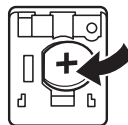


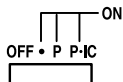
Fig. 2

### Dopo l'installazione della pila

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirla una la prossima volta.



## COMANDI PER L'USO



### INTERRUTTORE DI ACCENSIONE; SELEZIONE MODALITÀ DI STAMPA / MODALITÀ DI CONTADDENDI:

“OFF”: Alimentazione disattivata.

“•”: Apparecchio spento. Impostato sulla modalità di non-stampa.

“P”: Apparecchio acceso. Impostato sulla modalità di stampa.

“P•IC”: Apparecchio acceso. Impostato sulla modalità di stampa e di contaddendi.

1) Il contatore segnerà quante volte viene premuto il tasto  $\boxed{+}$  in un'addizione.

Nota: • Ogni volta che viene premuto il tasto  $\boxed{-=}$  in una sottrazione, verrà sottratta un'unità dal conteggio degli addendi.

- Il conteggio viene stampato quando viene visualizzato il risultato del calcolo.
- Premendo il tasto  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{\div}$ ,  $\boxed{AVG}$  o  $\boxed{MU}$  si azzerà il contatore.

2) Quando il selettore delle modalità totale finale / impostazione tassi è attivato “ON” (GT), il contatore rileverà quante volte i risultati del calcolo sono stati memorizzati nella memoria del totale finale. Per stampare e azzerare il conteggio, premere il tasto  $\boxed{GT}$ .

3) Il contatore rileverà quante volte è stato premuto il tasto  $\boxed{M+}$  in un'addizione.

Nota: • Ogni volta che viene premuto il tasto  $\boxed{M-}$  in una sottrazione, verrà sottratta un'unità dal conteggio.

- Il conteggio viene stampato quando viene richiamata la memoria.

- Premendo il tasto  $\boxed{*M}$  si azzerà il contatore.

Nota: Il contatore ha una capacità massima di 3 cifre (fino a  $\pm 999$ ). Superata questa cifra, il conteggio riprende da zero.

### F 6 3 2 1 0

#### $\boxed{\phantom{00000}}$ SELETORE DECIMALE:

Preimposta il numero di posizioni decimali per la risposta.

Nella posizione “F”, la risposta viene visualizzata nel sistema decimale variabile.

### K • A

#### $\boxed{\phantom{00000}}$ SELETORE DI MODALITÀ COSTANTE / ADDIZIONE:

“K”: Vengono eseguite le seguenti funzioni costanti:

## Moltiplicazione:

La calcolatrice ricorda automaticamente il primo numero immesso (il moltiplicando) e l'istruzione  $\boxed{\times}$ .

## Divisione:

La calcolatrice ricorda automatica-mente il secondo numero immesso (il divisore) e l'istru-zione  $\boxed{\div}$ .

“•”: Neutro

“A”: L'uso della modalità Addizione consente la somma e la sottrazione di numeri senza immissione del punto decimale. Quando si attiva la modalità Addizione, il punto decimale viene posizionato automaticamente in base all'impostazione del selettore decimale.

L'uso di  $\boxed{\cdot}$ ,  $\boxed{\times}$  e  $\boxed{\div}$  prende automaticamente la precedenza sulla modalità Addizione e nella posizione decimale preimpostata vengono stampate risposte corrette dal punto di vista dei decimali.

$\uparrow$  5/4  $\downarrow$

## $\boxed{\phantom{00}}$ SELETTORE DI ARROTONDAMENTO:

“ $\uparrow$ ”: il risultato viene arrotondato per eccesso.

“5/4”: il risultato viene arrotondato.

“ $\downarrow$ ”: il risultato viene arrotondato per difetto.

Nota: Eseguendo dei calcoli in successione per mezzo dei tasti  $\boxed{\times}$  o  $\boxed{\div}$  la virgola decimale cambia di posizione in relazione al calcolo.

Se il selettore di posizione della virgola decimale è posizionato su “F”, il risultato viene sempre arrotondato ( $\downarrow$ ).

## RATE GT•SET $\boxed{\phantom{00}}$ SELETTORE MODALITÀ TOTALE FINALE / IMPOSTAZIONE TASSI:

“GT”: Totale finale

“•”: Posizione neutra



“RATE SET”: Impostare questo selettore sulla posizione “RATE SET” prima di memorizzare un tasso.

- Immettere l'aliquota di imposta aggiuntiva, quindi premere  $\boxed{\text{TAX+}}$ .
- Per memorizzare un tasso di sconto, premere  $\boxed{\text{TAX-}}$  prima di premere  $\boxed{\text{TAX+}}$ .
- È possibile memorizzare un massimo di 4 cifre (il separatore decimale non viene considerata una cifra).

Nota: • Assicurarsi di impostare questo selettore in posizione “•” dopo aver memorizzato un tasso.



- È possibile memorizzare un solo tasso. Se si immette un nuovo tasso, il tasso precedente verrà eliminato.

-  TASTO D'AVANZAMENTO DELLA CARTA
-  TASTO CORREZIONE ULTIMA CIFRA
-  TASTO DEL TOTALE GENERALE
-  TASTO CANCELLAZIONE IMMISSIONE
-  TASTO DEL TOTALE
-  TASTO DI MOLTIPLICAZIONE
-  TASTO DI DIVISIONE
-  TASTO SOTTRAZIONE UGUALE
-  TASTO ADDIZIONE UGUALE
-  TASTO DI INVERSIONE DEL SEGNO
-  TASTO D'INCREMENTO
-  TASTO DI CANCELLAZIONE DELL'INTERA MEMORIA
-  TASTO DI RICHIAMO DEL TOTALE PARZIALE DELLA MEMORIA
-  TASTO DI ADDIZIONAMENTO ALLA MEMORIA
-  TASTO DI ADDIZIONAMENTO ALLA MEMORIA
-  TASTO DI SOTTRAZIONE DELLA TASSA
-  TASTO DI VISUALIZZAZIONE PRE-TASSA

-  TASTO DI PERCENTUALE
-  TASTO NON-ADDIZIONE / TOTALE PARZIALE:

**Non-addizione** – Premendo questo tasto subito dopo l'inserimento di un numero in modalità di stampa, l'immissione viene stampata sul lato sinistro con “#”.

Questo tasto viene utilizzato per stampare numeri non soggetti a calcoli, come codici, date, ecc.

**Totale parziale** – Usato per ottenere il totale o i totali parziali di addizioni e / o sottrazioni. Premendo il tasto dopo  o , il totale parziale viene stampato con “◇” e si può proseguire il calcolo.

**Premendo questo tasto anche in modalità di Non-stampa, il numero visualizzato viene stampato con “P”.**

-  TASTO DELLA MEDIA:  
È usato per calcolare la media.

## SIMBOLI DEL DISPLAY:

**M** : è stato memorizzato un numero.


– : il valore visualizzato è negativo.

**E** : errore o superamento della capacità massima.

• : viene visualizzato quando un numero si trova nella memoria del totale finale.

\* Tutti i simboli disponibili sono stati visualizzati qui insieme a scopo esemplificativo, ma i simboli stessi non compaiono mai simultaneamente sullo schermo.

## SOSTITUZIONE DEL NASTRO INCHIOSTRATO

1. Rimuovere il rotolo di carta dal calcolatore. (Strappare la carta e rimuoverla dal meccanismo di stampa utilizzando )
2. **Spegnere l'apparecchio prima di sostituire il nastro.**
3. Rimuovere il coperchio della stampante. (Fig. 1)
4. Rimuovere il nastro inchiostro tirandolo verso l'alto.
5. Inserire il nuovo nastro inchiostro.
6. Con il lato nero del nastro rivolto verso l'alto, posizionare una delle bobine sul perno di destra. (Fig. 2) Assicurarsi che la bobina sia bloccata in posizione.
7. Far passare il nastro inchiostro attorno al lato esterno delle guide di metallo. (Fig. 3)
8. Riportare il nastro in tensione girando manualmente una delle bobine.
9. Riposizionare il coperchio della stampante. (Fig. 4)
10. Riposizionare il rotolo di carta.

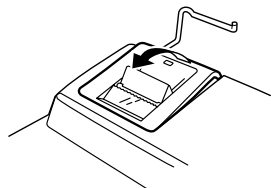


Fig. 1

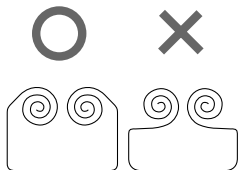


Fig. 2

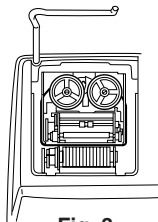


Fig. 3

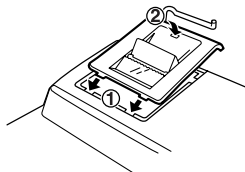



Fig. 4

## SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA

**Non inserire rotoli di carta se la carta stessa risulta strappata. Potrebbero verificarsi inceppamenti della carta.**

**Prima di inserire la carta tagliare sempre con forbici affilate il margine di inserimento.**

- 1) Inserire nell'apertura il margine di inserimento del rotolo di carta. (Fig. 1)
- 2) Accendere l'apparecchio e far avanzare la carta premendo il tasto . (Fig. 2)
- 3) Inserire il rotolo di carta nel supporto porta-carta. (Fig. 3)

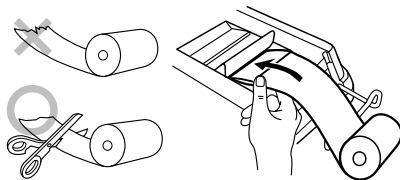


Fig. 1

## ERRORI

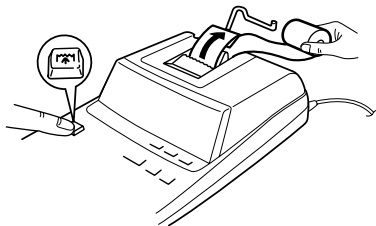


Fig. 2

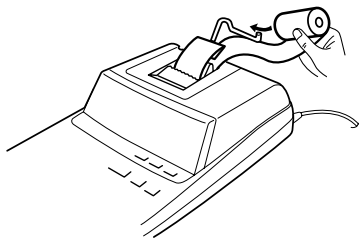


Fig. 3

NON FAR RETROCEDERE IL MOVIMENTO DEL ROTOLO DI CARTA. CIÒ POTREBBE DANNEGGIARE IL MECCANISMO DI STAMPA.

In vari casi possono verificarsi eccedenze nel numero di cifre visualizzabile sul quadrante, o altre condizioni di errore. In tali casi sul quadrante compare l'indicazione "E". Il contenuto della memoria fino al momento in cui si verifica l'errore viene mantenuto.

Se, quando si verifica un errore, viene visualizzato il simbolo "0•E", è necessario azzerare il calcolatore premendo il pulsante  $\boxed{*}$ . Se viene visualizzata la lettera "E" con qualsiasi numerale ad eccezione dello 0, l'errore può essere eliminato con il pulsante  $\boxed{CE}$  o  $\boxed{\rightarrow}$ , quindi è possibile continuare il calcolo.

Inoltre, in casi molto rari, la stampa in corso può interrompersi, e sul quadrante comparire il simbolo "E". Non si tratta di una disfunzione ma di un fenomeno che si verifica quando la calcolatrice si trova esposta a forti elettromagnetismi, o elettricità statica, da sorgenti esterne circostanti. In tali casi, agire sul tasto  $\boxed{*}$  per ripristinare la calcolatrice e ripetere il calcolo dall'inizio.

### Condizioni d'errore:

1. Immissione di più di 12 cifre o di 11 decimali.  
Questo errore può essere eliminato con  $\boxed{CE}$  o  $\boxed{\rightarrow}$ .
2. Se la parte intera di un risultato supera le 12 cifre.
3. Se la parte intera del contenuto della memoria o della memoria del totale generale supera le 12 cifre.  
(Es.  $\boxed{*M}$  999999999999  $\boxed{M+}$  1  $\boxed{M+}$  )
4. Dividendo un qualsiasi numero per zero.  
(Es.  $5 \boxed{\div} 0 \boxed{\pm}$  )

## SOSTITUZIONE DELLA PILA DI SOSTEGNO DELLA MEMORIA

### Quando è tempo di sostituire la pila

Sostituire con una pila nuova ogni 2 anni.

### Metodo di sostituzione della pila

Usare una pila al litio (CR2032).

**Nota:** Quando si sostituisce la pila, l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e i contenuti della memoria vanno persi.

Potrebbe essere utile prender nota, su un foglio di carta, del valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate e di altri numeri importanti.

- 1) Spegnere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "OFF" e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete elettrica.
- 2) Rimuovere il coperchio del vano pila sul retro dell'unità. (Fig. 1)
- 3) Rimuovere la pila scarica e installare una pila al litio nuova. Pulire bene la pila strofinandola con un panno asciutto e collocare il lato positivo "+" in su. (Fig. 2)
- 4) Sostituire il coperchio del vano pila seguendo al contrario la procedura per la rimozione.

- 5) Premere l'interruttore RESET sul retro dell'unità.  
(Vedere a pagina 65.)

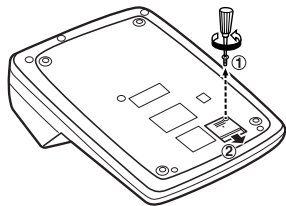


Fig. 1

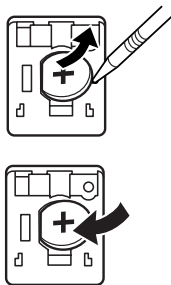


Fig. 2

- Sull'etichetta per la data di sostituzione della pila, che si trova sul retro dell'unità, scrivere il mese e l'anno in cui si è installata la pila, come promemoria di quando sostituirla la prossima volta.

#### Precauzioni sull'uso della pila

- Non lasciare una pila scarica nell'apparecchio.
- Non esporre la pila ai rischi di acqua o fiamme, e non smontarla.
- Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini piccoli.

#### Dopo la sostituzione della pila

- Collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica e accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON". Controllare che sia visualizzato "0.". Se "0." non è visualizzato, rimuovere la pila, reinstallarla e accertare che esso sia visualizzato.
- Azzerare il valore d'aliquota d'imposta o di sconto applicate.



## DATI TECNICI

Capacità operativa:	12 cifre
Alimentazione:	In funzione: CA: 220V–230V, 50Hz Backup di memoria: 3V $\overline{\text{---}}$ (CC) (Pila al litio CR2032 × 1)
Durata di vita utile della pila di protezione della memoria:	Ca. 2 anni. (Provato e accertato a 25°C; le condizioni ambientali d'uso possono far cambiare il valore effettivo.)

## SEZIONE DI STAMPA

Stampante:	Stampante meccanica
Velocità di stampa:	Ca. 4,3 righe/sec.
Carta per stampa:	Larghezza 57 – 58 mm 80 mm di diametro (massimo)
Temperatura operativa:	0°C – 40°C

Consumo di energia:	67 mA
Dimensioni:	222 mm (L) × 327 mm (P) × 78 mm (A)
Peso:	Ca. 1,9 kg (con pila)
Accessori:	1 pila al litio, 1 etichetta per la data di sostituzione della pila (attaccata sul retro del corpo dell'unità), 1 rotolo di carta, 1 nastro inchiostroato (inserito) e manuale di istruzioni

## **AVVERTENZA**

LA TENSIONE UTILIZZATA DEVE ESSERE QUELLA SPECIFICATA SULLA CALCOLATRICE. L'USO DELLA CALCOLATRICE CON UNA TENSIONE MAGGIORE DI QUELLA SPECIFICATA È PERICOLOSO E PUÒ PROVOCARE INCENDI O ALTRI TIPI DI INCIDENTI CHE CAUSANO DANNI. NON CI RITERREMO RESPONSABILI PER NESSUN DANNO RISULTANTE DA UN USO DELLA CALCOLATRICE CON TENSIONE DIVERSA DA QUELLA SPECIFICATA.

## INIZIALIZZAZIONE DELL'UNITÀ

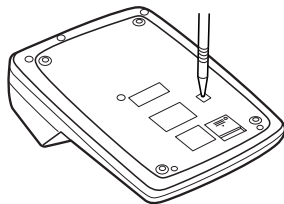
Se sottoposta a colpi, urti violenti, esposta a campi elettromagnetici, o in condizioni fuori dalla norma l'unità potrebbe non essere più operativa e non rispondere alla pressione dei tasti. Se questo accadesse, premere il tasto RESET che si trova sul fondo dell'unità. Il tasto RESET deve essere premuto solo quando:

- si è verificato un evento anormale.
- si è provveduto all'installazione o alla sostituzione delle pila.

### Note:

- Premendo l'interruttore RESET si cancella l'aliquota d'imposta o di sconto applicate e gli altri dati memorizzati.
- Per premere il tasto RESET utilizzare solo la punta di una penna a sfera. Non usare oggetti che possano rompersi oppure siano appuntiti, come gli aghi.

- Dopo aver premuto l'interruttore RESET, collegare la spina del cavo di alimentazione a una presa della rete elettrica. Accendere l'unità mettendo l'interruttore in posizione "ON" e controllare che sia visualizzato "0."



## OBSERVERA VID ANVÄNDNING

För att försäkra långvarig och felfri användning av din räknare från SHARP rekommenderar vi det följande:

1. Räknaren bör användas och förvaras på ställen som ej utsätts för extrema temperaturväxlingar, fukt eller damm.
2. Rengör räknaren med en mjuk, torr trasa. Använd aldrig kemiska lösningar eller en våt trasa.
3. Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med vätska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc. orsakar också funktionsstörningar.
4. Om batteriet för minnesskydd inte är isatt raderas den inställda satsen för skatt/rabatt när strömtillförseln avbryts.  
Den inställda satsen för skatt/rabatt raderas också om du plockar ur batteriet för minnesskydd.
5. Om enheten kräver service bör du endast anlita en SHARP-handlare eller en av SHARP auktoriserad serviceverkstad.
6. Linda inte nätkabeln runt stommen och undvik att tvinna eller böja kabeln.

## INNEHÅLL

	Sida
• ISÄTTNING AV BATTERIET FÖR MINNESSKYDD .....	67
• REGLAGENS FUNKTIONER .....	68
• BYTE AV FÄRGBANDET .....	71
• BYTE AV PAPPERSRULLEN .....	72
• FEL .....	73
• BYTE AV BATTERI FÖR MINNESSKYDD .....	74
• TEKNISKA DATA .....	75
• NOLLSTÄLLNING AV ENHETEN .....	77
• RÄKNEEXEMPEL .....	131
• RÄKNING MED SKATTESATS .....	149

SHARP åtar sig inget ansvar för några som helst skador eller förluster till följd av felaktigt bruk och/eller felfunktioner hos denna produkt och dess kringutrustning.

## ISÄTTNING AV BATTERIET FÖR MINNESSKYDD

Innan enheten används för första gången bör du ta ur det medföljande litiumbatteriet och installera det på följande sätt.

Om nätkabeln kopplas ur av misstag vid drift med enbart nätspänning kommer den inställda skatte / rabattsatsen och minnesinnehållet att raderas.

- 1) Ställ strömbrytaren på "OFF" och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
- 2) Ta av batterilocket på enhetens baksida. (Fig. 1)
- 3) Torka av batteriet med en torr trasa och sätt i det med plussidan "+" vänd uppåt. (Fig. 2)
- 4) Sätt på batterilocket genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.
- 5) Tryck in omkopplaren RESET på enhetens baksida. (Se sidan 77.)

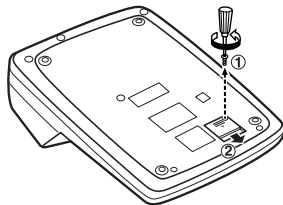


Fig. 1

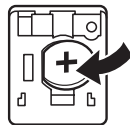
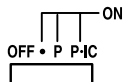


Fig. 2

### Efter isättning av batteriet

- Anslut nätkabeln till ett vägguttag och ställ strömbrytaren på "ON".  
Kontrollera att "0." visas på skärmen. Om "0." inte visas bör du ta ur batteriet, sätta i det på nytt och kontrollera skärmen igen.
- På datumetiketten för batteribyte som återfinns på enhetens baksida ska du skriva ner månaden och året då batteriet sattes i och sedan använda detta som referens för nästkommande batteribyte.

## REGLAGENS FUNKTIONER



### STRÖMBRYTARE; UTSKRIFT/ POSTRÄKNINGSVÄLJARE:

- “OFF”: Strömmen av.  
“•”: Strömmen på. Står i läget för icke-utskrift.  
“P”: Strömmen på. Står i läget för utskrift.  
“P•IC”: Strömmen på. Står i läget för utskrift och posträkning.

- 1) Posträknaren räknar antalet tryck på tangenten  $\boxed{\pm}$  vid addition.

- Anm: • Varje tryck på tangenten  $\boxed{-}$  vid subtraktion drar bort 1 från räkningen.  
• Posträkningen skrivs ut när det beräknade resultatet erhålls.  
• Ett tryck på tangenten  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{+}$ ,  $\boxed{AVG}$  eller  $\boxed{MU}$  tömmer posträknaren.

- 2) När väljaren för slutsvar/satsinställningsläge står på ON (GT) räknar posträknaren antalet gånger som räkneresultat lagrats i slutsvarsminnet. Tryck på tangenten  $\boxed{GT}$  för att skriva ut och tömma posträknaren.

- 3) Räknaren för minnesposter räknar antalet tryck på tangenten  $\boxed{M+}$  vid addition.

- Anm: • Varje tryck på tangenten  $\boxed{M-}$  vid subtraktion drar bort 1 från räkningen.  
• Posträkningen skrivs ut vid återkallning av minnet.  
• Ett tryck på tangenten  $\boxed{*M}$  tömmer räknaren.

Anm: Posträknaren har en maximal kapacitet på 3 siffror (upp till  $\pm 999$ ). Räknaren återställs till noll när denna gräns överskrids.

### F 6 3 2 1 0

#### $\boxed{\phantom{00000}}$ DECIMALVÄLJARE:

Bestämmer antalet decimaler i svaret. I läget “F” visas svaret med ett flytande decimalsystem.

### K • A

#### $\boxed{\phantom{000}}$ VÄLJARE FÖR KONSTANT / LÄGET ADD:

“K”: Följande konstantfunktioner utförs:

#### Multiplikation:

Räknaren kommer automatiskt ihåg det först inmatade talet (multiplikanden) och kommandot  $\boxed{\times}$ .

#### Division:

Räknaren kommer automatiskt ihåg det andra inmatade talet (divisorn) och kommandot  $\boxed{\div}$ .

“•”: Neutralt läge

“A”: Användning av läget Add medger addition och subtraktion utan att behöva mata in en decimalpunkt. När läget Add är aktiverat placeras en decimalpunkt automatiskt i enlighet med inställningen för decimalväljaren.

Användning av  $\square$ ,  $\times$  eller  $\div$  åsidosätter automatiskt läget Add och skriver ut korrekta decimaler enligt den förinställda decimalpositionen.

↑ 5/4 ↓

$\square$  **AVRUNDNINGSVÄLJARE:**

“↑”: Svaret avrundas uppåt.

“5/4”: Svaret avrundas normalt.

“↓”: Svaret avrundas nedåt.

Anm: Decimalpunkten blir flytande under efterföljande beräkningar när  $\times$  eller  $\div$  används.

Svaret avrundas alltid nedåt (↓) när decimalväljaren står på “F”.

**RATE**  
**GT•SET VÄLJARE FÖR SLUTSVAR/  
SATSINSTÄLLNINGSLÄGE:**

“GT”: Slutsvär

“•”: Neutral

“ $\frac{\text{RATE}}{\text{SET}}$ ”: Ställ väljaren i läget “RATE SET” före lagring av varje sats.

- Mata in skattesatsen att addera och tryck sedan på  $\text{TAX+}$ .
- Lagra en rabattsats genom att trycka på  $\text{T/-}$  före ett tryck på  $\text{TAX+}$ .
- Maximalt 4 siffror kan lagras (decimalpunkten räknas inte som en siffra).

Anm: • Var noga med att ställa väljaren i läget “•” efter lagring av varje sats.  
• Det går bara att lagra en sats i taget. Den tidigare satsen raderas vid inmatning av en ny sats.



**PAPPERSMATARTANGENT**



**TANGENT FÖR KORRIGERING AV SISTA SIFFRA**



**SLUTSVARSTANGENT**



**RADERINGSTANGENT**



**SVARSTANGENT**



**MULTIPLIKATIONSTANGENT**



**DIVISIONSTANGENT**



**SUBTRAKTIONSTANGENT (DELSVAR)**



**ADDITIONSTANGENT (DELSVAR)**



**TECKENÄNDRINGSTANGENT**

- MU** MULTIPLELTANGENT
- \*M** TANGENT FÖR TÖMNING AV HELA MINNET
- ◊M** TANGENT FÖR ÅTERKALLNING AV DELSVARSMINNET
- M+** TANGENT FÖR MINNESPLUS
- M-** TANGENT FÖR MINNESMINUS
- TAX+** TANGENT FÖR SKATTEPÅLÄGG
- TAX-** TANGENT FÖR SKATTEFRÅNDRAG
- %** PROCENTTANGENT
- #/◊** TANGENT FÖR ICKE-ADDITION/DELSVAR:

**Icke-addition** – Ett tryck på tangenten strax efter inmatning av ett tal i utskriftsläget gör att talet skrivs ut på vänster sida med symbolen “#”.

Denna tangent används för att skriva ut tal som ej är föremål för beräkning, t.ex. koder, datum o.dyl.

**Delsvar** – Används för att erhålla delsvar vid addition och / eller subtraktion. Ett tryck på tangenten efter  $\boxed{\pm}$  eller  $\boxed{-=}$  gör att delsvaret skrivs ut

tillsammans med symbolen “◊”, och beräkningen kan sedan fortsättas.

**Ett tryck på tangenten i icke-utskriftsläget gör att det visade talet skrivs ut tillsammans med “P”.**

**AVG MEDELVÄRDESTANGENT:**  
Används för beräkning av medelvärdet.

#### SKÄRMSYMBOLER:

**M** : Ett tal har lagrats i minnet.

– : Visat värde är negativt.


**E** : Fel eller överskridning av kapacitet.

• : Visas när ett tal förekommer i slutsvarsminnet.

\* Även om alla tillgängliga symboler visas här i instruktionssyfte, kommer dessa symboler inte att visas samtidigt på displayen.



## BYTE AV FÄRGBANDET

1. Ta bort pappersrullen från räknaren. (Riv av papperet och ta bort det från skrivarmekanismen med hjälp av )
2. **Slå av strömmen före byte av färgband.**
3. Ta av skrivarlocket. (Bild 1)
4. Ta ur det gamla färgbandet genom att dra det uppåt.
5. Sätt i det nya färgbandet.
6. Kontrollera att den svarta sidan av färgbandet är vänd uppåt och placera en av rullarna på rullaxeln till höger. (Bild 2) Försäkra att rullen sitter ordentligt på plats.
7. Led färgbandet runt utsidan av metalledarna. (Bild 3)
8. Spänn färgbandet genom att vrida på en av rullarna.
9. Sätt tillbaka skrivarlocket. (Bild 4)
10. Sätt tillbaka pappersrullen.

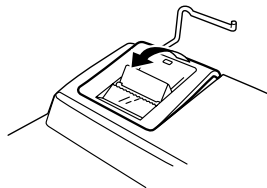


Bild 1

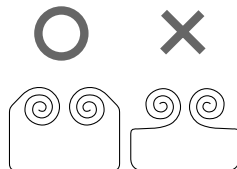


Bild 2

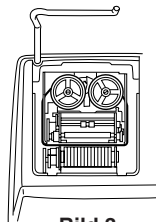


Bild 3

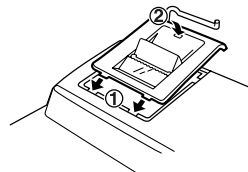



Bild 4

## BYTE AV PAPPERSRULLEN

Sätt aldrig i pappersrullen om den blivit avriven.

Detta kan orsaka papperstrassel.

Klipp alltid av den ledande kanten med en sax.

- 1) För in den ledande kanten av pappersrullen i öppningen. (Bild 1)
- 2) Slå på strömmen och mata fram papperet genom att trycka på . (Bild 2)
- 3) För in pappersrullen i pappershållaren. (Bild 3)

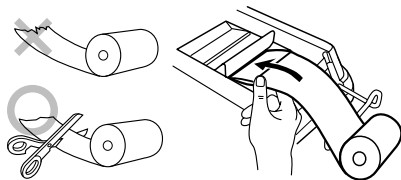


Bild 1

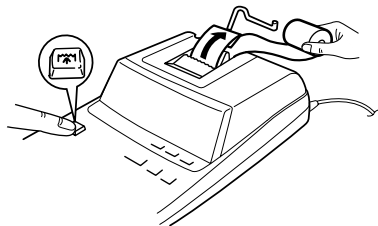


Bild 2

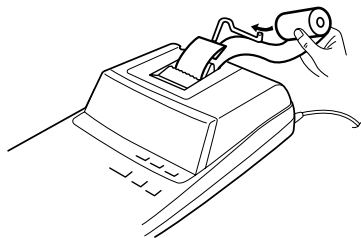


Bild 3

DRA ALDRIG PAPPERET BAKÅT DÅ DETTA  
KAN ORSAKA SKADOR PÅ SKRIVAR-  
MEKANISMEN.

## FEL

Ett flertal förhållanden kan orsaka spill eller fel. "E" visas på skärmen när detta inträffar. Minnesinnehållet vid tidpunkten när felet uppstod bevaras dock.

Om "0•E" visas på skärmen när ett fel har inträffat, så måste  $\boxed{\times}$  tryckas in för att tömma räknaren. Om "E" visas tillsammans med någon annan siffra än noll kan felet åtgärdas genom att trycka på  $\boxed{\text{CE}}$  eller  $\boxed{\rightarrow}$ , varefter påbörjad beräkning kan fortsättas.

I sällsynta fall kan det hända att utskrift stoppas halvvägs och indikeringen "E" visas på skärmen. Detta tyder inte på fel utan har orsakats av att räknaren utsatts för kraftiga elektromagnetiska störningar eller statisk elektricitet från en yttre källa. Tryck på tangenten  $\boxed{\times}$  om detta inträffar och börja sedan om beräkningen från början.

### Upphov till fel:

1. Inmatning av mer än 12 siffror eller 11 decimaler.  
Detta fel kan åtgärdas genom att trycka på  $\boxed{\text{CE}}$  eller  $\boxed{\rightarrow}$ .
2. När heltalsdelen i ett svar överstiger 12 siffror.
3. När heltalsdelen i minnesinnehållet eller slutsvarsminnet överstiger 12 siffror.  
(T.ex.  $\boxed{\ast M}$  999999999999  $\boxed{M+}$  1  $\boxed{M+}$  )
4. Vid försök att dividera ett tal med noll.  
(T.ex.  $5 \boxed{\div} 0 \boxed{\pm}$  )

## BYTE AV BATTERI FÖR MINNESSKYDD

### Tid för batteribyte

Ersätt med ett nytt batteri vart 2 år.

### Metod för batteribyte

Använd ett litiumbatteri (CR2032).

**Anm.:** Tänk på att den inställda skatte / rabattsatsen och minnesinnehållet raderas vid batteribyte.

Det kan vara lämpligt att skriva ner skatte / rabattsatsen och andra viktiga nummer på ett separat papper.

- 1) Ställ strömbrytaren på "OFF" och koppla bort nätkabeln från vägguttaget.
- 2) Ta av batterilocket på enhetens baksida. (Fig. 1)
- 3) Ta ur det urladdade batterier och sätt i ett nytt litiumbatteri. Torka av det nya batteriet noga med en torr trasa och sätt i det med plussidan "+" vänd uppåt. (Fig. 2)
- 4) Sätt på batterilocket genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.
- 5) Tryck in omkopplaren RESET på enhetens baksida. (Se sidan 77.)

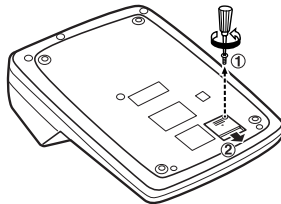


Fig. 1

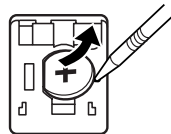


Fig. 2

### Efter batteribyte

- Anslut nätkabeln till ett vägguttag och ställ strömbrytaren på "ON".  
Kontrollera att "0." visas på skärmen. Om "0." inte visas bör du ta ur batteriet, sätta i det på nytt och kontrollera skärmen igen.
- Ställ in skatte/rabattsatsen på nytt.
- På datumetiketten för batteribyte som återfinns på enhetens baksida ska du skriva ner månaden och året då batteriet byttes och sedan använda detta som referens för nästkommande batteribyte.

### Angående batterier

- Lämna aldrig kvar ett urladdat batteri i enheten.
- Utsätt inte batteriet för vatten eller eld, och försök aldrig att ta isär det.
- Förvara batterier utom räckhåll för småbarn.

### TEKNISKA DATA

Displaykapacitet:	12 siffror
Nät drift:	Verksam: Växelström: 220V–230V, 50Hz Minnesstöd: 3V $\overline{\text{---}}$ (likström) (Litiumbatteri CR2032 × 1)
Livslängd för minnestödsbatteri:	Ca. 2 år (testad och bekräftad vid 25°C; kan variera beroende på bruksmiljö)

### SKRIVARDELEN

Skrivare:	Mekanisk skrivare
Utskriftshastighet:	Ca. 4,3 rader/sek.
Skrivarpapper:	57 – 58 mm brett 80 mm i diameter (max.)

Brukstemperatur:	0°C – 40°C
Strömförbrukning:	67 mA
Mått:	222 mm (B) × 327 mm (D) × 78 mm (H)
Vikt:	Ca. 1,9 kg (med batteri)
Tillbehör:	1 litiumbatteri, 1 etikett för batteribyte (fäst på enhetens baksida), 1 pappersrulle, 1 färgband (installerad), bruksanvisning

## **VARNING**

ANVÄND DEN SPÄNNING SOM STÅR ANGIVEN PÅ RÄKNAREN. ANVÄNDNING AV EN HÖGRE SPÄNNING ÄN DEN ANGIVNA KAN ORSAKA BRAND OCH ANDRA ALLVARLIGA SKADOR. VI ÅTAR OSS INGET ANSVAR FÖR SKADOR SOM ORSAKAS AV ATT RÄKNAREN ANVÄNDS MED FELAKTIG SPÄNNING.

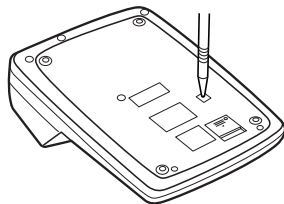
## NOLLSTÄLLNING AV ENHETEN

Enheten kan bli obrukbar om den utsätts för kraftiga slag, elektriska fält eller annan yttre påverkan, och tangenterna upphör då att fungera. Om detta inträffar ska du trycka in nollställningsknappen RESET på enhetens undersida. RESET får enbart tryckas in när:

- ett onormalt fenomen inträffar och tangenterna blir obrukbara.
- efter isättning eller byte av batteri.

### Anm:

- Ett tryck på omkopplaren RESET raderar den lagrade skatte / rabattsatsen och all annan data som lagrats i minnet.
- Använd en kulspetspenna eller liknande för att trycka in RESET. Använd inga föremål som kan brytas eller föremål med en skarp spets, exempelvis en nål.
- Tryck in omkopplaren RESET och anslut sedan nätkabeln till ett vägguttag. Ställ strömbrytaren på "ON" och kontrollera att "0." visas.



**OPMERKINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK**

Neem de volgende punten in acht om een storingsvrij gebruik van uw SHARP calculator te verkrijgen:

1. Stel de calculator niet bloot aan extreme temperatuurswisselingen en houd hem uit de buurt van vochtige en stoffige plaatsen.
2. De calculator kan met een zachte, droge doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddelen of een natte doek.
3. Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten. Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz. zullen storingen veroorzaken.
4. Wanneer er geen geheugen-beveiligingsbatterij is aangebracht, zal het ingestelde belasting/kortingtarief gewist worden wanneer het apparaat van het lichtnet wordt losgekoppeld. Het ingestelde belasting/kortingtarief worden ook gewist wanneer de geheugen-beveiligingsbatterij uit het apparaat wordt verwijderd.
5. Als de calculator defect is, dient u deze naar een SHARP servicedealer, een officieel SHARP servicecentrum of een SHARP reparatiecentrum te brengen.
6. Wikkel het netsnoer niet om het apparaat en buig of draai het snoer ook niet te sterk.

**INHOUDSOPGAVE**

	Pagina
• PLAATSEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ .....	79
• BEDIENINGSORGANEN .....	80
• INKTLINT VERVANGEN .....	83
• PAPIERROL VERVANGEN .....	84
• FOUTEN .....	85
• VERVANGEN VAN DE GEHEUGEN- BATTERIJ .....	86
• TECHNISCHE GEGEVENS .....	88
• TERUGSTELLEN VAN HET APPARAAT (RESET) .....	90
• REKENVOORBEELDEN .....	132
• BELASTINGBEREKENINGEN .....	149

SHARP kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte financiële verliezen of beschadigingen veroorzaakt door een verkeerd gebruik en/of defect van dit product en de bijbehorende randapparatuur, tenzij deze aansprakelijkheid wettelijk erkend is.

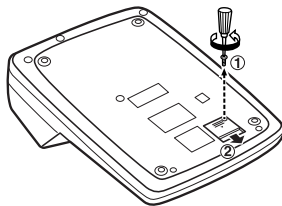


## PLAATSEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ

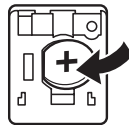
Voordat u het apparaat de eerste maal gebruikt, moet u de bijgeleverde lithiumbatterij losmaken en deze in het apparaat plaatsen zoals hierna wordt beschreven.

Als voor de stroomvoorziening enkel netstroom wordt gebruikt en dan per ongeluk de stekker uit het stopcontact wordt getrokken, zullen het ingestelde belasting / kortingtarief en de geheugeninhoud worden gewist.

- 1) Zet de aan/uit-schakelaar op "OFF" en trek de stekker uit het stopcontact.
- 2) Verwijder het dekseltje van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat. (Afb. 1)
- 3) Veeg het batterijvak met een droog doekje schoon en plaats de batterij met de "+" kant naar boven. (Afb. 2)
- 4) Breng het dekseltje van het batterijvak weer aan.
- 5) Druk op de RESET schakelaar aan de achterkant van het apparaat (zie blz. 90).



Afb. 1



Afb. 2

### Na het vervangen van de batterij

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op "ON". Controleer of "0." verschijnt. Als "0." niet wordt aangegeven, moet u de batterij verwijderen en weer opnieuw plaatsen, en dan nogmaals controleren of de aanduiding verschijnt.
- Op het batterijvervangingslabel dat op de achterkant van het apparaat is, schrijft u de maand en het jaar dat de batterij is aangebracht, zodat u weet wanneer de batterij moet worden vervangen.

## BEDIENINGSORGANEN



### AAN/UIT-SCHAKELAAR; AFDRUKKEN/POSTENTELLER- KEUZESCHAKELAAR:

- “OFF”: De calculator is uitgeschakeld.
- “•”: De calculator is ingeschakeld. De “niet-afdrukken” instelling is gekozen.
- “P”: De calculator is ingeschakeld. De “afdrukken” instelling is gekozen.
- “P•IC”: De calculator is ingeschakeld. De “afdrukken en postenteller” instelling is gekozen.

- 1) De postenteller telt het aantal keren dat op de  $\boxed{\pm}$  toets is gedrukt om op te tellen.

Opmerking:

- Als op de  $\boxed{-\div}$  toets wordt gedrukt om af te trekken, wordt er 1 afgetrokken van de postenteller.
- Het aantal posten wordt afgedrukt wanneer de uitkomst wordt gegeven.
- Druk op de  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{\div}$ ,  $\boxed{AVG}$  of  $\boxed{MU}$  toets om de tellerstand van de postenteller te wissen.

- 2) Wanneer de eindtotaal/tariefinstelling-keuzeschakelaar in de ON stand (GT) staat, zal

de teller het aantal keren tellen dat de uitkomst in het eindtotaalgeheugen is vastgelegd. Druk op de  $\boxed{GT}$  toets om de tellerstand af te drukken en te wissen.

- 3) De geheugen-postenteller telt het aantal keren dat de  $\boxed{M+}$  toets is ingedrukt in de optelling.

Opmerking:

- Als op de  $\boxed{M-}$  toets wordt gedrukt om af te trekken, wordt er 1 afgetrokken van de postenteller.
- Het aantal posten wordt afgedrukt wanneer de geheugeninhoud wordt opgeroepen.
- Druk op de  $\boxed{*M}$  toets om de tellerstand van de postenteller te wissen.

Opmerking: De teller heeft drie cijfers (de maximale tellerstand is  $\pm 999$ ). Als de maximale tellerstand overschreden wordt, telt de teller verder vanaf nul.

### F 6 3 2 1 0

### $\boxed{\phantom{000}}$ DECIMAAL-KEUZE-SCHAKELAAR:

Kies met deze schakelaar het aantal decimaalplaatsen in de uitkomst.

In de “F” stand wordt de uitkomst in het drijvend decimaaltekenstelsel weergegeven.

**K•A** **CONSTANTE / DECIMAALTEKEN-  
[ ] INVOEGING KEUZESCHAKELAAR:**

“K”: De volgende functies met constanten zijn beschikbaar:

**Vermenigvuldigen:**

De calculator onthoudt automatisch het eerste getal dat wordt ingevoerd (het vermenigvuldigtal) en de [x] instructie.

**Delen:**

De calculator onthoudt automatisch het tweede getal dat wordt ingevoerd (de deler) en de [÷] instructie.

“•”: Neutraalstand

“A”: In deze stand (decimaalteken-invoeging) kunnen getallen worden opgeteld of afgetrokken zonder dat het decimaalteken wordt ingevoerd. Wanneer de decimaalteken-invoegingsfunctie is ingeschakeld, wordt het decimaalteken automatisch geplaatst overeenkomstig de instelling van de decimaalkeuzeschakelaar.

Bij gebruik van [.] , [x] of [÷] wordt deze functie automatisch opgeheven en wordt de decimaal correcte uitkomst op de ingestelde decimaalpositie afgedrukt.

↑ 5/4 ↓

[ ] **AFRONDINGSKEUZESCHAKELAAR:**

“↑”: De uitkomst wordt altijd naar boven afgerond.

“5/4”: De uitkomst wordt naar boven of beneden afgerond.

“↓”: De uitkomst wordt altijd naar beneden afgerond.

Opmerking: Het decimaalteken ‘drijft’ bij opeenvolgende berekeningen waarbij [x] of [÷] gebruikt wordt.

Als de decimaal-keuzeschakelaar op “F” staat, wordt de uitkomst altijd naar beneden (↓) afgerond.

**RATE**  
**GT•SET** **EINDTOTAAL/TARIEFINSTELLING-  
[ ] KEUZESCHAKELAAR:**

“GT”: Eindtotaal

“•”: Neutraalstand

“<sup>RATE</sup> SET ”: Zet de keuzeschakelaar op “RATE SET” voordat u een tarief vastlegt.

- Voer het belastingtarief in dat toegevoegd moet worden en druk dan op [TAX+].
- Om een kortingtarief vast te leggen, drukt u op [+/-] voordat u op [TAX+] drukt.
- Maximaal kunnen 4 cijfers worden vastgelegd (het decimaalteken wordt niet als een cijfer geteld).

- Opmerking:
- Zorg dat u deze keuzeschakelaar op “•” zet nadat u een tarief hebt vastgelegd.
  - Er kan slechts één belastingtarief worden vastgelegd. Als u een nieuw tarief invoert, zal het oude tarief gewist worden.

-  **PAPIERTOEVOERTOETS**
-  **CORRECTIETOETS VOOR LAATSTE CIJFER**
-  **EINDTOTAALTOETS**
-  **INVOER-WISSEN TOETS**
-  **TOTAALTOETS**
-  **VERMENIGVULDIGEN-TOETS**
-  **DELEN-TOETS**
-  **MIN-GELIJKTEKENTOETS**
-  **PLUS-GELIJKTEKENTOETS**
-  **POSITIEF/NEGATIEF-OMSCHAKELTOETS**
-  **PRIJSBEREKENINGSTOETS**
-  **TOTAALWISTOETS VOOR GEHEUGEN**

 **SUBTOTAALOPROEPTOETS VOOR GEHEUGEN**

 **GEHEUGEN-PLUS TOETS**

 **GEHEUGEN-MIN TOETS**

 **INCLUSIEF-BELASTING TOETS**

 **EXCLUSIEF-BELASTING TOETS**

 **PERCENTAGETOETS**

 **NIET-TOEVOEGEN / SUBTOTAAL TOETS:**

**Niet toevoegen** – Wanneer meteen nadat een getal is ingevoerd op deze toets wordt gedrukt, en de calculator staat in de afdrukstand, zal het getal aan de linkerkant afgedrukt worden samen met het “#” symbool.

Gebruik deze toets om getallen af te drukken die niet in de berekeningen moeten worden opgenomen, zoals een code of datum.

**Subtotaal** – Gebruik deze toets om de subtotaal van optellingen en / of aftrekkingen te berekenen. Als na

het indrukken van  of  op deze toets wordt gedrukt, zal het subtotaal samen met het “◇” symbool worden afgedrukt en kan de berekening worden vervolgd.

**Wanneer de toets in de niet-afdrukstand wordt ingedrukt, zal het getal dat op het display wordt aangegeven samen met de letter “P” worden afgedrukt.**

#### **TOETS VOOR GEMIDDELDE:**

Gebruik deze toets om een gemiddelde te berekenen.

#### **AANDUIDINGEN OP HET DISPLAY:**

**M** : Er is getal in het geheugen vastgelegd.


– : De aangegeven waarde is negatief.

**E** : Er is een fout opgetreden of de capaciteit is overschreden.

• : Verschijnt wanneer er een getal in het eind-totaalgeheugen is.


\* Alhoewel alle beschikbare symbolen hier gelijktijdig worden afgebeeld, zullen deze nooit tegelijk op het scherm verschijnen.

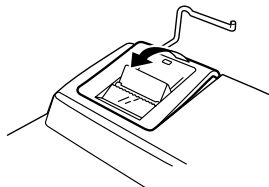
## **INKTLINT VERVANGEN**

1. Verwijder de papierrol uit de calculator. (Scheur het papier door en verwijder dit met  uit het afdrukmechanisme.)
2. **Schakel de calculator uit voordat u het lint vervangt.**
3. Verwijder het printerdeksel. (Afb. 1)
4. Verwijder het oude lint door dit omhoog te trekken.
5. Breng het nieuwe lint aan.
6. Met de zwarte kant van het lint naar boven, plaatst u een van de spoeltjes over de spoelas aan de rechterkant. (Afb. 2) Zorg dat het spoeltje stevig op zijn plaats zit.
7. Laat het lint om de buitenkant van de metalen geleiders lopen. (Afb. 3)
8. Draai met de hand een van de spoeltjes rond om een eventuele lus strak te trekken.
9. Breng het printerdeksel weer aan. (Afb. 4)
10. Breng de papierrol weer aan.

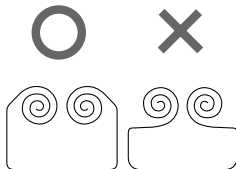
## PAPIERROL VERVANGEN

Plaats nooit een gescheurde papierrol. Dit om te voorkomen dat het papier vastloopt. Knip de aanloopstrook met een schaar netjes recht af.

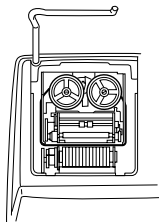
- 1) Steek de aanloopstrook van de papierrol in de opening. (Afb. 1)
- 2) Schakel de calculator in en druk op  om het papier door te voeren. (Afb. 2)
- 3) Schuif de papierrol over de papierrolhouder. (Afb. 3)



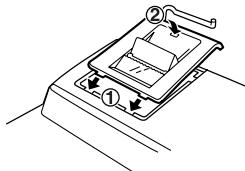
Afb. 1



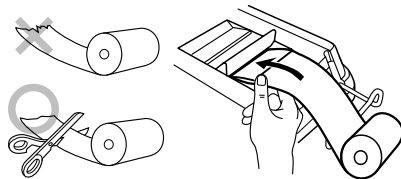
Afb. 2



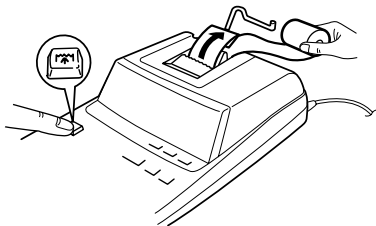
Afb. 3



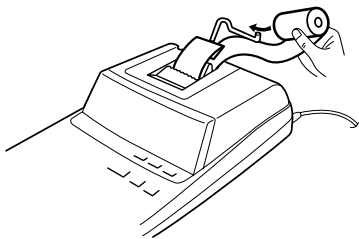
Afb. 4



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

TREK HET PAPIER NIET IN ACHTERWAARTSE RICHTING TERUG AANGEZIEN DIT ZOU KUNNEN RESULTEREN IN BESCHADIGING VAN HET AFDRUKMECHANISME.

## FOUTEN

Er zijn diverse situaties die een overlooffout of een andere fout kunnen veroorzaken. Als dit gebeurt, verschijnt het foutsymbool "E". De gegevens die in het geheugen vastgelegd zijn op het moment dat de fout optreedt blijven bewaard.

Als "0•E" wordt aangegeven wanneer de fout optreedt, moet u  gebruiken om de calculator in de uitgangsstand terug te zetten. Als "E" samen met een nummer, behalve 0, wordt aangegeven, kan de fout ongedaan gemaakt worden door op  of  te drukken, waarna de berekening kan worden vervolgd.

Ook kan in sommige gevallen het afdrucken tussentijds onderbroken worden en de aanduiding "E" op het display verschijnen. Dit is geen defect maar gebeurt wanneer de calculator aan sterke elektromagnetische storingen of statische elektriciteit van een externe bron staat blootgesteld. Mocht dit voorkomen, druk dan op de  toets en voer de berekening opnieuw vanaf het begin uit.

### Foutcondities:

1. Invoer van meer dan 12 cijfers of 11 decimaal-plaatsen. Deze fout kan ongedaan gemaakt worden met **CE** of **→**.
2. Als het integer-gedeelte van een uitkomst meer dan 12 cijfers heeft.
3. Als het integer-gedeelte van het getal in het geheugen of in het eindtotaalgeheugen meer dan 12 cijfers heeft.  
(Bijv. **\*M** 999999999999 **M+** 1 **M+**)
4. Als een getal gedeeld wordt door nul.  
(Bijv. 5 **÷** 0 **±**)

## VERVANGEN VAN DE GEHEUGENBATTERIJ

### Tijdstip voor vervangen van de batterij

Vervang de batterij elke 2 jaar door een nieuwe.

### Methode voor het vervangen van de batterij

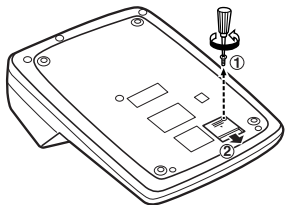
Gebruik een lithiumbatterij (CR2032).

**Opmerking:** Bij het vervangen van de batterij worden het ingestelde belasting / kortingtarief en de wisselkoers, de geheugeninhoud gewist.

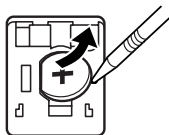
Wij raden u aan het belasting / kortingtarief en andere belangrijke informatie op een papier te noteren.

- 1) Zet de aan/uit-schakelaar op "OFF" en trek de stekker uit het stopcontact.
- 2) Verwijder het dekseltje van het batterijvak aan de achterkant van het apparaat. (Afb. 1)
- 3) Neem de lege batterij uit de batterijvak en plaats een nieuwe lithiumbatterij. Veeg het batterijvak met een droog doekje schoon en plaats de nieuwe batterij met de "+" kant naar boven. (Afb. 2)
- 4) Breng het dekseltje van het batterijvak weer aan.
- 5) Druk op de RESET schakelaar aan de achterkant van het apparaat (zie blz. 90).





Afb. 1



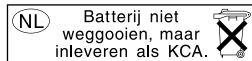
Afb. 2

- Op het batterijvervangingslabel dat op de achterkant van het apparaat is, schrijft u de maand en het jaar dat de batterij is vervangen, zodat u weet wanneer de batterij de volgende keer moet worden vervangen.

### Voorzorgsmaatregelen betreffende het gebruik van de batterij

- Laat de batterij niet in het apparaat zitten wanneer deze leeg is.
- Stel de batterij niet bloot aan vuur en probeer de batterij nooit te demonteren.
- Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

NOTE:  
FOR NETHERLANDS ONLY



### Na het vervangen van de batterij

- Steek de stekker in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar op "ON". Controleer of "0." verschijnt. Als "0." niet wordt aangegeven, moet u de batterij verwijderen en weer opnieuw plaatsen, en dan nogmaals controleren of de aanduiding verschijnt.
- Stel het belasting/kortingtarief terug.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfscapaciteit:	12 cijfers
Voeding:	Hoofdvoeding: Wisselstroom: 220V–230V, 50Hz Geheugenbackup: 3V $\overline{\text{---}}$ (gelijkstroom) (lithiumbatterij CR2032 $\times$ 1)
Levensduur geheugen-ondersteuningsbatterij:	Ca. 2 jaar (vastgestelde levensduur bij 25°C: kan verschillen afhankelijk van de gebruiks- omstandigheden)

## PRINTEENHEID

Printer:	Mechanische printer
Afdruksnelheid:	Ca. 4,3 regels/sec.
Papier:	57 mm – 58 mm breed 80 mm diameter (max.)

Bedrijfstemperatuur:	0°C – 40°C
Stroomverbruik:	67 mA
Afmetingen:	222 mm (B) $\times$ 327 mm (D) $\times$ 78 mm (H)
Gewicht:	Ca. 1,9 kg (met batterij)
Toebehoren:	1 Lithiumbatterij, 1 batterij- vervangingslabel (op de achterkant van het apparaat), 1 papierrol, 1 inktlint (geplaatst) en gebruiksaan- wijzing

## WAARSCHUWING

DEZE CALCULATOR MAG UITSLUITEND OP DE VOORGESCHREVEN NETSPANNING WORDEN GEBRUIKT. WANNEER DE CALCULATOR OP EEN HOGERE SPANNING WORDT GEBRUIKT, KAN DIT RESULTEREN IN BRAND OF EEN ANDERE GEVAARLIJKE SITUATIE, MET BESCHADIGING VAN DE CALCULATOR TOT GEVOLG. DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR EVENTUELE BESCHADIGINGEN DIE HET GEVOLG ZIJN VAN HET GEBRUIK OP EEN SPANNING DIE HOGER IS DAN DE VOORGESCHREVEN SPANNING.

## TERUGSTELLEN VAN HET APPARAAT (RESET)

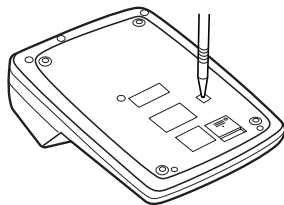
Als het apparaat tijdens het gebruik wordt blootgesteld aan sterke schokken, krachtige elektrische velden of een andere ongewone toestand, kan het gebeuren dat geen van de toetsen meer werkt. Macht dit voorkomen, druk dan op de RESET schakelaar aan de onderkant van het apparaat. De RESET schakelaar mag alleen worden ingedrukt:

- indien er een abnormale situatie optreedt en geen van de toetsen meer werkt.
- wanneer u de batterij gaat aanbrengen of vervangen.

### Opmerkingen:

- Bij indrukken van de RESET schakelaar worden het belasting / kortingtarief en eventuele andere gegevens die in het geheugen zijn opgeslagen gewist.
- Gebruik enkel een balpen om de RESET schakelaar in te drukken. Gebruik geen voorwerp waarvan de punt kan afbreken of een voorwerp met een erg spitse punt, zoals een naald.

- Na indrukken van de RESET schakelaar steekt u de stekker in het stopcontact. Vervolgens zet u de aan/uit-schakelaar op "ON" en controleert dan of "0." verschijnt.



**NOTAS SOBRE A OPERAÇÃO**

Para garantir uma operação sem problemas da sua calculadora SHARP, recomendamos o seguinte:

1. A calculadora deve ser mantida em áreas livres de mudanças extremas da temperatura, e de áreas com muita umidade e poeira.
2. Utilize um pano macio e seco para limpar a calculadora. Não utilize solventes nem um pano molhado.
3. Dado que este produto não é à prova de água, não o use ou guarde em lugares nos quais possa vir a ser exposto a salpicos de líquidos, como água, por exemplo. Gotas de chuva, água pulverizada, café, vapor, suor, etc. originam falhas de funcionamento.
4. Se a pilha de proteção da memória não estiver instalada, a taxa de imposto/desconto serão apagadas se o fornecimento de energia de CA for desconectado.  
A taxa de imposto/desconto também serão apagadas se a pilha de proteção da memória for retirada da unidade.
5. Se for preciso realizar algum conserto na calculadora, encarregue o serviço a um revendedor SHARP ou a um posto de assistência técnica SHARP autorizado.
6. Não dobre o cabo de CA ao redor do corpo nem o dobre ou torça forçosamente.

**ÍNDICE**

	Página
• INSTALAÇÃO DA PILHA PARA PROTEÇÃO DA MEMÓRIA .....	92
• CONTROLES DE OPERAÇÃO .....	93
• TROCA DA FITA DE TINTA .....	96
• TROCA DO ROLO DE PAPEL .....	97
• ERROS .....	98
• TROCA DA PILHA DE PROTEÇÃO DA MEMÓRIA .....	99
• ESPECIFICAÇÕES .....	101
• REPOSIÇÃO DA UNIDADE .....	103
• EXEMPLOS DE CÁLCULOS .....	132
• CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO .....	149

A SHARP não se responsabilizará por quaisquer danos econômicos ou de propriedade, incidentais ou conseqüentes, causados pelo uso incorreto e/ou mau funcionamento deste produto e seus periféricos, a menos que se reconheça a responsabilidade por lei.

## INSTALAÇÃO DA PILHA PARA PROTEÇÃO DA MEMÓRIA

Antes de utilizar pela primeira vez, retire a pilha de lítio incluída, e instale-a no produto de acordo com o seguinte procedimento.

Se o cabo de alimentação for desconectado acidentalmente quando estiver operando apenas com corrente alterna, a taxa de imposto / desconto definidas serão perdidas.

- 1) Desligue "OFF" o produto e desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica.
- 2) Retire a tampa do compartimento da pilha da unidade. (Fig. 1)
- 3) Limpe bem a pilha com um pano seco e coloque o lado positivo "+" para cima. (Fig. 2)
- 4) Recoloque a tampa do compartimento da pilha invertendo o procedimento de remoção.
- 5) Pressione o interruptor RESET na parte posterior da unidade (vide página 103).

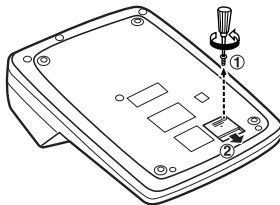


Fig. 1

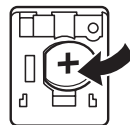
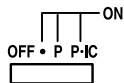


Fig. 2

### Após a instalação da pilha

- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica e ligue "ON" o produto. Verifique se "0." aparece no mostrador. Se "0." não aparecer, retire a pilha, instale-a de novo, e verifique o mostrador de novo.
- Na etiqueta de data de troca da pilha encontrada na parte posterior da unidade, escreva o mês e ano em que a pilha foi instalada, como uma referência para a próxima troca da pilha.

## CONTROLES DE OPERAÇÃO



### INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO; SELECTOR DE MODO DE IMPRESSÃO / CONTAGEM DE ITENS:

“OFF”:

Desliga a calculadora.

“•”:

Liga a calculadora. Ajusta para o modo sem impressão.

“P”:

Liga a calculadora. Ajusta para o modo de impressão.

“P•IC”:

Liga a calculadora. Ajusta para o modo de impressão e contagem de itens.

1) O contador contará o número de vezes que a tecla  $\boxed{\pm}$  foi premida na adição.

Nota:

- Cada vez que a tecla  $\boxed{-=}$  é usada na subtracção, 1 é subtraído da contagem.
- A contagem é impressa quando o resultado calculado é obtido.
- Premir a tecla  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{\div}$ ,  $\boxed{+}$ ,  $\boxed{AVG}$  ou  $\boxed{MU}$  limpa o contador.

2) Quando o selector do modo de definição do total geral/taxa está na posição ON (GT), o contador conta o número de vezes que os resultados do cálculo foram armazenados na memória de total geral. Para imprimir e limpar a contagem, prima a tecla  $\boxed{GT}$ .

3) O contador de itens da memória contará o número de vezes que a tecla  $\boxed{M+}$  foi premida na adição.

Nota:

- Cada vez que a tecla  $\boxed{M-}$  é usada na subtracção, 1 é subtraído da contagem.
- A contagem é impressa quando a memória é chamada.
- Premir a tecla  $\boxed{\times M}$  limpa o contador.

Nota: O contador tem uma capacidade máxima de 3 dígitos (até  $\pm 999$ ). Se a contagem excede do valor máximo, o contador começa contar de novo a partir de zero.

### F 6 3 2 1 0



### SELETOR DECIMAL:

Predefine o número de casas decimais para a resposta.

Na posição “F”, a resposta é exibida no sistema decimal flutuante.


### K • A




### SELETOR DE MODO DE CONSTANTE / ADIÇÃO:

“K”: As seguintes funções de constante serão realizadas:

### **Multiplicação:**




A calculadora memorizará automaticamente o primeiro número introduzido (o multiplicando) e a instrução .

### **Divisão:**

A calculadora memorizará automaticamente o segundo número introduzido (o divisor) e a instrução .

“•”: Neutro

“A”: O uso do modo de adição permite a adição e subtração de números sem a entrada da vírgula decimal. Quando o modo de adição está ativado, a vírgula decimal é posicionada automaticamente de acordo com a definição do seletor decimal.

O uso de ,  e  sobrepõe automaticamente o modo de adição e a resposta correta será impressa na posição decimal predefinida.



↑ 5/4 ↓

### **SELETOR DE ARREDONDAMENTO:**

“↑”: Uma resposta é arredondada para cima.

“5/4”: Uma resposta é arredonda.

“↓”: Uma arredonda para baixo.

Nota: A vírgula decimal (um ponto no mostrador) flutua durante cálculos sucessivos pelo uso de  ou .




Se o seletor decimal estiver ajustado para “F”, a resposta será sempre arredondada para baixo (↓).

### **RATE GT•SET SELECTOR DO MODO DE DEFINIÇÃO DO TOTAL GERAL/TAXA:**

“GT”: Total geral

“•”: Neutro

“<sup>RATE</sup> SET”: Ajuste este selector para a posição “RATE SET” antes de armazenar cada taxa.

- Introduza a taxa de imposto adicional e, em seguida, prima .
- Para armazenar uma taxa de desconto, prima  antes de premir .
- Um máximo de 4 dígitos pode ser armazenado (a vírgula decimal não é contada como um dígito).

Nota: • Certifique-se de colocar o selector na posição “•” depois de armazenar cada taxa.

- Apenas uma taxa pode ser armazenada. Se introduzir uma nova taxa, a taxa anterior será apagada.

 **TECLA DE ALIMENTAÇÃO DE PAPEL**

 **TECLA DE CORREÇÃO DO ÚLTIMO DÍGITO**



- GT** TECLA DE TOTAL GERAL
- CE** TECLA DE LIMPAR ENTRADA
- \*** TECLA DE TOTAL
- x** TECLA DE MULTIPLICAÇÃO
- ÷** TECLA DE DIVISÃO
- =** TECLA DE MENOS IGUAL
- ±** TECLA DE MAIS IGUAL
- +/-** TECLA DE MUDAR SINAL
- MU** TECLA DE REMARCAÇÃO PARA CIMA
- \*M** TECLA DE LIMPAR TOTAL DA MEMÓRIA
- ◊M** TECLA DE INCLUSÃO DE IMPOSTO
- M+** TECLA DE MAIS DA MEMÓRIA
- M-** TECLA DE MENOS DA MEMÓRIA
- TAX+** TECLA DE MAIS IMPOSTO
- TAX-** TECLA DE MENOS IMPOSTO
- %** TECLA DE PORCENTAGEM
- #◊** TECLA DE NÃO-ADIÇÃO / SUBTOTAL:

**Não-adição** – Quando esta tecla é pressionada logo depois da entrada de um número o modo com impressão, a entrada é

impressa no lado esquerdo com “#”.

Esta tecla é usada para imprimir números não sujeitos a cálculos, tais como códigos, datas, etc.

**Subtotal** – Esta tecla é usada para obter o(s) subtotal(is) de adições e / ou subtrações. Quando pressionada depois de **±** ou **-=**, o subtotal é impresso com “◊” e o cálculo pode ser continuado.

**Ao pressionar esta tecla mesmo no modo sem impressão, o número exibido é impresso com “P”.**

**AVG** TECLA DE MÉDIA:

É usada para calcular a média.

## SÍMBOLOS EXIBIDOS:

**M** : Um número foi armazenado na memória.


– : O valor exibido é negativo.

**E** : Erro ou estouro da capacidade.

• : Aparece quando há um número na memória do total geral.

\* Embora todos os símbolos disponíveis sejam mostrados aqui para o propósito de instrução, esses símbolos não aparecem na tela simultaneamente.

## TROCA DA FITA DE TINTA

1. Retire o rolo de papel da calculadora. (Rasgue o papel e retire-o do mecanismo de impressão usando )
2. **Desligue a calculadora antes de trocar a fita.**
3. Retire a tampa da impressora. (Fig. 1)
4. Retire a fita velha puxando-a para cima.
5. Coloque a fita nova.
6. Com o lado preto da fita virado para cima, coloque uma das bobinas no eixo de bobina na direita. (Fig. 2) Certifique-se de que a bobina está firmemente em posição.
7. Enfie a fita ao redor do lado externo das guias de metal. (Fig. 3)
8. Elimine qualquer folga manualmente girando uma das bobinas.
9. Volte a colocar a tampa da impressora. (Fig. 4)
10. Troque o rolo de papel.

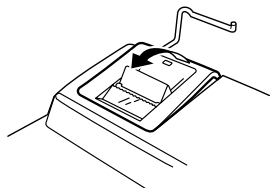


Fig. 1

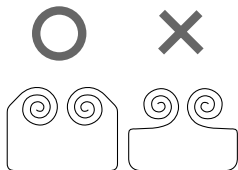


Fig. 2

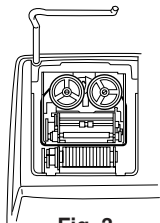


Fig. 3

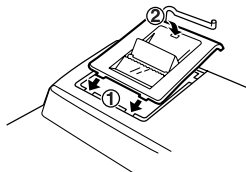



Fig. 4

## TROCA DO ROLO DE PAPEL

Nunca coloque o rolo de papel se o papel estiver rasgado. Fazer isso poderia causar o encravamento do papel.

Corte sempre a borda inicial com tesouras primeiro.

- 1) Introduza a borda inicial do rolo de papel na abertura. (Fig. 1)
- 2) Ligue a calculadora e alimente o papel premindo . (Fig. 2)
- 3) Introduza o rolo de papel no porta-papel. (Fig. 3)

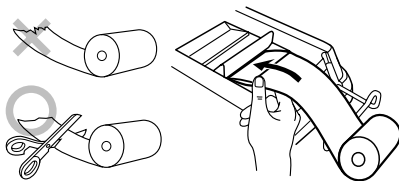


Fig. 1

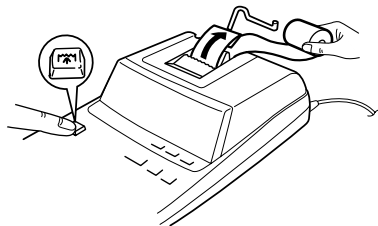


Fig. 2

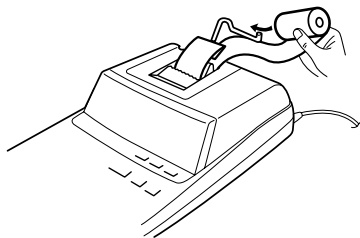


Fig. 3

NÃO PUXE O PAPEL PARA TRÁS, POIS ISSO PODERIA CAUSAR DANOS AO MECANISMO DE IMPRESSÃO.

## ERROS

Há várias situações que causam um estouro ou uma condição de erro. Neste caso, “E” aparece no mostrador. O conteúdo da memória no momento do erro é retido.

Se “0•E” for exibido na ocorrência de um erro, utilize **\*** para limpar a calculadora. Se “E” com um zero exceto números for exibido, o erro pode ser limpo com **CE** ou **→** e o cálculo ainda pode ser continuado.

Do mesmo modo, em raros casos, a impressão pode parar no meio com o aparecimento de “E” no mostrador. Isso não é um mau funcionamento mas ocorre quando a calculadora é exposta a um forte ruído eletromagnético ou eletricidade estática de uma fonte externa. Se isso ocorrer, pressione a tecla **\*** e repita o cálculo desde o começo.

### Condições de erro:

1. Entrada de mais de 12 dígitos ou 11 decimais.  
Este erro pode ser limpaado com **CE** ou **→**.
2. Quando a porção do número inteiro de uma resposta excede de 12 dígitos.
3. Quando a porção do número inteiro do conteúdo da memória ou a memória do total geral excede de 12 dígitos.  
(Ex. **M** 999999999999 **M+** 1 **M+** )
4. Quando qualquer número é dividido por zero.  
(Ex. 5 **÷** 0 **±** )

## TROCA DA PILHA DE PROTEÇÃO DA MEMÓRIA

### Tempo para troca da pilha

Troque a pilha cada 2 anos.

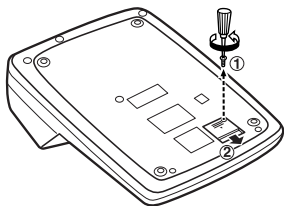
### Método de trocar a pilha

Utilize uma pilha de lítio (CR2032).

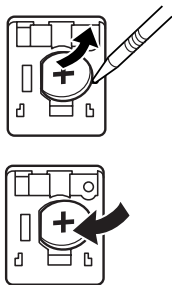
**Nota:** Ao trocar a pilha, a taxa de imposto / desconto o conteúdo da memória são perdidos.

Você pode querer escrever a taxa de imposto / desconto e outros dados importantes numa folha de papel.

- 1) Desligue "OFF" a unidade e desconecte o cabo de alimentação da tomada elétrica.
- 2) Retire a tampa do compartimento da pilha na parte posterior da unidade. (Fig. 1)
- 3) Retire a pilha gasta e instale uma pilha de lítio nova. Limpe bem a pilha com um pano seco e coloque o lado positivo "+" para cima. (Fig. 2)
- 4) Recoloque a tampa do compartimento da pilha invertendo o procedimento de remoção.
- 5) Pressione o interruptor RESET na parte posterior da unidade (vide página 103).



**Fig. 1**



**Fig. 2**

### **Precauções relativas ao uso da pilha**

- Não deixe uma pilha esgotada no produto.
- Não exponha a pilha à água e flamas, e não tente desmontá-la.
- Guarde as pilhas fora do alcance de crianças pequenas.

### **Após a troca da pilha**

- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica e ligue “ON” o produto. Verifique se “0.” aparece no mostrador. Se “0.” não aparecer, retire a pilha, instale-a de novo, e verifique o mostrador de novo.
- Defina a taxa de imposto/desconto de novo.
- Na etiqueta de data de troca da pilha encontrada na parte posterior da unidade, escreva o mês e ano em que a pilha foi trocada, como uma referência para a próxima troca da pilha.

## ESPECIFICAÇÕES

Capacidade de operação:	12 dígitos
Fornecimento de energia:	Operação: CA: 220V–230V, 50 Hz Reserva da memória: 3V $\overline{\text{---}}$ (CC) (Pilha de lítio CR2032 $\times$ 1)
Espaço de tempo da proteção da memória:	Aprox. 2 anos (testado e confirmado a 25°C; pode mudar em virtude do ambiente de uso)

## SEÇÃO DE IMPRESSÃO

Impressora:	Impressora mecânica
Velocidade de impressão:	Aprox. 4,3 linhas/seg.
Papel de impressão:	57 mm – 58 mm Largura 80 mm em diâmetro (máx.)

Temperatura de operação:	0°C ~ 40°C
Consumo de energia:	67 mA
Dimensões:	222 mm (L) $\times$ 327 mm (P) $\times$ 78 mm (A)
Peso:	Aprox. 1,9 kg (com a pilha)
Acessórios:	1 pilha de lítio, 1 etiqueta de data de troca da pilha (fixada na parte posterior da unidade), 1 rolo de papel, 1 fita de tinta (instalado) e manual de instruções

## **ADVERTÊNCIA**

A VOLTAGEM USADA DEVE SER IGUAL À ESPECIFICADA NESTA CALCULADORA. UTILIZAR ESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM MAIS ALTA DO QUE A VOLTAGEM ESPECIFICADA É PERIGOSO E PODE CAUSAR UM FOGO OU OUTRO TIPO DE ACIDENTE RESULTANDO EM DANOS. NÃO SOMOS RESPONSÁVEIS POR QUAISQUER DANOS RESULTANTES DO USO DESTA CALCULADORA COM UMA VOLTAGEM DIFERENTE DA ESPECIFICADA.



## REPOSIÇÃO DA UNIDADE

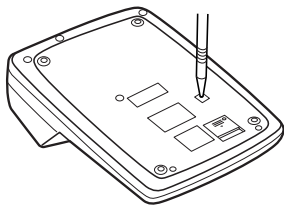
Impactos fortes, exposição a campos elétricos, ou outras condições anormais podem provocar um mau funcionamento da unidade, e pressionar as teclas não surtirá nenhum efeito. Se isso ocorrer, você terá que pressionar o interruptor RESET na parte posterior da unidade. O interruptor RESET deverá ser pressionado quando:

- ocorrer uma condição anormal e todas as teclas forem desativadas.
- você instalar ou trocar a pilha.

### Notas:

- Pressionar o interruptor RESET apaga a taxa de imposto / desconto e outros dados armazenados na memória.
- Utilize somente uma caneta esferográfica para pressionar o interruptor RESET. Não utilize nada quebrável ou algo com uma ponta aguda, tal como uma agulha.

- Depois de pressionar o interruptor RESET, conecte o cabo de alimentação a uma tomada elétrica. Ligue "ON" a unidade e verifique se "0." aparece no mostrador.



## KÄYTTÖHUOMAUTUKSIA

Jotta SHARP-laskimesi toimisi ongelmitta, suosittelemme seuraavaa:

1. Laskinta ei saa pitää erittäin kuumassa tai kylmässä paikassa eikä sellaisessa paikassa, jossa on huomattavasti kosteutta tai pölyä:
2. Laskin tulee puhdistaa pehmeällä ja kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai märkää kangasta.
3. Koska tämä tuote ei ole vedenpitävä, älä käytä tai säilytä sitä sellaisissa paikoissa, missä sille voi roiskua nestettä, esimerkiksi vettä. Sadepisarat, vesisumu, mehu, kahvi, höyry, hiki tms. voivat myös aiheuttaa virhetoimintoja.
4. Kun muistinvarmistusparistoa ei ole asennettu, säädetyt vero / alennusprosentti pyyhkiytyvät pois, kun verkkovirta katkeaa.  
Säädetyt vero / alennusprosentti pyyhkiytyvät pois myös otettaessa muistinvarmistusparistoa pois laitteesta.
5. Jos laskinta täytyy huoltaa, pyydämme viemään sen SHARP-jälleenmyyjälle, huoltamoon, jonka SHARP on hyväksynyt tai SHARP-korjaamoon.
6. Älä kierrä sähköjohtoa laitteen ympärille äläkä taita tai kierrä sitä väkisin muullakaan tavalla.

## SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
• MUISTINVARMISTUSPARISTON	
ASENNUS .....	105
• NÄPPÄIMISTÖ .....	106
• VÄRINAUHAN VAIHTO .....	109
• PAPERIRULLAN VAIHTO .....	110
• VIRHEET .....	111
• MUISTINVARMISTUSPARISTON	
VAIHTO .....	112
• TEKNISET TIEDOT .....	114
• TEHDASASETUSTEN PALAUTUS .....	116
• LASKENTAESIMERKKEJÄ .....	133
• VEROPROSENTTILASKELMAT .....	149

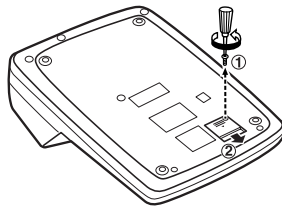
SHARP ei ole vastuussa mistään satunnaisista, seurauksena olevista taloudellisista menetyksistä tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat tämän laitteen ja liitettyjen laitteiden virheellisestä käytöstä ja/tai viasta, ellei tällainen vastuu ole laissa määritetty.

## MUISTINVARMENNUSPARISTON ASENNUS

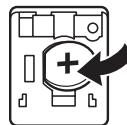
Ennen ensimmäistä käyttökertaa ota kiinnitetty litiumparisto pois ja asenna se laitteeseen seuraavalla tavalla.

Jos virtajohto irrotetaan vahingossa käytettäessä laitetta ainoastaan verkkovirralla, säädetyt vero / alennusprosentti ja muuntoprosentti pyyhkiytyvät pois.

- 1) Käännä virtakytkin asentoon "OFF" ja irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta.
- 2) Irrota laitteen takana olevan paristokotelon kansi. (Kuva 1).
- 3) Pyyhi paristo hyvin kuivalla kankaalla ja aseta "+" puoli ylöspäin. (Kuva 2).
- 4) Asenna paristokotelon kansi takaisin paikalleen suorittamalla poistotoimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- 5) Paina laitteen takana olevaa RESET-kytkintä. (Katso s. 116).



Kuva 1

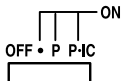


Kuva 2

### Pariston asennuksen jälkeen

- Kytke virtajohdon pistoke pistorasiaan ja käännä virtakytkin asentoon "ON". Varmista, että "0." näkyy. Jos "0." ei näy, ota paristo pois, asenna se takaisin ja varmista näyttö uudelleen.
- Kirjoita laitteen takana olevaan paristonvaihtokylttiin pariston asennuskuukausi ja vuosi viitteeksi seuraava vaihtokertaa varten.

## NÄPPÄIMISTÖ



### VIRTAKYTKIN; TULOSTUKSEN/ OSALASKUMUODON VALITSIN:

“OFF”: Virran katkaisu.

“•”: Virran kytkeminen. Tulostus ei ole käytössä.

“P”: Virran kytkeminen. Tulostus on käytössä.

“P•IC”: Virran kytkeminen. Tulostus ja tekijälaskurikäytössä.

1) Laskuri laskee lisäksi montako kertaa näppäintä  $\boxed{+/-}$  on painettu.

Huom: • Joka kerta, kun näppäintä  $\boxed{=}$  käytetään vähennykseen, 1 vähennetään luvusta.  
• Laskurin arvo tulostuu, kun lasketaan lopputulos.  
• Laskuri tyhjenee painettaessa näppäintä  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{+}$ ,  $\boxed{AVG}$  tai  $\boxed{MU}$ .

2) Kun kokonaissumman/valuuttakurssin asetuksen valitsin on asennossa ON (GT), laskuri laskee montako kertaa laskutulos on tallennettu kokonaissumman muistiin. Luku tulostetaan ja tyhjennetään painamalla näppäintä  $\boxed{GT}$ .

3) Muistikohdan laskuri laskee lisäksi montako kertaa näppäintä  $\boxed{M+}$  on painettu.

Huom!: • Joka kerta, kun näppäintä  $\boxed{M-}$  käytetään vähennykseen, 1 vähennetään luvusta.  
• Luku tulostuu, kun muisti otetaan esille.  
• Näppäimen  $\boxed{*M}$  painaminen tyhjentää laskurin.

Huom: Laskuri pystyy näyttämään korkeintaan 3 lukua (korkeintaan  $\pm 999$ ). Jos laskuri ylittää tämän ylärajan, laskuri alkaa laskea uudelleen nolasta.

### F 6 3 2 1 0

### $\boxed{\phantom{00000}}$ DESIMAALIN VALITSIN:

Säätää tuloksen desimaalien lukumäärän. Asennossa “F” tulos näytetään liukuvaa desimaalipistettä käyttäen.

### K • A

### $\boxed{\phantom{0000}}$ VAKION / LISÄYSMUODON VALITSIN:

“K”: Seuraavat vakioitoiminnot suoritetaan.

### Kertominen:



Laskin muistaa automaattisesti ensimmäisen näppäilyyn numeron (kerrottava) ja  $\boxed{\times}$  ohjeen.

## Jako:

Laskin muistaa automaattisesti toisen näppäilyyn numeron (jakajan) ja  ohjeen.

“•”: Normaalityla

“A”: Lisäysmuodon käyttö mahdollistaa numerojen lisäyksen ja vähennyksen ilman desimaalipilkun näppäilyä. Kun lisäysmuoto on käynnistetty, desimaalipilkku tulee automaattisesti desimaalin valitsijan asetuksen mukaisesti.

Näppäinten ,  ja  käyttö ohittaa automaattisesti lisäysmuodon ja oikeat desimaalit tulostuvat desimaaliasetuksen mukaisesti.



**↑ 5/4 ↓**

 **PYÖRISTYKSEN VALITSIN:**

“↑”: Vastaus pyöristetään ylöspäin.

“5/4”: Vastaus pyöristetään normaalisti.

“↓”: Vastaus pyöristetään alaspäin.

Huomautus: Desimaalipilkku on liukuva perättäisten laskutoimitusten aikana käytettäessä näppäimiä  tai .




Jos desimaalivalitsin asetetaan kohtaan “F”, tulos pyöristetään automaattisesti alaspäin (↓).

**RATE KOKONAISSUMMAN /  
GT•SET VALUUTTAKURSSIN ASETUKSEN  
VALITSIN:**

“GT”: Kokonaissumma

“•”: Neutraali

“RATE SET”: Aseta tämä valitsin asentoon “RATE SET” ennen kunkin valuuttakurssin tallennusta.

- Näppäile lisättävä veroprosentti ja paina sitten .
- Asennusprosentti tallennetaan painamalla näppäintä  ennen kuin painetaan näppäintä .
- On mahdollistaa tallentaa korkeintaan 4 numeroa (desimaalipilkku ei lasketa numeroksi).

Huom: • Muista asettaa tämä valitsin asentoon “•” kunkin valuuttakurssin tallennuksen jälkeen.

- On mahdollista tallentaa vain yksi valuuttakurssi. Jos näppäilet uuden valuuttakurssin, aiemmin tallennettu pyyhkiytyy pois.



**PAPERIN SYÖTTÖNÄPPÄIN**



**VIIMEKSI NÄPPÄILLYN LUVUN  
KORJAUSNÄPPÄIN**

- GT** KOKONAISUMMAN NÄPPÄIN
- CE** TYHJENNYS
- \*** LOPPUSUMMA
- x** KERTOMISNÄPPÄIN
- ÷** JAKAMISNÄPPÄIN
- MIINUS-NÄPPÄIN (VÄLISUMMA)
- ±** PLUS-NÄPPÄIN (VÄLISUMMA)
- +/-** ETUMERKIN VAIHTO
- MU** HINNOITTELUNÄPPÄIN
- \*M** MUISTIN KOKONAISUMMAN POISTONÄPPÄIN
- ◇M** MUISTISSA OLEVAN VÄLISUMMAN ESILLEOTTONÄPPÄIN
- M+** MUISTIN PLUSNÄPPÄIN
- M-** MUISTIN MIINUSNÄPPÄIN
- TAX+** VERO MUKAAN LUETTUNA-NÄPPÄIN
- TAX-** ENNEN VEROA-NÄPPÄIN
- %** PROSENTTINÄPPÄIN
- #◇** EI LISÄYSTÄ / VÄLISUMMANÄPPÄIN:  
**Ei lisäystä** – Kun tätä näppäintä painetaan heti numeron näppäilemisen jälkeen tulostusmuodolla, näp-

päily lukema tulostuu vasemalle merkin “#” kanssa.

Tätä näppäintä käytetään sellaisten numerojen tulostukseen, joille ei tehdä laskutoimia, kuten esimerkiksi koodit, päiväykset jne.

**Välisumma** – Tätä käytetään saamaan osasumma(t) lisäyksistä ja / tai vähennyksistä. Kun sitä painetaan näppäimen **±** tai **--** jälkeen, välisumma tulostuu merkin “◇” kanssa ja laskutoimitusta voidaan jatkaa.

**Kun tätä näppäintä painetaan tilassa, jossa tulostusta ei tapahdu, näkyvä luku tulostuu kirjaimen “P” kanssa.**

**AVG** KESKIARVON NÄPPÄIN:

Tätä käytetään keskiarvon laskemiseen.

## NÄYTÖN SYMBOLIT:

**M** : Numero on tallennettu muistiin.


– : Näytön arvo on negatiivinen.

**E** : Virhe tai kapasiteetin ylitys.

• : Näkyy, kun kokonaissumman muistissa on numero.

\* Vaikka kaikki käytössä olevat symbolit näkyvät tässä selostusta varten, ne eivät tule näkyviin näyttöön samanaikaisesti.


## VÄRINAUHAN VAIHTO

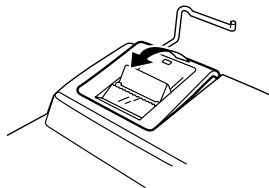
1. Ota paperirulla pois laskimesta. (Revi paperi ja ota se pois tulostusmekanismista käyttämällä )
2. **Katkaise virta ennen nauhan vaihtamista.**
3. Ota tulostimen kansi pois. (Kuva 1)
4. Ota vanha nauha pois vetämällä sitä ylöspäin.
5. Aseta uusi nauha paikalleen.
6. Katso, että nauhan musta puoli osoittaa ylös ja pane toinen rullista oikealla puolella olevalle kela-akselille. (Kuva 2) Varmista, että kela on lujasti paikoillaan.
7. Kuljeta nauha metalliohjainten ympäri ulkopuolelta. (Kuva 3)
8. Kiristä mahdollisesti löysällä oleva nauha pyörittämällä toista rullista käsin.
9. Aseta tulostimen kansi takaisin paikalleen. (Kuva 4)
10. Aseta paperirulla takaisin paikalleen.

## PAPERIRULLAN VAIHTO

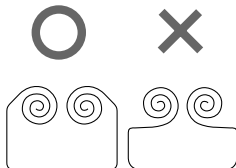
Älä koskaan aseta paikalleen revennyttä paperirullaa. Tämä saattaa aiheuttaa paperin juuttumisen kiinni.

Leikkaa aina ensin alkureuna sakseilla.

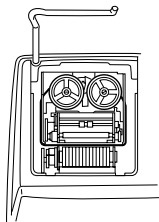
- 1) Aseta paperirullan alkureuna aukkoon. (Kuva 1)
- 2) Kytke virta ja syötä paperia painamalla . (Kuva 2)
- 3) Aseta paperirulla paperin pitimeen. (Kuva 3)



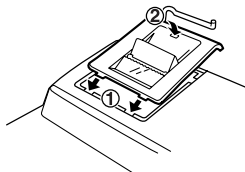
Kuva 1



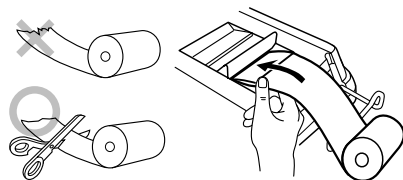
Kuva 2



Kuva 3

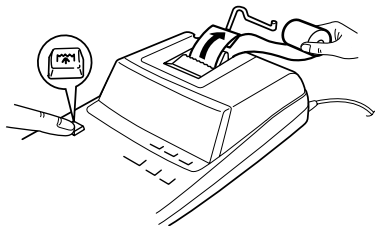


Kuva 4

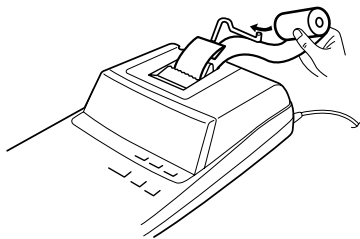


Kuva 1





Kuva 2



Kuva 3

ÄLÄ VEDÄ PAPERIA TAAKSEPÄIN, SILLÄ SE SAATTAA VAHINGOITTA A TULOSTUSMEKANISMIA.

## VIRHEET

Useat eri tilanteet voivat aiheuttaa kapasiteetin ylittymisten tai virhetilan. Jos näin käy, "E" tulee näkyviin. Muistin sisältö pysyy tallessa virhetilan aikana.

Jos "0•E" näkyy virheen aikana, näppäintä  \* on käytettävä laskimen tietojen poispyyhkimiseen. Jos näkyy "E" jonkin muun numeron kuin nollan kanssa, virhe saadaan poistetuksi näppäimellä  CE tai  → ja laskutoimitusta voidaan jatkaa.

Joskus tulostus saattaa myös pysähtyä kesken ja merkintä "E" tulla näkyviin näyttöön. Tämä ei ole oire viasta vaan näin käy, kun laskimeen kohdistuu voimakas ulkoisen lähteen aiheuttama sähkömagneettinen häiriö. Jos näin käy, paina näppäintä  \* ja suorita lasku uudelleen alusta.

### Virhetilat:

1. On näppäilty yli 12 numeroa tai 11 desimaalilukua. Tämä virhe voidaan poistaa näppäimellä **CE** tai **→**.
2. Kun vastauksen kokonaisluku on suurempi kuin 12-numeroinen.
3. Kun muistisisällön kokonaisluku tai kokonaismuisti on suurempi kuin 12-numeroinen. (Esimerkiksi: **\*M** 999999999999 **M+** 1 **M+** )
4. Kun mikä tahansa luku jaetaan nolllalla. (Esimerkiksi: 5 **÷** 0 **÷** )

## MUISTINVARMISTUSPARISTON VAIHTO

### Pariston vaihtoaika

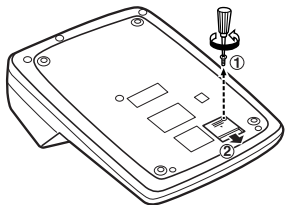
Vaihda paristo kerran 2 vuodessa.

### Pariston vaihtotapa

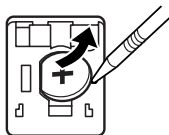
Käytä yhtä litiumparistoa (CR2032).

**Huom.** Kun vaihdat pariston, säädetty vero / alennusprosentti ja muuntoprocentti, muistisisältö pyyhkiytyvät pois. On hyvä kirjoittaa vero / alennusprosentti ja muut tärkeät numerot muistiin paperille.

- 1) Käännä virtakytkin asentoon "OFF" ja irrota virtajohdon pistoke verkkouulosotosta.
- 2) Irrota laitteen takana olevan paristokotelon kansi. (Kuva 1).
- 3) Ota pois kulunut paristo ja aseta paikalleen uusi litiumparisto. Pyyhi paristo hyvin kuivalla kankaalla ja aseta "+" puoli ylöspäin. (Kuva 2).
- 4) Asenna paristokotelon kansi takaisin paikalleen suorittamalla poistotoimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- 5) Paina laitteen takana olevaa RESET-kytkintä. (Katso s. 116).



**Kuva 1**



**Kuva 2**

### **Huomautuksia paristokäytöstä**

- Älä jätä kulunutta paristoa laitteeseen.
- Älä saata paristoa alltiiksi vedelle tai avotulelle äläkä pura sitä erillisiin osiin.
- Säilytä paristot aina pienten lasten ulottumattomissa.

### **Pariston vaihdosta**

- Kytke virtajohdon pistoke verkkoulosottoon ja käännä virtakytkin asentoon "ON".  
Varmista, että "0." näkyy. Jos "0." ei näy, ota paristo pois, asenna se takaisin ja varmista näyttö uudelleen.
- Säädä vero/alennusprosentti uudelleen.
- Kirjoita laitteen takana olevaan paristonvaihtokylttiin pariston asennuskuukausi- ja vuosi viitteeksi seuraava vaihtokertaa varten.

## TEKNISET TIEDOT

Käyttökapasiteetti:	12 numeroa
Virtalähde:	Käyttö: Vaihtovirta: 220V–230V, 50 Hz Muistituki: 3V $\overline{\text{---}}$ (tasavirta) (Litiumparisto CR2032 × 1)
Muistisuojan kesto:	Noin 2 vuotta (testattu ja varmistettu 25°C asteessa; saattaa muuttua käyttöolosuhteista riippuen)

### TULOSTINOSA

Tulostin:	Mekaaninen tulostin
Tulostusnopeus:	Noin 4,3 riviä/s
Tulostuspaperi:	57 mm – 58 mm leveä 80 mm halkaisijaltaan (maks.)
Käyttölämpötila:	0°C – 40°C

Virrankulutus:	67 mA
Mitat:	222 mm (L) × 327 mm (S) × 78 mm (K)
Paino:	Likim. 1,9 kg (pariston kanssa)
Varusteet:	1 litiumparisto, 1 pariston vaihtotietotarra (kiinnitetty laitteen takaosaan), 1 paperirulla, 1 värinauha (asennettu) ja käyttöohje

## **VAROITUS**

KÄYTETTÄVÄN JÄNNITTEEN TULEE OLLA SAMA KUIN TÄMÄN LASKIMEN TEKNISISSÄ OMINAISUUKSISSA ILMOITETTU. LASKIMEN KÄYTTÖ ILMOITETTUA JÄNNITETTÄ SUUREMMALLA JÄNNITTEELLÄ ON VAARALLISTA JA SE SAATTAI AIHEUTTAA TULIPALON TAI MUUNLAISIA ONNETTOMUUKSIA JA VAHINKOJA. EMME OTA VASTUUTA MISTÄÄN VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT TÄMÄN LASKIMEN KÄYTÖSTÄ MUULLA KUIN NÄISSÄ OHJEISSA MAINITULLA JÄNNITTEELLÄ.

## TEHDASASETUSTEN PALAUTUS

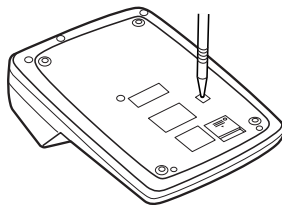
Voimakkaat kolhut, sähkökentälle alttiiksi joutuminen tai jokin muu epätavallinen tila saattaa aiheuttaa sen, että laite ei toimi eivätkä painikkeet reagoi painettaessa. Jos näin käy, paina laitteen pohjassa olevaa RESET-kytkintä. RESET-kytkintä tulee painaa vain kun:

- jokin epätavallinen tila esiintyy eivätkä painikkeet toimi.
- asennat tai vaihdat pariston.

### Huomautuksia:

- RESET-kytkimen painaminen pyyhkii pois tallennetun vero/alennusprosentin ja muut muistiin tallennetut tiedot.
- Käytä vain mustekynän kärkeä RESET-kytkimen painamiseen. Älä käytä sellaisia esineitä, jotka saattavat mennä rikki tai mitään teräväkärkistä kuten esimerkiksi neulaa.

- Kun olet painanut RESET-kytkintä, liitä virtajohdon pistoke pistorasiaan. Käännä virtakytkin asentoon "ON" ja varmista, että "0." näkyy.



## **ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Для правильной эксплуатации Вашего калькулятора SHARP рекомендуется следующее:

1. Калькулятор должен храниться в местах, не подверженным чрезмерным температурным изменениям, воздействию влаги и пыли.
2. Чистка калькулятора должна производиться при помощи мягкой, сухой ткани. Не используйте растворители или влажную ткань.
3. Поскольку данное изделие не является водонепроницаемым, не используйте и не храните его в местах, где на него могут попадать брызги жидкости, например, воды. Капли дождя, мелкие брызги воды, сок, кофе, пар, пот и т.п. также могут вызвать неисправность.
4. Пока батарейка защиты памяти не будет установлена, установка налоговой/учетной ставки будет сброшена в случае прерывания питания от сети переменного тока. Установка налоговой/учетной ставки будет также сброшена при извлечении батарейки защиты памяти из аппарата.
5. При необходимости обслуживания данного аппарата, обращайтесь только к дилеру по техническому обслуживанию фирмы SHARP, в уполномоченную фирмой SHARP сервисную мастерскую или в ремонтную службу фирмы SHARP там, где они находятся.

6. Не наматывайте шнур переменного тока вокруг корпуса и не сгибайте и не перекручивайте его принудительно другим способом.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

	Страница
• УСТАНОВКА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ .....	118
• ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ .....	119
• ЗАМЕНА КРАСЯЩЕЙ ЛЕНТЫ .....	122
• ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ .....	123
• ОШИБКИ .....	124
• ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ .....	125
• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	127
• ПЕРЕУСТАНОВКА АППАРАТА .....	128
• ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ .....	133
• ВЫЧИСЛЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАЛОГОВОЙ СТАВКИ .....	149

Фирма SHARP не принимает обязательств и не несет ответственность за любые случайные или косвенные экономические или имущественные убытки, обусловленные неправильным использованием и/или неисправностью данного изделия и его периферийных устройств, если такая ответственность не подтверждена законом.

## УСТАНОВКА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ

Перед использованием в первый раз извлеките прилагаемую литиевую батарейку и установите ее в аппарат согласно следующей процедуре.

При случайном извлечении шнура питания во время работы только с питанием от сети переменного тока установленные налоговая / учетная ставка и содержимое памяти будут потеряны.

- 1) Установите выключатель питания в положение "OFF" и извлеките штепсельную вилку электропитания из розетки.
- 2) Снимите крышку батарейки на обратной стороне аппарата. (Рис. 1)
- 3) Протрите тщательно батарейку сухой тканью и поместите ее положительной "+" стороной вверх. (Рис. 2)
- 4) Установите обратно на место крышку батарейки, следуя процедуре, обратной снятию.
- 5) Нажмите выключатель RESET на обратной стороне аппарата (См. стр. 128).

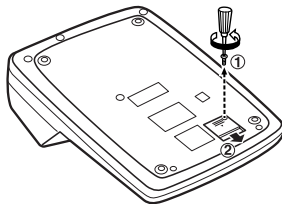


Рис. 1

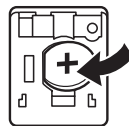


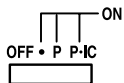
Рис. 2

### После установки батарейки

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку и установите выключатель питания в положение "ON".  
Проверьте, отображается ли на дисплее индикация "0.". Если индикация "0." не отображается, извлеките батарейку, переустановите ее, и проверьте дисплей еще раз.
- На ярлыке даты замены батарейки, находящемся на обратной стороне аппарата, запишите месяц и год установки батарейки для справки при следующей замене батарейки.



## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



### ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ПИТАНИЯ; ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА ПЕЧАТИ/ПОДСЧЕТА КОЛИЧЕСТВА ОПЕРАЦИЙ:

“OFF”: Питание ВЫКЛЮЧЕНО

“•”: Питание ВКЛЮЧЕНО. Устанавливает в режим без печати.

“P”: Питание ВКЛЮЧЕНО. Устанавливает в режим печати.

“P•IC”: Питание ВКЛЮЧЕНО. Устанавливает в режим печати и подсчета количества операций.

1) Счетчик будет подсчитывать количество раз нажатия клавиши  $\boxed{\pm}$  при сложении.

Примечание: • Каждый раз при использовании клавиши  $\boxed{=}$  при выполнении вычитания из подсчета будет вычитаться 1.

- Подсчет распечатывается после получения результата вычислений.
- Нажатие клавиш  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$ ,  $\boxed{\div}$ ,  $\boxed{\overline{AVG}}$  или  $\boxed{MU}$  сбрасывает счетчик.

2) Если избиратель режима общей суммы/установки налоговой ставки находится в положении ON (GT), счетчик будет подсчитывать количество раз сохранения результатов вычислений в памяти общей суммы. Для печати и сброса подсчета нажмите клавишу  $\boxed{GT}$ .

3) Счетчик единиц памяти будет подсчитывать количество раз нажатия клавиши  $\boxed{M+}$  кпри сложении.

Примечание: • Каждый раз при использовании клавиши  $\boxed{M-}$  при выполнении вычитания из подсчета будет вычитаться 1.

- Подсчет распечатывается после вызова памяти.

- Нажатие клавиши  $\boxed{*M}$  сбрасывает счетчик.

Примечание: счетчик имеет максимальную разрядность 3 разряда (до  $\pm 999$ ). Если подсчет превысит максимальное значение, счетчик начнет повторный подсчет от нуля.

**F 6 3 2 1 0**

**ДЕСЯТИЧНЫЙ ИЗБИРАТЕЛЬ:**

Предварительно устанавливает количество десятичных разрядов в ответе.

В положении "F" ответ отображается в десятичной системе с плавающей запятой.

**K • A**

**ИЗБИРАТЕЛЬ РЕЖИМА ВЫЧИСЛЕНИЯ С КОНСТАНТАМИ/СЛОЖЕНИЯ:**

"K": Следующие функции с константами будут выполняться:

**Умножение:**

Калькулятор будет авто-матически запоминать первое введенное число (множимое) и инструкцию .

**Деление:**

Калькулятор будет авто-матически запоминать второе введенное число (делитель) и инструкцию .

"•": Нейтральное положение

"A": Использование режима сложения позволяет выполнять сложение и вычитание чисел без ввода десятичной запятой. При активизированном режиме сложения десятичная запятая автоматически располагается в соответствии с установкой десятичного избирателя.

Использование клавиш , , и  автоматически отменит режим сложения, и будут распечатаны корректные ответы в десятичной системе в соответствии с предварительно установленным положением десятичной запятой.

**↑ 5/4 ↓**

**ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОКРУГЛЕНИЯ:**

"↑": Ответ округляется в большую сторону.

"5/4": Ответ округляется.

"↓": Ответ округляется в меньшую сторону.

Примечание: Десятичная запятая плавает во время последовательных вычислений при использовании клавиш  или .

Если десятичный переключатель установлен на "F", то ответ всегда округляется вниз (↓).

**RATE  
GT • SET**



**ИЗБИРАТЕЛЬ РЕЖИМА ОБЩЕЙ СУММЫ:**

"GT": Общая сумма

"•": Нейтральное положение









"RATE SET": Установите этот избиратель в положение "RATE SET" перед сохранением каждой налоговой ставки











- Введите суммирующую налоговую ставку, а затем нажмите клавишу .

- Для сохранения учетной ставки нажмите клавишу  перед нажатием клавиши .
- Максимум может быть сохранено 4 цифры (десятичная запятая не считается, как цифра).



Примечание:

- Не забудьте установить этот избиратель в положение “●” после сохранения каждой ставки.
- Может быть сохранена только одна ставка. Если Вы введете новую ставку, предыдущая ставка будет сброшена.

-  **КЛАВИША ПОДАЧИ БУМАГИ**
-  **КЛАВИША КОРРЕКТИРОВКИ ПОСЛЕДНЕЙ ЦИФРЫ**
-  **КЛАВИША ОБЩАЯ СУММА**
-  **КЛАВИША СБРОСА ВВОДА**
-  **КЛАВИША СУММА**
-  **КЛАВИША УМНОЖЕНИЯ**
-  **КЛАВИША ДЕЛЕНИЯ**
-  **КЛАВИША ДЕЛЕНИЯ**

-  **КЛАВИША ПЛЮС РАВНО**
-  **КЛАВИША ПЕРЕМЕНА ЗНАКА**
-  **КЛАВИША НАЦЕНКИ**
-  **КЛАВИША СБРОСА ПАМЯТИ СУММЫ**
-  **КЛАВИША ВЫЗОВА ПАМЯТИ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ СУММЫ**
-  **КЛАВИША ДОБАВЛЕНИЯ В ПАМЯТЬ**
-  **КЛАВИША ВЫЧИТАНИЯ ИЗ ПАМЯТИ**
-  **КЛАВИША ВКЛЮЧЕНИЕ НАЛОГА**
-  **КЛАВИША ИСКЛЮЧЕНИЕ НАЛОГА**
-  **КЛАВИША ПРОЦЕНТОВ**
- КЛАВИША БЕЗ УЧЕТА/ПРОМЕЖУТОЧНАЯ СУММА:**  
**Без учета** – при нажатии этой клавиши сразу после ввода числа в режиме печати ввод будет напечатан с левой стороны со знаком “#”.  
 Данная клавиша используется для распечатывания чисел, не участвующих в вычислениях, таких, как коды, даты и т.п.

## Промежуточная сумма –

используется для получения промежуточных сумм сложений и/или вычитаний. При нажатии следующих клавиш  или , промежуточная сумма будет напечатана со знаком “◊”, и вычисление может быть продолжено.

**При нажатии этой клавиши даже в режиме без печати отображаемое число будет распечатано с символом “P”.**

## КЛАВИША СРЕДНЕГО:

Используется для вычисления среднего значения.

## СИМВОЛЫ НА ДИСПЛЕЕ:

**M** : Число, сохраненное в памяти.


**-** : Отрицательная величина на дисплее.

**E** : Ошибка или переполнение емкости.

• : Появляется, когда число находится в памяти общей суммы

\* Хотя все имеющиеся в наличии символы показаны здесь в инструктивных целях, эти символы не появятся на экране одновременно.

## ЗАМЕНА КРАСЯЩЕЙ ЛЕНТЫ

1. Извлеките рулон бумаги из калькулятора. (Оторвите бумагу и удалите ее из печатающего механизма при помощи клавиши .)
2. **Перед заменой ленты выключите питание.**
3. Снимите крышку принтера. (Рис. 1)
4. Удалите старую ленту, потянув ее вверх.
5. Вставьте новую ленту.
6. Поместите одну из катушек на ось катушки справа черной стороной ленты вверх. (Рис. 2) Убедитесь в том, что катушка зафиксирована на месте.
7. Протяните ленту вдоль наружной поверхности металлических направляющих. (Рис. 3)
8. Удалите любые провисания при помощи поворота вручную одной из катушек.
9. Установите обратно на место крышку печатающего устройства. (Рис. 4)
10. Установите обратно на место рулон бумаги.

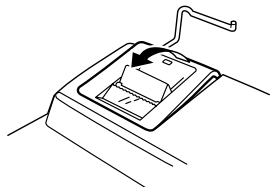


Рис. 1

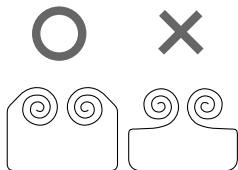


Рис. 2

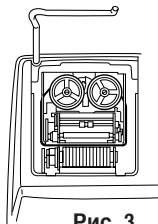


Рис. 3

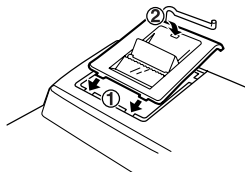



Рис. 4

## ЗАМЕНА РУЛОНА БУМАГИ

Никогда не устанавливайте оборванный рулон бумаги. Такие действия могут привести к застреванию бумаги.

Всегда сначала следует передний край обрезать ножницами.

- 1) Вставьте передний край рулона бумаги в щель. (Рис. 1)
- 2) Включите питание и подайте бумагу, нажимая клавишу . (Рис. 2)
- 3) Вставьте рулон бумаги в держатель бумаги. (Рис. 3)

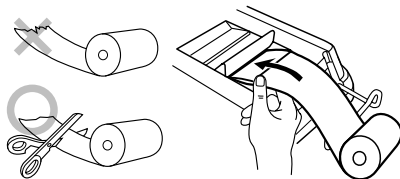


Рис. 1

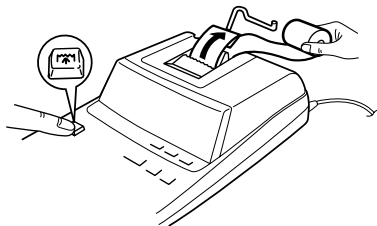


Рис. 2

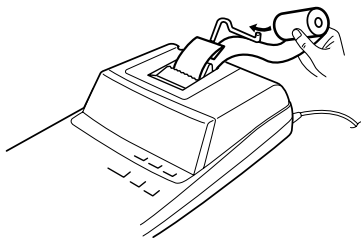


Рис. 3

НЕ ТЯНИТЕ БУМАГУ В ОБРАТНОМ НАПРАВЛЕНИИ, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЕ ПЕЧАТАЮЩЕГО МЕХАНИЗМА.

## ОШИБКИ

Существует несколько ситуаций, которые могут вызвать состояние переполнения или ошибки. При наступлении этого состояния будет отображаться индикация “E”. Содержимое памяти во время ошибки сохраняется.

Если во время ошибки отображается индикация “0•E”, для сброса калькулятора должна быть использована клавиша . Если на дисплее отображается индикация “E” с некоторыми цифрами, кроме нуля, ошибка может быть сброшена при помощи клавиш или , и вычисление по-прежнему может быть продолжено.

Также, в редких случаях, печать может остановиться посередине, а на дисплее появится индикация “E”. Это не является неисправностью, но может произойти, когда калькулятор подвергается сильным электромагнитным помехам или статическому электричеству от внешнего источника. В случае возникновения такой ситуации нажмите клавишу , а затем повторите вычисления сначала.

### Условия возникновения ошибки:

1. Ввод более 12 разрядов или 11 десятичных знаков.  
Эта ошибка может быть сброшена при помощи клавиш **CE** или **→**.
2. Когда целая часть ответа превышает 12 разрядов.
3. Если целая часть содержимого памяти общего объема памяти превышает 12 разрядов.  
(Напр. **\*M** 999999999999 **M+** 1 **M+**)
4. Когда какое-либо число делится на ноль.  
(Напр. 5 **÷** 0 **±**)

## ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПАМЯТИ

### Срок замены батарейки

Производите замену на новую батарейку один раз в 2 года.

### Способ замены батарейки

Используйте одну литиевую батарейку (CR2032).

**Примечание:** При замене батарейки установленная налоговая / учетная ставка, а также содержимое памяти будут потеряны. Вам может понадобиться записать налоговую / учетную ставку и другие важные числа на листе бумаги.

- 1) Установите выключатель питания в положение "OFF" и извлеките штепсельную вилку электропитания из розетки.
- 2) Снимите крышку батарейки на обратной стороне аппарата. (Рис. 1)
- 3) Извлеките израсходованную батарейку и установите одну новую литиевую батарейку. Протрите тщательно батарейку сухой тканью и поместите ее положительной "+" стороной вверх. (Рис. 2)
- 4) Установите обратно на место крышку батарейки, следуя процедуре, обратной снятию.

- 5) Нажмите выключатель RESET на обратной стороне аппарата (См. стр. 128).

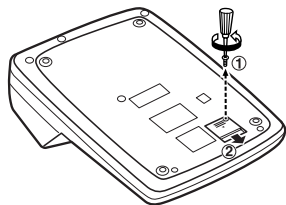


Рис. 1

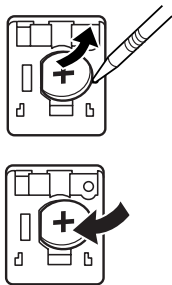


Рис. 2

- На ярлыке даты замены батарейки, находящемся на обратной стороне аппарата, запишите месяц и год замены батарейки для справки при следующей замене батарейки.

### Меры предосторожности при использовании батарейки

- Не оставляйте израсходованную батарейку в аппарате.
- Не подвергайте батарейку воздействию воды или огня и не разбирайте ее на части.
- Храните батарейки вдали от маленьких детей.

### После установки батарейки

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку и установите выключатель питания в положение "ON".  
Проверьте, отображается ли на дисплее индикация "0.". Если индикация "0." не отображается, извлеките батарейку, переустановите ее, и проверьте дисплей еще раз.
- Переустановите налоговую / учетную ставку.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Разрядность: 12 разрядов  
Источник электропитания:  
Для работы:  
Переменный ток: 220 В - 230 В, 50 Гц  
Для поддержки памяти:  
3 В постоянного тока  
(Литиевая батарейка CR2032 × 1)

Ресурс батарейки для защиты памяти:  
Приблизит. 2 года. (испытано и подтверждено при 25°C; может изменяться в зависимости от окружающей среды при использовании)

### ПЕЧАТАЮЩАЯ СЕКЦИЯ

Принтер: Механический принтер  
Скорость печати: Приблиз. 4,3 линии/сек.  
Бумага для печати: 57 мм – 58 мм шириной  
80 мм в диаметре (макс.)  
Рабочая температура: 0°C – 40°C  
Потребление энергии: 67 мА  
Размеры: 222 мм (Ш) × 327 мм (Д) × 78 мм (В)

Вес: Приблиз. 1,9 кг  
(с батарейкой)  
Принадлежности: 1 литиевая батарейка, 1 ярлык даты замены батарейки (прикреплен на обратной стороне корпуса аппарата), 1 рулон бумаги, 1 красящая лента (установлена) и инструкция по эксплуатации.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ИСПОЛЬЗУЕМОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ТАКИМ, КАК УКАЗАНО НА ДАННОМ КАЛЬКУЛЯТОРЕ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО КАЛЬКУЛЯТОРА С БОЛЕЕ ВЫСОКИМ НАПРЯЖЕНИЕМ, ЧЕМ ТО, КОТОРОЕ УКАЗАНО, ОПАСНО, И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ВОЗГОРАНИЮ И ДРУГИМ ВИДАМ АВАРИЙ, И, В КОНЕЧНОМ ИТОГЕ, К ПОВРЕЖДЕНИЮ КАЛЬКУЛЯТОРА. МЫ НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ОБУСЛОВЛЕННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО КАЛЬКУЛЯТОРА С НАПРЯЖЕНИЕМ, ОТЛИЧНЫМ ОТ ТОГО, КОТОРОЕ УКАЗАНО.

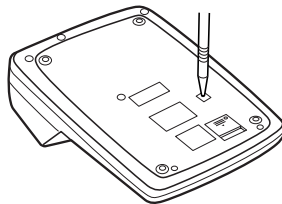
## ПЕРЕУСТАНОВКА АППАРАТА

Сильные удары, воздействие электрических полей или другие нестандартные условия могут стать причиной отказа в работе аппарата, при этом нажатие клавиш не будет оказывать никакого влияния. Если такое случится, Вам нужно будет нажать выключатель RESET на нижней стороне аппарата. Выключатель RESET должен нажиматься только в следующих случаях:

- произошло непредусмотренное событие, и все клавиши заблокированы.
- Вы устанавливаете или заменяете батарейку.

### Примечания:

- При нажатии выключателя RESET сохраненная налоговая / учетная ставка, а также другие данные, хранящиеся в памяти, будут сброшены.
- Для нажатия выключателя RESET используйте только шариковую ручку. Не используйте ничего хрупкого и ничего, имеющего острый конец, как, например, иглу.
- После нажатия выключателя RESET вставьте штепсельную вилку электропитания в розетку. Установите выключатель питания в положение "ON" и проверьте, отображается ли на дисплее индикация "0".



## CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.  
The rounding selector should be in the “5/4” position unless otherwise specified.
2. The constant/add mode selector and grand total/rate setting mode selector should be in the “•” position (off) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the “P” position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press **CE** or **→** and enter the correct number.
5. Negative values are printed with “-” symbol in red.

## RECHNUNGSBEISPIELE

1. Stellen Sie den Komma-Tabulator wie in jedem Beispiel beschrieben ein.  
Der Rundungs-Wahlschalter sollte auf die Position “5/4” eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
2. Der Konstant/Addieren-Modusschalter und der Wahlschalter für die Gesamtsumme/Rateneinstellung sollen in Stellung “•” (Aus) stehen, wenn nicht ausdrücklich anders angegeben.
3. Der Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte auf die Position “P” eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
4. Wenn Sie bei der Eingabe von Zahlen einen Fehler machen, drücken Sie **CE** oder **→** und geben Sie die richtige Zahl ein.
5. Negative Zahlen werden mit einem roten Minuszeichen “-” ausgedruckt.

## EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.  
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Sauf indication contraire, le sélecteurs de mode de constante/addition et celui de total général/réglage de taux doivent être placés sur la position "•" (arrêt).
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur **CE** ou **→** et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "-" imprimé en rouge.

## EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.  
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de constante/suma y total global/fijación de tipos deben estar en la posición "•" (desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar **CE** o **→** e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "-" en rojo.

## ESEMPI DI CALCOLO

1. Impostare il selettore decimale nel modo specificato in ogni esempio.  
Se non viene specificato diversamente, il selettore di arrotondamento deve essere in posizione "5/4".
2. Se non diversamente specificato, il selettore di modalità costantel addizione e il selettore fra la modalità di totale finale e la modalità di predisposizione della percentuale devono essere in posizione "•" (off).
3. Se non viene specificato diversamente, il selettore della modalità di conteggio stampe/elementi deve essere in posizione "P".
4. Se si commette un errore durante l'immissione di un numero, premere **CE** o **→** e immettere il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo "–" in rosso.

## RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ decimalväljaren i det läge som anges i varje exempel.  
Avrundningsväljaren ska stå i läget "5/4" såvida inget annat anges.
2. Väljaren för konstant/fast decimal och lägesväljaren för konstanträkning/addläge bör stå i läget "•" (avslaget) så länge inget annat anges.
3. Väljaren för utskrift/posträkning ska stå i läget "P" såvida inget annat anges.
4. Tryck på **CE** eller **→** för att radera ett felaktigt inmatat tal och mata sedan in rätt tal.
5. Negativa tal skrivs ut med symbolen "–" i rött.

## REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.  
De afrondingskeuzeschakelaar dient op "5/4" te staan, tenzij anders vermeld.
2. De constante/decimaalteken-invoeging keuzeschakelaar en de eindtotaal/tariefinstelling-keuzeschakelaar moeten in de "•" stand (uit) staan, tenzij anders aangegeven.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op "P" te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op **CE** of **→** en voer het juiste getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het "–" symbool in rood.

## EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Defina o seletor decimal conforme especificado em cada exemplo.  
O seletor de arredondamento deve estar na posição "5/4", salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de constante/adição e o seletor de modo de definição do total geral/definição de taxa deve estar na posição "•" (desligado), salvo indicação em contrário.
3. O seletor de modo com impressão/contagem de itens deve estar na posição "P", salvo indicação em contrário.
4. Se um erro ocorrer durante a introdução de um número, pressione **CE** ou **→** e introduza o número correto.
5. Os valores negativos são impressos com o símbolo "–" em vermelho.

## LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.  
Pyörityksen valitsin tulee asettaa asentoon "5/4" ellei toisin mainita.
2. Jatkuvan/lisäysmuodon valitsimen ja kokonaissumman/valuuttakurssin asetuksen valitsin tulee olla asennossa "•" (pois päältä) ellei muuten ole mainittu.
3. Tulostuksen/tekijälaskurin valitsimen tulee olla asennossa "P" ellei toisin mainita.
4. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina **CE** tai **→** ja näppäile oikea numero.
5. Negatiiviset arvot tulostuvat punaisina merkin "–" kanssa.

## ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

1. Установите десятичный переключатель так, как указано в каждом примере.  
Переключатель округления должен быть установлен в положение "5/4", если не указано иное.
2. Избиратель режима вычисления с константами/сложения и избиратель режима общей суммы/установки налоговой ставки должны находиться в положении "•" (положение выключено), если не указано иное.
3. Переключатель режима печати/подсчета количества операций должен быть установлен в положение "P", если не указано иное.
4. Если при вводе числа допущена ошибка, нажмите клавишу **CE** или **→** и введите корректное число.
5. Отрицательные значения печатаются с символом "–" красным цветом.

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE:  
 EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL:  
 VOORBEELD: EXEMPLO: ESIMERKKI:  
 ПРИМЕР:

$$(123 + 456) \times 2 =$$

F 6 3 2 1 0



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bedienung Operação Toiminto Операция	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus Печать	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking Nota Huomautus Примечание
123	123.00 +	
456	456.00 +	
	579.00 *	
	* 579.00 ×	* { Re-entry of total Erneute Eingabe der Summe Réintroduction du total Reingresso del total Reinserimento del totale Återinmatning av svaret Opnieuw invoeren van totaal Reintrodução do total Summan uudelleennäppäily Повторное появление суммы
2	2. =	
	1.158.00 *	

**ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD  
 MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER  
 ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET  
 SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION /  
 SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA /  
 ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON MODALITÀ  
 DI ADDIZIONE / ADDITION OCH  
 SUBTRAKTION MED LÄGET ADD / OPTELLEN  
 EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-  
 INVOEGINGSFUNCTIE / ADIÇÃO E  
 SUBTRAÇÃO COM MODO DE ADIÇÃO /  
 YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSTILASSA /  
 СЛОЖЕНИЕ И ВЫЧИТАНИЕ В РЕЖИМЕ  
 СЛОЖЕНИЯ**

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$

K • A F 6 3 2 1 0



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto Операция (1) *1	Display Anzeige Affichage Exhibición Display På skärmen Display Exibição Näyttö Дисплей (2)	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus Печать (3)
1245 <input type="checkbox"/>	12.45	12•45 +
1624 <input type="checkbox"/>	28.69	16•24 +
1935 <input type="checkbox"/>	48.04	19•35 +
521 <input type="checkbox"/>	42.83	5•21 –
<input type="checkbox"/>		42•83 *
	42.83	

- \*1 :  was not used in the entries.  
 \*1 : Bei der Eingabe  wurde nicht verwendet.  
 \*1 : La  n'a pas été utilisée dans les entrées.  
 \*1 : La  no ha sido usada en los registros.  
 \*1 :  non è stato usato nelle entrate.  
 \*1 :  användes inte vid inmatning.  
 \*1 :  werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.  
 \*1 :  não foi usado nas entradas.  
 \*1 :  ei ole käytetty näppäiltäessä.  
 \*1 :  не использовалась при вводе данных.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE  
BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE /  
CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI /  
BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE  
BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS /  
SEKALAISIA LASKUTOIMITUKSIA /  
СМЕШАННЫЕ ВЫЧИСЛЕНИЯ**

$(240 + 180 + 180 - 75) \times 8 =$

(1)	(2)	(3)
240 <input type="text" value="±"/>	240.	240• +
180 <input type="text" value="±"/>	420.	180• +
<input type="text" value="±"/>	600.	180• +
75 <input "="" type="text" value="-="/>	525.	75• -
<input type="text" value="×"/>		525• ◊
	525.	525• ×
8 <input type="text" value="±"/>		8• =
	4,200.	4,200• *

**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC  
CONSTANTE / CONSTANTES / COSTANTE /  
KONSTANTRÄKNING / CONSTANCE /  
CONSTANTE / VAKIO / КОНСТАНТА**

A.  $\frac{62.35 \times 11.11}{62.35 \times 22.22} =$

(1)	(2)	(3)
62.35 <input type="text" value="×"/>	62.35	62•35 ×
11.11 <input type="text" value="±"/>		11•11 =K
	692.71	692•71 *
22.22 <input type="text" value="±"/>		22•22 =K
	1,385.42	1•385•42 *

B.  $11.11 \div 77.77 =$   
 $22.22 \div 77.77 =$

K • A    F 6 3 2 1 0  
   

(1)	(2)	(3)
11.11 <input type="text"/>	11.11	11•11 ÷
77.77 <input type="text"/>		77•77 =K
		0•143 *
	0.143	
22.22 <input type="text"/>		22•22 =K
		0•286 *
	0.286	

PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE /  
 PORCENTAJES / PERCENTUALE /  
 PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE /  
 PORCENTAGEM / PROSENTTI / ПРОЦЕНТЫ

A.  $100 \times 25\% =$

K • A    F 6 3 2 1 0  
   

(1)	(2)	(3)
100 <input type="text"/>	100.	100• ×
25 <input type="text"/>		25•%
		25•00 *
	25.00	

B.  $(123 \div 1368) \times 100 =$

F 6 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
123 <input type="text"/>	123.	123• ÷
1368 <input type="text"/>		1,368•%
		8•99 *
	8.99	

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND  
ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS /  
RECARGOS Y DESCUENTOS /  
MAGGIORAZIONE E SCONTO / TILLÄGG OCH  
RABATT / OPSLAG/KORTING / ACRÉSCIMO E  
DESCONTO / LISÄYS/VÄHENNYS /  
НАЦЕНКА И СКИДКА**

F 6 3 2 1 0

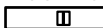


A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% auf 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100. / 5% tillägg på 100. / Een opslag van 5% op 100. / Um acréscimo de 5% sobre 100. / 5% lisätään 100:aan / 5% наценка на 100.

(1)	(2)	(3)
100 <input type="checkbox"/> x	100.	100 • ×
5 <input type="checkbox"/> MU		5 • %
		5•00 { <ul style="list-style-type: none"> <li>Increased amount</li> <li>Erhöhung</li> <li>Majoration</li> <li>Incremento</li> <li>Importo incrementato</li> <li>Tillagt belopp</li> <li>Extra bedrag</li> <li>Quantia aumentada</li> <li>Lisätty määrä</li> <li>Величина наценки</li> </ul>
		105•00 * { <ul style="list-style-type: none"> <li>New amount</li> <li>Neuer Betrag</li> <li>Total majoré</li> <li>Nueva cantidad</li> <li>Nuovo importo</li> <li>Nytt belopp</li> <li>Nieuwe bedrag</li> <li>Nova quantia</li> <li>Uusi määrä</li> <li>Новая сумма</li> </ul>
	105.00	

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% auf 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100./Sconto del 10% su 100. / 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100. / Desconto de 10% de 100. / 10% alennus 100:sta. / 10% скидка со 100.

F 6 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 <input checked="" type="checkbox"/>	100.	100 • ×
10 <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <b>MU</b>		- 10 • %
		- 10•00
	90.00	90•00 *

Discount  
Abschlag  
Remise  
Descuento  
Sconto  
Rabatt  
Korting  
Desconto  
Alennus  
Скидка

Net amount  
Nettobetrag  
Montant net  
Cantidad neta  
Nuovo importo  
Nettobelopp  
Nettobedrag  
Quantia líquida  
Uusi määrä  
Новая сумма

**MARKUP AND MARGIN /  
GEWINNAUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE /  
HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE /  
INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN /  
MARGINE LORDO E MARGINE NETTO /  
PÅSLAG OCH MARGINAL / PROCENTUELE  
VERHOGING EN WINSTMARGE /  
REMARCAÇÃO PARA CIMA E MARGEM /  
KATE- JA VOITTOPROSENTTI /  
НАЦЕНКА И ПРИБЫЛЬ**

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.

- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

Gewinnaufschlag und Gewinnspanne sind zwei Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf den Verkaufspreis.

- Gewinnaufschlag ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf die Kosten.
- “Cost” sind die Kosten.
- “Sell” ist der Verkaufspreis.
- “GP” ist der Brutto-Verdienst.
- “Mkup” ist der Gewinn in Prozent basierend auf den Kosten.
- “Mrgn” ist der Gewinn in Prozent basierend auf dem Verkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d’achat.
- Cost est le prix d’achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.
- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.
- Cost es el coste.
- Sell es el precio de venta.
- GP es el beneficio bruto.
- Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

Il margine lordo e il margine di profitto sono due modi per calcolare il profitto in percentuale.

- Il margine di profitto è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto al prezzo di vendita.
- Il margine lordo è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto ai costi.
- “Cost” indica i costi.
- “Sell” indica il prezzo di vendita.
- “GP” indica il profitto lordo.
- “Mkup” indica la percentuale di profitto basata sui costi.
- “Mrgn” indica la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

Både påslag och vinstmarginal utgör sätt att beräkna vinsten i procent.

- Vinstmarginalen är procenten vinst gentemot försäljningspriset.
- Påslaget är procenten vinst gentemot kostnaden.
- “Cost” är kostnaden.
- “Sell” är försäljningspriset.
- “GP” är bruttovinsten.
- “Mkup” är procenten vinst baserad på kostnaden.
- “Mrgn” är procenten vinst baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopprijs.
- “Cost” is de inkoopprijs.
- “Sell” is de verkoopprijs.
- “GP” is de brutovinst.
- “Mkup” is de winst in procenten op basis van de inkoopprijs.

- “Mrgn” is de winst in procenten op basis van de verkoopprijs.

A remarcação para cima e margem de lucro são maneiras de calcular o lucro percentual.

- A margem de lucro é o lucro percentual vs. preço de venda.
- A remarcação para cima é o lucro percentual vs. custo.
- Cost é o custo.
- Sell é o preço de venda.
- GP é o lucro bruto.
- Mkup é o lucro percentual baseado no custo.
- Mrgn é o lucro percentual baseado no preço de venda.

Voitto- ja kateprosentti ovat molemmat myyntivoiton laskutapoja.

- Voittoprosentti on voittoprosentti suhteessa myyntihintaan.
- Kateprosentti on voittoprosentti suhteessa kuluihin.
- Cost on kulut
- Sell on myyntihinta
- GP on bruttovoitto
- Mkup on kuluihin perustuva voittoprosentti
- Mrgn on myyntihintaan perustuva voittoprosentti

Наценка и уровень прибыли представляют собой два способа вычисления процента прибыли.

- Уровень прибыли представляет собой процент прибыли относительно продажной цены.
- Наценка представляет собой процент прибыли относительно себестоимости.
- Cost это себестоимость.
- Sell это продажная цена.
- GP это валовая прибыль.
- Mrgn это процент прибыли, основанный на себестоимости.
- Mrgn это процент прибыли, основанный на продажной цене.

To find Zur Berechnung von Pour trouver Para encontrar Per trovare Att beräkna U wilt weten Para encontrar Kun haluat löytää Для нахождения	Knowing Bekannt Quand on connaît Sabiendo Sapere När du känner till U weet Sabendo que Tietäen При известных	Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bedienung Operação Toiminto Операция
Mrgn	Sell, Cost	Cost $\frac{-}{=}$ Sell $\frac{+}{=}$ <b>MU</b>
Mkup	Sell, Cost	Sell $\frac{+}{=}$ Cost $\frac{-}{=}$ <b>MU</b>
Sell	Cost, Mrgn	Cost $\frac{+}{=}$ Mrgn <b>MU</b>
Cost	Sell, Mrgn	Sell $\frac{\times}{=}$ Mrgn $\frac{+/-}{=}$ <b>MU</b>
Sell	Cost, Mkup	Cost $\frac{\times}{=}$ Mkup <b>MU</b>
Cost	Sell, Mkup	Sell $\frac{+}{=}$ Mkup $\frac{+/-}{=}$ <b>MU</b>



Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Esempio / Ex. / Voorbeeld /  
 Ex. / Esim. / Пример

Cost	Sell	GP	Mkup	Mrgn
\$200	\$250	\$50	25%	20%

F 6 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
200 $\div$	200.	200 $\div$ Cost
20 $\text{MU}$		20 $\cdot$ %M Mrgn
		250 $\cdot$ 00 $\cdot$ Sell
		50 $\cdot$ 00 GP GP
	50.00	

**PERCENT CHANGE / ÄNDERUNG DER  
 PROZENTE / VARIATION EN POUR CENT /  
 CAMBIO PORCENTUAL / VARIAZIONE IN  
 PERCENTUALE / ÄNDRING I PROCENT /  
 PROCENTUELE VERANDERING / VARIAÇÃO  
 PERCENTUAL / PROSENTTIMUUTOS /  
 ПРОЦЕНТНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ**

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechne den Unterschied in Dollar (a) und die Änderung der Prozente (b) zwischen zwei Jahresumsätzen von \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im Vorjahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) e la variazione in percentuale (b) tra due cifre delle vendite pari a 1500\$ in un anno e 1300\$ in quello precedente.
- Beräkna skillnaden i dollar (a) och ändringen i procent (b) mellan två årliga försäljningssiffror på \$1.500 det ena året och \$1.300 året innan.

- Bereken het verschil in dollars (a) en de procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: \$1.500 in een bepaald jaar en \$1.300 het jaar ervoor.
- Calcule a diferença em dólares (a) e a variação percentual (b) entre duas vendas anuais de \$1.500 em um ano e de \$1.300 no ano anterior.
- Laske ero dollareina (a) ja muutos prosentteina (b) kahden vuosittaisen myyntiluvun välillä, 1500\$ yhtenä vuonna ja 1300\$ edellisellä.
- Вычислить разность в долларах (a) и процентное изменение (b) между двумя численными значениями годовых продаж \$1500 в одном году и \$1300 в предыдущем.

**F 6 3 2 1 0**



(1)	(2)	(3)
1500 $\boxed{+}$	1,500.00	1.500•00 +
1300 $\boxed{-}$	200.00	1.300•00 –
$\boxed{MU}$		200•00 * (a)
		15•38 %C (b)
	15.38	

**ITEM COUNT CALCULATION /  
BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER /  
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /  
CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS /  
CALCOLO CONTEGGIO VOCI /  
RÄKNING MED POSTRÄKNAREN /  
REKENEN MET DE POSTENTELLER /  
CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS /  
ТЕКИЈАЛАСКУРИ / ВЫЧИСЛЕНИЯ С  
ПОДСЧЕТОМ КОЛИЧЕСТВА ОПЕРАЦИЙ**

Bill No. Rechnung Nr. Facture n° N° de factura Numero di fattura Fakturanr. Rekeningnr. N° da fatura Laskunr. Счет No.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero delle fatture Antal fakturor Aantal rekeningen Número de faturas Laskujen lukumäärä Количество счетов	Amount Betrag Montant Importe Importo Belopp Bedrag Quantia Määrä Сумма
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total / Summe / Total Total / Totale / Svar Totaal / Total / Summa / Cero	(a)	(b)

OFF • P P·IC F 6 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100.55	100.55	100•55 +
200	300.55	200•00 +
	500.55	200•00 +
400.55	901.10	400•55 +
500.65	1,401.75	500•65 +
		005 (a)
		1,401•75 * (b)
	1,401.75	

**GRAND TOTAL / ENDSUMME / TOTAL  
GÉNÉRAL / TOTAL GLOBAL / TOTALE  
GENERALE / SLUTSVAR / EINDTOTAAL /  
TOTAL GERAL / KOKONAISSUMMA /  
ОБЩАЯ СУММА**

$$100 + 200 + 300 =$$

$$+) 500 - 600 + 700 =$$

Grand total / Endsumme / Total général /  
Total global / Totale generale / Slutsvlar /  
Eindtotaal / Total geral / Kokonaissumma /  
Общая сумма

OFF • P P-IC

RATE  
GT • SET

F 6 3 2 1 0

**MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA /  
MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA /  
MUISTILASKENTA / ПАМЯТЬ**

- A.  $46 \times 78 = \textcircled{1}$   
 $+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$   
 $-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$

(1)	(2)	(3)
<input type="text" value="GT"/> * <input type="text" value="00"/>		
100 <input type="text" value="±"/>	100.	100•+
200 <input type="text" value="±"/>	300.	200•+
300 <input type="text" value="±"/>	600.	300•+
<input type="text" value="*"/>		003
		600•*+
	600.●	
500 <input type="text" value="±"/>	500.●	500•+
600 <input type="text" value="=-"/>	100.●	600•-
700 <input type="text" value="±"/>	600.●	700•+
<input type="text" value="*"/>		001
		600•*+
	600.●	
<input type="text" value="GT"/>		002
		1:200•*G
	1,200.	

Total / Summe / Total

Total / Totale / Svar  $\textcircled{4}$ 

Totaal / Total / Summa /

Bcero

RATE  
GT • SET

OFF • P P-IC

F 6 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
<input type="text" value="*M"/> *		
46 <input type="text" value="x"/>	46.	46•×
78 <input type="text" value="M+"/>		78•=
	3,588.M	3,588•+M $\textcircled{1}$
125 <input type="text" value="÷"/>	125.M	125•÷
5 <input type="text" value="M+"/>		5•=
	25.M	25•+M $\textcircled{2}$
72 <input type="text" value="x"/>	72.M	72•×
8 <input type="text" value="M-"/>		8•=
	576.M	576•-M $\textcircled{3}$
<input type="text" value="◊M"/>		001
		3:037•◊M $\textcircled{4}$
	3,037.M	

- \* : Press **\*M** to clear the memory before starting a memory calculation.
- \* : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie **\*M**, um den Speicher zu löschen.
- \* : Effacer le contenu de la mémoire (**\*M**) avant de procéder à un calcul avec mémoire.
- \* : Apretar **\*M** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- \* : Premere **\*M** per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- \* : Tryck på **\*M** för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
- \* : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op **\*M** om het geheugen te wissen.
- \* : Pressione **\*M** para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
- \* : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä **\*M** ennen muistilaskun aloittamista.
- \* : Нажмите клавишу **\*M** для сброса памяти перед началом вычислений с использованием памяти.

**AVERAGING / MITTELWERT-BERECHNUNGEN /  
PRENANT LA MOYENNE / PROMEDIO / MEDIE /  
MEDELVÄRDET BLIR / GEMIDDELDE /  
OBTENÇÃO DE UMA MÉDIA / KESKIARVON  
LASKU / НАХОЖДЕНИЕ СРЕДНЕГО**

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Es. / T.ex. / Vb. / Ex. / Esim. / Прим.

		Sales / Verkauf / Transactions / Ventas / Vendite / Försäljning / Verkoop / Vendas / Муунти / Объем продаж
Day / Tag / Jour / Día / Giorno / <u>Dag / Dag / Dia / Päivä / День</u>		
If / Monday / Montag / Lundi / Wenn / Lunes / Lunedì / Måndag / Si / Maandag / Segunda-feira / Si el / Maanantai / Понедельник .....	\$123.15 / \$123,15	
Se / Tuesday / Dienstag / Mardi / Om / Martes / Martedì / Tisdag / Als / Dinsdag / Terça-feira / Tiistai / Se / Вторник .....	\$118.00 / \$118,00	
Jos / Если Wednesday / Mittwoch / Mercredi / Miércoles / Mercoledì / Onsdag / Woensdag / Quarta-feira / Keskiviikko / Среда .....	\$131.58 / \$131,58	
Thursday / Donnerstag / Jeudi / Jueves / Giovedì / Torsdag / Donderdag / Quinta-feira / Torstai / Четверг ...	\$125.02 / \$125,02	

Friday / Freitag / Vendredi / Viernes / Venerdì / Fredag / Vrijdag / Sexta-feira / Perjantai / Пятница .....	\$158.25 / \$158,25
Total Sales	\$656.00 for 5 days
Gesamtverkauf	\$656,00 in 5 Tagen
Total des transactions	\$656,00 pour 5 jours
El total de ventas de los 5 días =	\$656,00
Vendite totali	\$656,00 per 5 giorni
Total försäljning	\$656,00 under 5 dagar
Totale verkoop	\$656,00 voor 5 dagen
Vendas totais	\$656,00 durante 5 dias
Kokonaismuuntti	\$656,00 5 päivänä
Общий объем продаж	\$656,00 за 5 дней

Then Average Sales = \$131.20 /  
Dann ist der Mittelwert des Verkaufs = /  
Alors Transactions moyennes = \$131,20 /  
Poro lo tant: Promedio de las ventas = \$131,20 /  
Vendite medie = \$131,20 /  
Snittförsäljning = \$131,20 /  
Dan Gemiddelde verkoop = \$131,20 /  
Logo, as vendas médias = \$131,20 /  
Sitten myynnin keskiarvo = \$131,20 /  
Тогда Средний объем продаж = \$131,20

OFF • P P-IC      RATE  
 GT • SET      K • A      F 6 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
12315 <input type="checkbox"/> *	123.15	123•15 +
118 <input type="checkbox"/> • <input type="checkbox"/> ±	241.15	118•00 +
13158 <input type="checkbox"/> ±	372.73	131•58 +
12502 <input type="checkbox"/> ±	497.75	125•02 +
15825 <input type="checkbox"/> ±	656.00	158•25 +
<input type="checkbox"/> AVG		005
		656•00 *
		131•20 AG
	131.20	

**TAX RATE CALCULATIONS**  
**BERECHNUNGEN DER STEUERRATE**  
**CALCULS DE TAXE**  
**CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO**  
**CALCOLO DELL'ALIQUOTA D'IMPOSTA**  
**RÄKNING MED SKATTESATS**  
**BELASTINGBEREKENINGEN**  
**CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO**  
**VEROPROSENTTILASKELMAT**  
**ВЫЧИСЛЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НАЛОГОВОЙ СТАВКИ**

**EXAMPLE 1:** Set a 5% tax rate. Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.

**BEISPIEL 1:** Geben Sie eine Steuerrate von 5% ein. Berechne den Gesamtbetrag bei Addition von 5% Steuern auf \$800.

**EXEMPLE 1:** Choisir une taxe de 5%. Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.

**EJEMPLO 1:** Fijar el tipo de impuesto al 5%. Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a \$800.

ESEMPIO 1: Impostare il 5% di aliquota d'imposta. Calcolare l'imposta del 5% su 800\$ e calcolare il totale.

EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%. Beräkna summan när 5% skatt läggs till beloppet \$800.

VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in. Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.

EXEMPLO 1: Defina uma taxa de imposto de 5%. Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% a \$800.

ESIMERKKI 1: Aseta 5 % veroprosentti. Laske vero 800\$:sta ja veron sisältävä summa.

ПРИМЕР 1: Установить 5% налоговую ставку. Вычислить налог на \$800 и вычислить сумму, включающую налог.

F 6 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
RATE GT • SET <input type="text" value="00"/> * *		
RATE GT • SET <input type="text" value="00"/>		
5	5.	
<input type="text" value="TAX+"/>		
RATE GT • SET <input type="text" value="00"/>	5.000	
RATE GT • SET <input type="text" value="00"/>		
800 <input type="text" value="TAX+"/>		
	840.	TX 5•000 %
		800• 40• TX 840•



- EXAMPLE 2:** Perform two calculations using \$840 and \$525, both of which already include tax. Calculate the tax on the total and the total without tax. (tax rate: 5%)
- BEISPIEL 2:** Zwei Berechnung mit \$840 und \$525 ausführen, die beide jeweils den Steueranteil enthalten. Berechne die Steuern für die Gesamtsumme und die Gesamtsumme ohne Steuern. (Steuerrate ist 5%)
- EXEMPLE 2:** Réalise deux calculs en utilisant \$840 et \$525, les deux incluant déjà la taxe. Calcule la taxe sur le total et le total sans la taxe. (taux de la taxe: 5%)
- EJEMPLO 2:** Realice dos cálculos utilizando \$840 y \$525, los cuales ya incluyen impuesto. Calcule et impuesto sobre el total y el total sin impuesto. (Tasa de impuestos: 5%)
- ESEMPIO 2:** Eseguire due calcoli usando i valori 840 \$ e 525 \$, entrambi con tasse incluse. Calcolare le tasse che sono incluse nel totale e il totale senza tasse. (Aliquota d'imposta: 5%)
- EXEMPEL 2:** Utför två beräkningar med \$840 och \$525, vilka båda redan inkluderar skatt. Beräkna skatten på summan samt summan utan skatt. (skattesats: 5%)
- VOORBEELD 2:** Voer twee berekeningen uit met \$840 en \$525; beide bedragen zijn inclusief belasting. Bereken de belasting op het totaal en het totaal zonder belasting. (Belastingtarief: 5%)
- EXEMPLO 2:** Realize dois cálculos usando as quantias \$840 e \$525, as quais incluem um imposto. Calcule o imposto sobre o total e o total sem imposto. (Taxa de imposto: 5%)

ESIMERKKI 2: Suoritetaan kaksi laskutoimitusta käyttämällä lukuja 840\$ ja 525\$, joista kummassakin on jo vero. Laske vero kokonaissummasta ja ilman veroa oleva arvo (veroprosentti 5%).

ПРИМЕР 2: Выполнить два вычисления, используя значения \$840 и \$525, каждое из которых уже включает налог. Вычислить налог на сумму и сумму без налога. (налоговая ставка: 5%)

**F 6 3 2 1 0**

**II**

(1)	(2)	(3)
840 $\left[ \begin{smallmatrix} \pm \\ \equiv \end{smallmatrix} \right]$	840.	840• +
525 $\left[ \begin{smallmatrix} \pm \\ \equiv \end{smallmatrix} \right]$	1,365.	525• +
$\left[ \text{TAX-} \right]$		1,365• *
		TX
		65• -
		1,300•
	1,300.	





FOR GERMANY ONLY

### **Umweltschutz**

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

### **Protection de l'environnement**

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

### **Miljöskydd**

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttagas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

Данное устройство соответствует требованиям директив 89/336/EEC и 73/23/EEC с учетом поправок 93/68/EEC.

Описания на данной странице относятся к модели EL-2607P, которая продается в России, однако не относятся к модели EL-2607PG, которая не продается там.



**ME06**

**КАЛЬКУЛЯТОР СО ВСТРОЕННЫМ  
ПЕЧАТАЮЩИМ УСТРОЙСТВОМ  
марки “ШАРП” модель: EL-2607P**

Соответствует требованиям  
нормативных документов:

по безопасности -  
**ГОСТ 23468-85 (п.п.3.6),**  
**ГОСТ Р 51318.22-99**

**Внимание!**

Во исполнение Статьи 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителей”, а также Указа Правительства Российской Федерации №720 от 16 июня 1997 г.

устанавливается срок службы данной модели – 5 лет с момента производства при условии использования в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Следующие данные являются дополнительной информацией, необходимой для обеспечения требований Государственного Стандарта «Информация для покупателей», введенного в действие с 1 июля 1998г.

Остальная обязательная информация уже отражена в руководстве по эксплуатации.

Страна-изготовитель: Произведено в Китае

Фирма-изготовитель: ШАРП Корпорейшн

Юридический адрес изготовителя:

22-22 Нагайке-чо, Абено-ку,  
Осака 545-8522, Япония

**SHARP**  
SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA / ОТПЕЧАТАНО В КИТАЕ  
04HT(TINSZ0688EH02)